

32000L0012

26.5.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 126/1

**ID-DIRETTIVA 2000/12/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
ta' l-20 ta' Marzu 2000
rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-ewwel u t-tielet sentenzi ta' l-Artikolu 47(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali (1),

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat (2),

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 73/183/KEE tat-28 ta' Ġunju 1973 dwar l-abolizzjoni ta' restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu pprovduti servizzi fir-rigward ta' l-attivitàjiet ta' *self-employed* ta' istituzzjonijiet finanzjarji ohra (3), l-ewwel Direttiva tal-Kunsill (77/780/KEE) tat-12 ta' Diċembru 1977 dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjoni ta' kreditu (4), id-Direttiva tal-Kunsill 89/299/KEE tas-17 ta' April 1989 dwar il-fondi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (5), it-tieni Direttiva tal-Kunsill 89/646/KEE tal-15 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (6), id-Direttiva tal-Kunsill 89/647/KEE tat-18 ta'

Diċembru 1989 dwar ir-rata ta' likwidità Għall-istituzzjoni ta' kreditu (7), id-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE tas-6 ta' April 1992 dwar is-supervizzjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fuq il-bażi ta' konsolidazzjoni (8), u d-Direttiva tal-Kunsill 92/121/KEE tal-21 ta' Diċembru 1992 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' l-istituzzjoni ta' kreditu b'riskji kbar (9) kienu ta' spiss u sostanzjalment emendati. Għal raġunijiet ta' kjażzezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttivi għalhekk, għandhom ikunu kkodifikati u miġbura f'test wiehed.

(2) Skond it-Trattat, kull trattament diskriminatorju f'dak li għandu x'jaqsm ma' stabbiliment u mall-provvista ta' servizzi, ibbażat jew fuq in-nazzjonalità jew fuq il-fatt li l-intrapriża ma tkunx stabbilita fl-Istat Membru fejn ikunu ipprovduti s-servizzi, hija pprojbita.

(3) Sabiex tkun aktar faċli li jinbeda u jkun eżerċitat in-negozju ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, huwa meħtieġ li jkunu eliminati d-differenzi li l-aktar johlqu ostakoli bejn il-liġijiet ta' l-Istati Membri f'dak li għandu x'jaqsm mal-liġijiet li għalihom dawn l-istituzzjoni huma suġġetti.

(4) Din id-Direttiva tikkonstitwixxi l-istrument essenzjali għall-holqien tas-suq intern, pass iddeterminat mill-Att Singolu Ewropew u mniżżel fil-forma ta' skeda ta' żmien mill-*White Paper* tal-Kummissjoni, mill-*punto di vista* kemm tal-libertà ta' stabbiliment u wkoll tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi finanzjarji, fil-qasam ta' l-istituzzjoni ta' kreditu.

(5) Miżuri biex ikunu kkoordinati l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom, kemm sabiex jiproteġu t-tfaddil u wkoll biex jinholqu kondizzjonijiet ugwali ta' kompetizzjoni bejn dawn l-istituzzjonijiet, huma applikabbli għalihom kollha. Għandha tinghata attenzjoni xierqa, fejn approprijat, għad-differenzi objettivi fl-istatuti tagħhom u għall-għanijiet xierqa kif imniżżla fil-liġijiet nazzjonali.

(1) ĠU C 157, tal-25.5.1998, pġ. 13.

(2) L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Jannar 2000 (li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Marzu 2000 (li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali)

(3) ĠU L 194, tas-16.7.1973, pġ. 1.

(4) ĠU L 322, tas-17.12.1977, pġ. 30. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 98/33/KE (ĠU L 204, tal-21.7.1998, pġ. 29).

(5) ĠU L 124, tal-5.5.1989, pġ. 16. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 92/30/KE (ĠU L 110, tat-28.4.1992, pġ. 52).

(6) ĠU L 386, tat-30.12.1989, pġ. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 95/26/KE (ĠU L 168, tat-18.7.1995, pġ. 7).

(7) ĠU L 386, tat-30.12.1989, pġ. 14. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 98/33/KE.

(8) ĠU L 110, tat-28.4.1992, pġ. 52.

(9) ĠU L 29, tal-5.2.1993, pġ. 1. Id-Direttiva kif emendata bl-Att tal-Adeżjoni tal-1994.

- (6) L-iskop ta' dawk il-mizuri għandu għalhekk ikun wiesa' kemm jista' jkun, li jkopri l-istituzzjonijiet kollha li x-xoghol tagħhom huwa li jirċievu fondi ri-pagabbli mill-pubbliku, sew jekk f'għamla ta' depositi jew f'għamliet oħra bħalma huma l-hruġ ta' *bonds* u titoli kumparabbli u li jin-għataw krediti għall-akkont tagħhom. Eċċezzjonijiet għandhom ikunu ipprovduti fil-każ ta' ċerti l-istituzzjonijiet ta' kreditu li dwarhom din id-Direttiva ma tistax tkun applikabbli. Id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jippreġudikaw l-applikazzjoni tal-ligijiet nazzjonali li jipprovdut għal awtorizzazzjonijiet supplementari speċjali li jippermettu lill-istituzzjonijiet ta' kreditu li jwettqu spezzjonijiet fuq il-post dwar attivitajiet speċifiċi jew li jidhlu għal operazzjonijiet ta' tip speċifiku.
- (7) L-approċċ li kien ġie adottat huwa biex tintlaħaq biss l-armonizzazzjoni essenzjali meħtieġa u suffiċjenti biex tassigura l-rikonoxximent reċiproku ta' awtorizzazzjoni u sistemi ta' superviżjoni prudenti, li jagħmlu possibbli l-ġħoti ta' licenzja singola li tkun rikonoxxuta matul il-Komunità u l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' superviżjoni prudenti mill-Istat Membru tal-lokal. Għalhekk, il-htieġa li programm ta' operazzjonijiet għandu jkun prodott u għandu jidher sempliċement bħala fattur li jawtorizza lill-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu fuq il-baži ta' informazzjoni aktar eżatta bl-użu ta' kriterji objettivi. Miżura ta' flessibilità tista' madankollu tkun possibbli fir-rigward tal-htieġiet fuq l-għamla legali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu għall-protezzjoni ta' l-ismijiet bankarji.
- (8) Htieġiet finanzjarji ekwivalenti għall-istituzzjonijiet ta' kreditu huma meħtieġa biex jassiguraw salvagwardji simili għal dawk li jfaddlu u kondizzjonijiet xierqa ta' kompetizzjoni bejn gruppi kumparabbli ta' l-istituzzjoni ta' kreditu. Sakemm isehh aktar koordinament, strutturi xierqa relattivi għandhom ikunu fformulati biex jagħmluha possibbli fil-qafas ta' kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali li josservaw, bi qbil ma' metodi normali, il-pożizzjoni ta' tipi kumparabbli ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. Din il-proċedura għandha tgħin biex twassal għall-approsimazzjoni gradwali tas-sistemi ta' koefiċjenti stabbiliti u applikati mill-Istati Membri. Huwa meħtieġ, madankollu, li ssir distinzjoni bejn koefiċjenti mahsuba biex jassiguraw l-amministrazzjoni soda ta' l-istituzzjoni ta' kreditu u dawk stabbiliti għall-iskopijiet ta' strateġija ekonomika u monetarja.
- (9) Il-prinċipji ta' rikonoxximent reċiproku u is-superviżjoni mill-Istat Membru tal-lokalità jenhtieġu li l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru m'għandhomx jagħtu jew għandhom jirtiraw awtorizzazzjoni meta fatturi bħalma huwa l-kontenut ta' programmi ta' attivitajiet, id-distribuzzjoni geografika jew l-attivitajiet attwalment imwettqa, jindikaw ċar li l-istituzzjoni ta' kreditu tkun għażlet għas-sistema legali ta' Stat Membru partikolari bl-iskop li tevita normi aktar stretti fi Stat Membru ieħor li fit-territorju tiegħu hi twettaq jew ikollha l-hsieb li twettaq il-parti l-kbira ta' l-attivitajiet tagħha. L-istituzzjoni ta' kreditu li hija persuna legali għandha tkun awtorizzata fl-Istat Membru ta' fejn ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. L-istituzzjoni ta' kreditu li mhijiex persuna legali għandha jkollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fl-Istat Membru ta' fejn tkun awtorizzata. Minbarra dan, l-Istati Membri jistgħu jenhtieġu li l-uffiċċju prinċipali ta' l-istituzzjoni ta' kreditu dejjem ikun jinsab fl-Istat Membru attwali u li din attwalment topera hemmhekk.
- (10) L-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jawtorizzaw jew li jkomplu jawtorizzaw l-istituzzjoni ta' kreditu meta jkun hemm il-possibilità li jkun mfixkla milli effettivament iwettqu l-funzjonijiet ta' superviżjoni tagħhom minhabba rabtiet mill-qrib bejn din l-istituzzjoni u persuni oħra naturali jew legali. L-istituzzjonijiet ta' kreditu diġà awtorizzati għandhom ukoll jissodisfaw lill-awtoritajiet kompetenti f'dan ir-rigward. Id-definizzjoni "rabtiet mill-qrib" f'din id-Direttiva tesigi l-kriterja minima. Din m'għandiex tfixkel lill-Istati Membri milli japplikaw dwarha sitwazzjonijiet oħra apparti minn dawk mahsuba b'din id-definizzjoni. Il-fatt uniku li jkun akkwistat proporzjon sinifikanti tal-kapital tal-kumpannija ma jikkonstitwix partecipazzjoni, fil-qofol ta' dak li jfisser "rabtiet mill-qrib", jekk dik l-azzjenda tkun giet akkwistata biss bħala investment temporanju li ma jagħmiliex possibbli li teżerċita influwenza fuq l-istruttura jew l-istrateġija finanzjarja ta' l-istituzzjoni.
- (11) Ir-referenza għall-eżerċitu effettiv minn awtoritajiet ta' superviżjoni tal-funzjonijiet ta' superviżjoni tagħha tkopri superviżjoni fuq baži kkonsolidata li għandha jkun eżerċitata fuq l-istituzzjoni ta' kreditu meta d-disposizzjonijiet tal-ligi tal-Komunità hekk jippermettu. F'każi bħal dawn, l-awtoritajiet li lillhom tkun saret l-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għandhom ikunu jistgħu jiddentifikaw l-awtoritajiet kompetenti biex jeżerċitaw is-superviżjoni fuq baži kkonsolidata fuq dik l-istituzzjoni ta' kreditu.
- (12) L-Istat Membru tal-lokalità jista' wkoll jistabbilixxi regoli aktar stretti minn dawk esiġiti fl-Artikolu 5(1), l-ewwel paragrafu (2), u l-Artikoli 7, 16, 30, 51 u 65 għall-istituzzjoni awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tiegħu.
- (13) L-abolizzjoni tal-htieġiet ta' l-awtorizzazzjoni fir-rigward tal-friegħi ta' l-istituzzjoni ta' kreditu tal-Komunità tohloq il-htieġa ta' l-abolizzjoni ta' kapital privileġġjat.
- (14) Bis-saħha ta' għarfien reċiproku, l-approċċmgħażul jippermetti lill-istituzzjonijiet ta' kreditu mgħażula fl-Istati Membri tal-lokalità tagħhom li jwettqu, matul il-Komunità, uhud mill jew l-attivitajiet kollha mnizla fl-Anness I jew billi jstabbilixxu friegħi jew billi jipprovdut servizzi. It-twertieq ta' attivitajiet li mhumiex imnizla fl-imsemmi l-Anness igawdu mid-drirt ta' stabbiliment u l-libertà li jkun pprovduti servizzi permezz tad-disposizzjonijiet generali tat-Trattat.

- (15) Huwa xieraq, madankollu, li jkun estiz l-rikonoxximent reċiproku ta' l-attivitajiet imniżla fl-Anness I meta dawn ikunu mwetqa minn l-istituzzjonijiet finanzjarji li huma sussidjarji ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji, basta li dawk is-sussidjarji jkunu koperti b'supervizjoni kkonsolidata ta' l-impenji ta' l-istituzzjoni paterna tagħhom u jilhqu ċerti kondizzjonijiet stretti.
- (16) L-Istat Membru tal-lokalità jista', in konnessjoni ma' l-eżerċitu tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jipprovdi servizzi, jenhtieg konformità mad-disposizzjonijiet speċifiċi tal-ligijiet jew tar-regolamenti nazzjonali tiegħu min-naħa ta' l-istituzzjonijiet li ma jkunux awtorizzati bhala l-istituzzjoni ta' kreditu fl-Istati Membri tal-lokalità tagħhom u fir-rigward ta' l-attivitajiet li mhumiex imniżla fl-Anness I basta li, min-naħa waħda, disposizzjonijiet bhal dawk ikunu kompatibbli mal-ligi tal-Komunità u jkunu maħsuba biex jiproteġu l-gid ġenerali u li, min-naħa l-oħra, l-istituzzjonijiet bhal dawk jew l-attivitajiet bhal dawk ma jkunux suġġetti għal regoli ekwivalenti permezz ta' din il-legislazzjoni jew tar-regolamenti fl-Istati Membri tal-lokalità tagħhom.
- (17) L-Istati Membri għandhom jassiguraw li ma jkun hemm l-ebda ostakoli għat-tweqqif ta' l-attivitajiet li jirċievu rikonoxximent reċiproku bl-istess manjiera bhal fl-Istat Membru tal-lokalità tagħhom, sakemm dan ta' l-aħhar ma jkunx f'kunflitt mad-disposizzjonijiet legali li jiproteġu l-gid ġenerali fl-Istat Membru tal-lokalità.
- (18) Hemm rabta meħtieġa bejn l-oġettiv ta' din id-Direttiva u l-liberalizzazzjoni ta' movimenti ta' kapital li jkun ikkagu-nati minn leġislazzjoni oħra tal-Komunità. Fi kwalunkwe każ il-miżuri rigward il-liberalizzazzjoni ta' servizzi bankarji għandhom ikunu f'armonizzazzjoni mal-miżuri li jliberalizzaw il-movimenti ta' kapital.
- (19) Ir-regoli li jirregolaw friegħi ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità għandhom ikunu analogi fl-Istati Membri kollha. Huwa importanti f'dan iż-żmien preżenti li jkun hemm provvediment li regoli bhal dawn ma jstgħux ikunu aktar favorevoli minn dawk tal-friegħi ta' l-istituzzjoni minn Stati Membri oħra. Għandu jkun speċifikat li l-Komunità tista' tikkonkludi ftehim ma pajjiżi terzi li jiprovdi għall-applikazzjoni ta' regoli li jagħtu lill-dawn il-friegħi l-istess trattament matul it-territorju tagħha, akkont jittiehed tal-prinċipju ta' reċiprocità. Il-friegħi ta' l-istituzzjoni awtorizzati f'pajjiżi terzi ma jgawdux il-libertà li jipprovdu servizzi permezz tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat jew il-libertà ta' stabbiliment fi Stati Membri apparti minn dawk li fihom ikunu stabbiliti. Madankollu, talbiet għall-awtorizzazzjoni ta' sussidjarji jew għall-akkwist ta' propjetà magħmula minn intrapriži irregolari mill-ligijiet ta' pajjiżi terzi huma suġġetti għal
- proċedura intenzjonata li tassigura li l-istituzzjoni ta' kreditu tal-Komunità jirċievu trattament reċiproku fil-pajjiżi terzi f'dak il-każ.
- (20) L-awtorizzazzjonijiet mogħtija lill-istituzzjoni ta' kreditu mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti bis-saħħa ta' din id-Direttiva jkollhom effett ta' applikazzjoni mal-Komunità kollha, u mhux sempliċement matul dak in-nazzjon. Klaw-soli eżistenti ta' reċiprocità għalhekk m'għandhom l-ebda effett. Hija għalhekk meħtieġa proċedura flessibbli biex ikun possibbli li tkun assessjata r-reċiprocità fuq bażi tal-Komunità. L-ghan ta' din il-proċedura mhux li jingħalqu s-swieq finanzjarji tal-Komunità imma aktar, minhabba li l-Komunità għandha l-intenzjoni li żżomm is-swieq finanzjarji tagħha miftuha għal kumplament tad-dinja, li ttejjeb il-liberalizzazzjoni tas-swieq finanzjarji globali f'pajjiżi terzi. Għal dak il-ghan, din id-Direttiva tipprovdi għal proċeduri għal negozjati ma' pajjiżi terzi u, bhala l-aħhar sforz, għall-possibiltà li jittiehdu miżuri li jinvolvu s-sospensjoni ta' applikazzjonijiet godda għal awtorizzazzjoni jew għal restrizzjoni ta' awtorizzazzjonijiet godda.
- (21) Huwa mixtieq li jintlaħaq ftehim, fuq il-baży ta' reċiprocità, bejn il-Komunità u pajjiżi terzi bil-ghan li jithalla l-eżerċizzju prattiku ta' supervizjoni kkonsolidata fuq l-akbar ż-żona ġeografika possibbli.
- (22) Ir-responsabbiltà għal supervizjoni dwar is-solidarjeta finanzjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, u partikolarment dwar il-likwidità, taqgħa fuq l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jibqgħalhom ir-responsabbiltà għal supervizjoni dwar likwidità u strateġija monetarja. Is-supervizjoni dwar ir-riskju tas-suq għandha tkun suġġetta għal kooperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati.
- (23) L-operat mingħajr intoppi tal-htigiet tas-suq intern bankarju jenhtieg mhux biss ir-regoli legali imma wkoll kooperazzjoni mill-qrib u regolari bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Għal konsiderazzjoni ta' problemi li jikkonċernaw l-istituzzjoni ta' kreditu individwali *l-groupe de contact* (grupp ta' kuntatt) stabbilit bejn l-awtoritajiet ta' supervizjoni bankarja jibqa jkun il-forum l-aktar xieraq. Dak il-grupp huwa l-korp xieraq għal skambju reċiproku ta' informazzjoni li hemm disposizzjoni dwarha fl-Artikolu 28.
- (24) Dik il-proċedura għal informazzjoni reċiproka m'għandiex fi kwalunkwe każ tiehu post il-kollaborazzjoni bilaterali stabbilita bl-Artikolu 28. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jistgħu, mingħajr preġudizzju għal poteri tagħhom ta' kontroll xieraq, ikomplu jew, f'emergenza, fuq l-inizjattiva tagħhom stess jew wara l-inizjattiva ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokal, li jivverifikaw li l-attivitajiet ta' l-istituzzjoni ta' kreditu stabbilita fit-territorji tagħhom ikunu konformi mal-ligijiet rilevanti u mal-prinċipji ta' amministrazzjoni soda u proċeduri ta' kontabilità u kontrolli interni xierqa.
- (25) Huwa xieraq li jithalla li l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet jew korpi li,

- bis-sahha tal-funzjonament tagħhom, jghinu sabiex tissaħħah l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Sabiex tkun ippreservata in-natura kunfidenzjali ta' l-informazzjoni mwassla, il-lista tad-destinatarij għandha tinzamm flimiti stretti.
- (26) Ċerta imġieba, bħalma huma offiżi ta' frodi u offiżi rigward informazzjoni minn ġewwa, aktarx li taffettwa l-istabbiltà, inkluża l-integrità, tas-sistema finanzjarja, anki meta tinvolvi istituzzjonijiet l-oħra appartati dawk finanzjarji.
- (27) Huwa meħtieġ li jkunu speċifikati l-kondizzjonijiet li bihom dan l-iskambju ta' informazzjoni jkun awtorizzat.
- (28) Fejn ikun stipulat li l-informazzjoni tista' tkun imwassla biss bil-ftehim espress ta' l-awtoritajiet kompetenti, dawn jistgħu, fejn xieraq, jistipulaw li l-ftehim tagħhom ikun suġġett għal konformità ma kondizzjonijiet stretti.
- (29) Skambju ta' informazzjoni bejn, min-naha waħda, l-awtoritajiet kompetenti u, min-naha l-oħra, banek ċentrali u korpi oħra b'funzjoni simili fil-kapaċità tagħhom ta' awtoritajiet monetarji u, fejn xieraq, awtoritajiet publiċi oħra responsabbli għal superviżjoni ta' sistemi ta' pagamenti, għandha wkoll tkun awtorizzata.
- (30) Sabiex tissaħħah is-superviżjoni prudenti ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-protezzjoni ta' klijenti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, għandu jkun stipulat li awditur għandu jkollu d-dover li jirraporta minnufih lill-awtoritajiet kompetenti, kull meta, kif hemm disposizzjoni għalih f'din id-Direttiva, hu jsir jaf, waqt li jwettaq id-doveri tiegħu, dwar ċerti fatti li aktarx li jkollhom effetti serji fuq is-sitwazzjoni finanzjarja jew l-organizzazzjoni amministrattiva jew tal-kontijiet ta' l-istituzzjoni ta' kreditu. Filwat li jittiehed kont ta' l-għan maħsub, huwa mixtieq li l-Istat Membru jipprovdi li dover bħal dak għandu japplika fiċ-ċirkostanzi kollha fejn fatti bħal dawn ikunu skoperti minn awditur waqt it-twettiq tad-doveri tiegħu f'intrapriża li għandha għaqdiet mill-qrib ma' istituzzjoni tal-kreditu. Id-dover ta' awdituri li jikkomunikaw, fejn xieraq, ma' l-awtoritajiet kompetenti ċerti fatti u deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-istituzzjoni ta' kreditu li huma jiskopru waqt it-twettiq tad-doveri tagħhom f'intrapriża mhux finanzjarja ma tiddilx minnha nnifisha n-natura tad-doveri tagħhom f'dik l-intrapriża u l-anqas il-manjiera li biha huma għandhom iwettqu d-doveri tagħhom f'dik l-intrapriża.
- (31) Normi bażiċi komuni dwar il-fondi tagħhom stess ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu huma fattur kruċjali fil-holqien ta' suq intern bankarju minhabba li l-fondi tagħhom iservu biex jassiguraw il-kontinwità ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-protezzjoni tat-tfaddil. Armonizzazzjoni bħal din issaħħah is-superviżjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u tikkontribwixxi għal aktar koordinazzjoni fis-settur bankarju.
- (32) Normi bħal dawn għandhom ikunu applikabbli għall-istituzzjoni ta' kreditu kollha awtorizzati fil-Komunità.
- (33) Il-fondi tagħhom ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jistgħu iservu biex jassorbu telf li ma jkunx imqabbel b'volum suffiċjenti ta' profitti. Il-fondi tagħhom iservu wkoll bħala kejl importanti għall-awtoritajiet kompetenti, partikolarment għal assessjar tal-likwidità ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jew għal skopijiet prudenti oħra.
- (34) L-istituzzjoni ta' kreditu, fis-suq intern bankarju, involuti f'kompetizzjoni diretta ma xulxin, u d-definizzjonijiet u n-normi li jappartieni l-fondi tagħhom għandhom għalhekk ikunu ekwivalenti. Għal dak il-għan, il-kriterja biex tkun iddeterminata l-komposizzjoni tal-fondi tagħhom m'għandhiex tithalla solament f'idejn l-Istati Membri. L-adozzjoni tan-normi komuni bażiċi tkun fl-aħjar interessi tal-Komunità billi din ma thallix tgħawwiġ ta' kompetizzjoni u ssahħah is-sistema bankarja tal-Komunità.
- (35) Id-definizzjoni ta' fondi tagħhom esiġita f'din id-Direttiva tipprovdi għal massimu ta' dettalji u ammonti kwalifikanti, li tithalla fid-diskrezzjoni ta' kull Stat Membru li juża dawn kollha jew uhud minn dawn id-dettalji jew li jadotta limiti aktar baxxi għall-ammonti ta' kwalifikazzjoni.
- (36) Din id-Direttiva tispeċifika l-kriterja kwalifikanti għal ċerti dettalji tal-fondi tagħhom, u l-Istat Membru jibqa' liberu li japplika disposizzjonijiet aktar stretti.
- (37) Fl-istadju inizjali n-normi bażiċi komuni huma definiti f'termini wiesa sabiex jiġbru d-dettalji kollha li flimkien jagħmlu l-fondi tagħhom fl-Istati Membri varji.
- (38) Skond in-natura tad-dettalji li joħolqu l-fondi tagħhom, din id-Direttiva tiddiversifika bejn min-naha waħda, dettalji li jikkonstitwixxu l-fondi tagħhom oriġinali u, min-naha l-oħra, dawk li jikkonstitwixxu l-fondi tagħhom addizzjonali.
- (39) Biex jirrefletti l-fatt li oġġetti li jikkonstitwixxu fondi tagħhom addizzjonali ma jkunux ta' l-istess natura bħal dawk li jikkonstitwixxu l-fondi tagħhom oriġinali, l-ammont ta' dawk ta' l-ewwel inklużi fil-fondi tagħhom m'għandux jeċċedi l-fondi tagħhom oriġinali. Aktar minn hekk, l-ammont ta' ċerti oġġetti ta' fondi tagħhom addizzjonali inklużi m'għandux jeċċedi nofs il-fondi tagħhom oriġinali.
- (40) Sabiex ikun evitat it-tgħawwiġ ta' kompetizzjoni, l-istituzzjonijiet ta' kreditu pubbliċi m'għandhomx jinkludu fil-fondi tagħhom stess garanzji mogħtija lilhom minn l-Istati Membri jew minn awtoritajiet lokali.

- (41) Kull meta filwaqt ta' superviżjoni jkun mehtieg li jkun iddeterminat l-ammont tal-fondi tagħhom ikkonsolidati ta' grupp ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, il-kalkolazzjoni għandha ssir bi qbil ma' din id-Direttiva.
- (42) It-teknika preċiża tal-kontijiet li għandha tintuża għal kalkolazzjoni tal-fondi tagħhom, ir-rata tal-likwidità, u għall-istima tal-koncentrament ta' riskju għandhom jiehdu kont tad-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet ikkonsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra ⁽¹⁾, li tinkorpora ċerti addattazzjonijiet tad-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983 ibbażata fuq l-Artikolu 44(2)(g) tat-Trattat dwar ammonti ikkonsolidati ⁽²⁾.
- (43) Id-disposizzjonijiet dwar il-fondi tagħhom jiffurmaw parti minn sforz internazzjonali aktar wiesa' biex iwassal għal approssimazzjoni tar-regoli eżistenti f'pajjiżi magġuri rigward l-adekwatezza tal-fondi tagħhom.
- (44) Il-Kummissjoni għandha theggi rapport u perjodikament teżamina, bil-ghan li tissikhom aktar, id-disposizzjonijiet dwar il-fondi tagħhom u b'hekk tilhaq akbar konvergenza fuq id-definizzjoni komuni ta' fondi tagħhom. Konvergenza bħal din tippermetti l-allinjament tal-fondi tagħhom ta' l-istituzzjoni tal-Komunità.
- (45) Id-disposizzjonijiet dwar rati ta' likwidità huma' l-frott ta' xogħol imwettaq mill-Kumitat Konsultattiv Bankarju li huwa responsabbli biex jagħmel suggerimenti lill-Kummissjoni bil-ghan li jikkordina l-koeffiċjenti applikabbli fl-Istati Membri.
- (46) L-istabbiliment ta' ir-ratio ta' likwidità xierqa jilghabu rwol centrali fis-superviżjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu.
- (47) Ratio li tizen l-assi u d-dettalji l-barra mill-off-balance sheet skond il-grad tar-riskju ta' kreditu hija partikolarment mizura utili ta' likwidità.
- (48) L-iżvilupp ta' normi komuni għal fondi tagħhom b'relazzjoni ma' l-assi u dettalji l-barra mill-balance sheet esposti għal riskju ta' kreditu huwa, għalhekk, aspett essenzjali ta' l-armonizzazzjoni mehtieġa għall-kisba ta' rikonossiment reċiproku ta' tekniki ta' superviżjoni u b'hekk it-twettieq tal-tas-suq intern bankarju.
- (49) F'dak ir-rigward, id-disposizzjonijiet tar-ratio ta' likwidità għandhom ikunu meqjusa flimkien ma' l-istrumenti speċifiċi oħra li wkoll jarmonizzaw it-teknika fundamentali ta' superviżjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu.
- (50) Fis-suq intern bankarju, l-istituzzjonijiet huma mehtieġa li jidhlu f'kompetizzjoni diretta ma' xulxin u n-normi komuni ta' likwidità fl-għamla ta' ratio minima jzommu milli jkun hemm tghawwiġ ta' kompetizzjoni u ssahhu s-sistema bankarja tal-Komunità.
- (51) Din id-Direttiva tipprovdi għal piżijiet differenti li għandhom jinghataw lill-garanziji maħruġa mid-diversi istituzzjoni finanzjarji. Il-Kummissjoni għalhekk tintrabat li teżamina jekk din id-Direttiva meħuda kollha kemm hi, tghawwiġ b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni bejn l-istituzzjoni ta' kreditu u l-intrapriżi ta' assigurazzjoni u, fid-dawl ta' dak l-eżami, tikkunsidra jekk xi miżuri għal rimedju jkunux iġġustifikati.
- (52) L-Anness II jipprovdi t-trattament tad-dettalji l-barra mill-balance sheet fil-kuntest tal-kalkolazzjonijiet tal-htiġijiet tal-kapital ta' l-istituzzjoni ta' kreditu. Bil-ghan ta' funzjonar aktar faċli tas-suq intern u partikolarment bil-ghan li tkun assigurata bażi aktar komuni, l-Istati Membri huma obligati li jistinkaw għal assessjar uniformi ta' ftehim netti kontrattwali mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom. L-Anness III jieħu akkont tax-xogħol ta' forum internazzjonali ta' dawk li jagħmlu superviżjoni bankarja dwar l-għarfien ta' superviżjoni ta' għarfien netti ta' superviżjoni, partikolarment il-possibilità li jkunu ikkalkolati l-htiġijiet tal-fondi tagħhom għal ċerti tranżazzjonijiet fuq il-baži netta aktar milli l-ammont gross basta li jkun hemm ftehim li jorbot legalment li jassigura li r-riskju ta' kreditu jkun il-limitat għal ammont nett. Għall-istituzzjoni ta' kreditu internazzjonali aktar attivi u gruppi ta' kreditu f'wisa kbira ta' pajjiżi terzi, li jikkompetu ma' l-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità, ir-regoli adottati fuq livell internazzjonali aktar wiesa għandu jirriżulta fi trattament raffinat ta' superviżjoni ta' strumenti derivattivi aċċessibbli minghajr kontrolli (*over-the-counter*) (OTC). Dan ir-raffinament jirriżulta f'aktar koperta kapitali xierqa ta' bil-fors li tieħu akkont ta' l-effetti li jnaqqsu ir-riskju ta' ftehim netti kontrattwali b'ruperviżjoni mġharufa dwar il-futur potenzjali tar-riskji ta' kreditu. Il-kjarifika ta' strumenti derivattivi OTC li huma ipprovduti minn *clearing houses* li jaġixxu bhala kontra-parti jilghabu rwol importanti f'ċerti Stati Membri. Huwa xieraq li jkunu rikonossuti l-benefiċċji minn dawk it-termini ta' "*clearing*" fit-tnaqqis ta' riskju ta' kreditu u riskju sistematiku relatat fit-trattament prudenti ta' riskju ta' kreditu. Huwa mehtieġ dwar riskji kurrenti u potenzjali futuri li joriġinaw minn kuntratti *cleared* ta' derivattivi OTC li jkunu kompletament

(1) ĠU L 372, tal-31.12.1986, pġ. 1.

(2) ĠU L 193, tat-18.7.1983, pġ. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/605/KE (ĠU L. 317, tas-16.11.1990, pġ. 60).

kollateralizzati u dwar ir-riskju tat-tishieh ta' l-espont *clearing house* aktar mill-valur tas-suq tal-kollaterali irreġistrat li għandu jkun eliminat sabiex id-derivattivi *cleared* OTC li jingħataw għal perijodu tranżizzjonali l-istess trattament prudenti bħal derivattivi innegożjati bi skambju. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu sodisfatti dwar il-livell tal-margini inizjali u l-varjazzjonijiet ta' margini meħtieġa u l-kwalità ta' u l-livell ta' protezzjoni mogħtija mill-kollateral irreġistrat. Għall-istituzzjoni ta' kreditu inkorporati fi Stati Membri, l-Anness III johloq possibiltà simili għall-għarfien nett bilaterali mill-awtoritajiet kompetenti u b'hekk joffri lilhom kondizzjonijiet egwali ta' kompetizzjoni. Ir-regoli huma t-tnejn ibbilanċjati sewwa u xierqa għal aktar infurzament ta' l-applikar ta' miżuri ta' superviżjoni prudenti lil l-istituzzjoni ta' kreditu. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-kalkolazzjoni ta' żidiet tkun ibbażata fuq ammonti nazzjonali effettivi aktar milli fuq l-ammonti nazzjonali apparenti.

- (53) Il-medja minima li hemm disposizzjoni dwarha f'din id-Direttiva issaħħah il-kapital ta' l-istituzzjoni ta' kreditu fil-Komunità. Livell ta' 8 % kien gie adottat wara studju statistiku tal-htigijiet kapitali eżistenti fil-bidu tal-1988.
- (54) Ir-regoli essenzjali għal sorveljanza ta' riskji kbar ta' l-istituzzjoni ta' kreditu għandhom ikunu armonizzati. Stati Membri għandhom xorta waħda jkun jistgħu jadottaw disposizzjonijiet aktar stretti minn dawn li hemm disposizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva.
- (55) Is-sorveljanza u l-kontroll ta' riskji ta' l-istituzzjoni ta' kreditu huwa parta integrali mis-superviżjoni. Konċentrament eċċessiv ta' riskji dwar klijent wiehed jew grupp konness ma klijenti jista' jirriżulta f'riskju mhux aċċettabli ta' telf. Sitwazzjoni bħal din għandha tkun ikkun-sidrata preġudikali għal-likwidità ta' l-istituzzjoni ta' kreditu.
- (56) Fis-suq intern bankarju, l-istituzzjoni ta' kreditu huma involuti f'kompetizzjoni diretta bejn wiehed u l-iehor u l-htigijiet ta' sorveljanza matul il-Komunità għalhekk għandu jkun ekwivalenti. Għal dak il-ghan, il-kriterja aplikata biex ikun iddeterminat il-konċentrament ta' riskji għandu jkun sugġett għal regoli li jorbtu legalment fil-livell tal-Komunità u ma tistax tithalla kompletament għad-diskrezzjoni ta' l-Istati Membri. L-adottazzjoni ta' regoli komuni għandhom għalhekk iservu l-interessi tal-Komunità, la darba dawn ma jhallux differenzi fil-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni, waqt li jsaħhu is-sistema bankarja tal-Komunità.
- (57) Id-dispożizzjonijiet tal-medja ta' likwidità għall-istituzzjoni ta' kreditu jinkludu lista ta' riskji ta' kreditu li jistgħu jidhlu għalihom l-istituzzjoni ta' kreditu. Dik il-lista għandha għalhekk tintuża wkoll għad-definizzjoni ta' riskji għall-iskopijiet ta' limiti ta' riskji kbar. M'hux, madankollu, xieraq li ssir referenza dwar il-pronċipju tal-pizijiet jew il-grad

ta' riskju esigiti fl-imsemmija dispożizzjonijiet. Dawk il-pizijiet u gradi ta' riskji kienu ddisinjati għall-iskop li jkunu stabbiliti htigijiet ġenerali ta' likwidità li jkopru ir-riskju ta' kreditu ta' l-istituzzjoni ta' kreditu. Fil-kuntest tar-regolazzjoni ta' riskji kbar, l-ghan huwa li jkun illimitat it-telf massimu li l-istituzzjoni ta' kreditu tista' tiffaċċja permezz ta' klijent wiehed jew grupp ta' klijenti konnessi. Huwa għalhekk xieraq li jkun adottat approċċ aktar prudenti li bieh, bhala regola ġenerali, akkont jittiehed tal-valur nominali ta' riskji, imma li l-ebda pizijiet jew gradi ta' riskji ma jkunu applikati.

- (58) Meta l-istituzzjoni ta' kreditu tiffaċċja riskju li jkun mahluq mill-intrapriża paterna jew minn xi sussidjarji ta' l-intrapriża paterna, prudenza partikolari tkun meħtieġa. L-amministrazzjoni ta' riskji meħudha minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom jitwettqu b'maniera kompletament awtonoma, bi qbil mal-prinċipji ta' amministrazzjoni bankarja soda, mingħajr rigward għal xi konsiderazzjonijiet apparti minn dawk il-prinċipji. Id-disposizzjoni ta' din id-Direttiva tenhtieg li meta nfluwenza tkun eżerċitata minn persuni direttament jew indirettament li jkollhom parteċipazzjoni kwalifikanti fl-istituzzjoni ta' kreditu li aktar topera b'detriment ta' l-amministrazzjoni soda u prudenti ta' dik l-amministrazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex iwaqqfu dik is-sitwazzjoni. Fil-qasam ma riskji kbar, normi speċifiċi għandhom ukoll ikunu esigiti sabiex ir-riskji involuti minn l-istituzzjoni ta' kreditu lejn il-grupp tiegħu, u f'każi bħal dawn restrizzjonijiet aktar stretti huma iġġustifikati milli għal riskji oħra. Restrizzjonijiet aktar stretti mhemmx bżonn, madankollu, jkunu applikati meta l-intrapriża paterna tkun il-kumpannija finanzjarja li tipposedi l-istituzzjoni jew l-istituzzjoni ta' kreditu meta is-sussidjarji l-oħra ikunu jew l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew finanzjarji jew intrapriži li joffru servizzi bankarji aċċillari, basta li intrapriži bħal dawk ikunu koperti b'superviżjoni ta' l-istituzzjoni ta' kreditu fuq bażi kkonsolidata. F'każi bħal dawn is-sorveljanza kkonsolidata tal-grupp ta' intrapriži jippermetti għal livell adegwat ta' superviżjoni, u ma jkunx jenhtieg l-imposizzjoni ta' limiti aktar stretti dwar ir-riskji. Skond dan ir-raġun grupp bankarji għandhom ukoll ikunu nkuragġiti li jorganizzaw l-istrutturi tagħhom b'tali mod hekk li jippermetti sorveljat ikkonolidat, li jkun mixtieq minhabba li livell aktar komprensiv ta' sorveljanza jkun possibli.
- (59) Sabiex tkun aktar affettiva, superviżjoni fuq bażi kkon-solidata għandha tkun applikata għal gruppi bankarji kollha, inkluzi dawk l-intrapriži paterni li ma jkunux l-istituzzjonijiet ta' kreditu. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommi l-istrumenti legali meħtieġa biex ikunu jistgħu jeżerċitaw dik is-superviżjoni.
- (60) F'każi ta' gruppi b'attivajiet diversifikati li l-intrapriži paterni tagħhom jikkontrollaw mill-anqas l-istituzzjoni ta'

kreditu sussidjarja waħda, l-awtoritajiet kompetentighandhom ikunu jistgħu jassessjaw is-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu f'dak il-grupp. Sakemm isehh kordinament sussegwenti, l-Istati Membri jistgħu jesigū metodi xierqa għal konsolidazzjoni biex jintlahqu l-oġettivi ta' din id-Direttiva. L-awtoritajiet kompetenti għandhom mill-anqas ikollhom il-meżzi li jakkwistaw mill-intrapriżi fil-grupp l-informazzjoni meħtieġa għat-twettieq tal-funzjonijiet tagħhom. Koperazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għas-supervizjoni tas-setturi finanzjarji differenti għandha tkun stabbiltà fil-każi ta' gruppi ta' intrapriżi li jwettqu diversi attivitajiet finanzjarji.

- (61) L-Istati Membri jistgħu, aktar minn hekk, jiċċdu jew jirtiraw awtorizzazzjoni bankarja fil-każ ta' ċerti gruppi ta' strutturi meqjusa bhala mhux xierqa għat-twettieq ta' attivitajiet bankarji, partikolarment minhabba li strutturi bħal dawn ma jkunux jistaw issirihom supervizjoni effettiva. F'dan ir-rigward l-awtoritajiet kompetenti għandhom il-poteri msemmija fl-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7(1), l-Artikolu 7(2), punt (ċ) ta' l-Artikolu 14(1), u l-Artikolu 16 ta' din id-Direttiva, sabiex jassiguraw l-amministrazzjoni soda u prudenti ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu.
- (62) L-Istati Membri jistgħu l-istess japplikaw tekniki ta' supervizjoni xierqa fuq gruppi bi strutturi li mhumiex koperti b'din id-Direttiva. Jekk strutturi bħal dawn isiru komuni, din id-Direttiva għandha tkun estiża biex tkoprihom.
- (63) Supervizjoni fuq bażi kkonsolidata għandha tinkludi l-attivitajiet kollha definiti fl-Anness I. L-intrapriżi li huma prinċipalment involuti f'attivitajiet bħal dawn għandhom għalhekk ikunu inkluzi fis-supervizjoni fuq bażi kkonsolidata. Bhala riżultat, id-definizzjoni ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom jitwessgħu sabiex ikopru attivitajiet bħal dawk.
- (64) Id-Direttiva 86/635/KEE, flimkien mad-Direttiva 83/349/KEE, stabbilew ir-regoli tal-konsolidazzjoni applikabbli għal kontijiet ikkonsolidati ippubblikati mill-istituzzjonijiet ta' kreditu. Huwa għalhekk possibli li jkun definiti preċiżament il-metodi li għandhom ikunu wżati f'supervizjoni prudenti eżerċitata fuq bażi kkonsolidata.
- (65) Supervizjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fuq bażi kkonsolidata għandha jkollha l-għan, partikolarment, li tipprotegi l-interessi tad-depositaturi fl-imsemmija istituzzjonijiet u li tassigura l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja.
- (66) L-eżaminazzjoni ta' problemi konnessi ma materji koperti b'din id-Direttiva kif ukoll bid-Direttivi l-oħra dwar

in-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu tenhtieg koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-Kummissjoni f'kumitat konsultattiv bankarju, partikolarment meta mwettqa bil-għan ta' kordinazzjoni aktar mill-qrib. Il-Kumitat Bankarju Konsultattiv ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma jaqlax barra forum oħra ta' koperazzjoni bejn l-awtoritajiet li jagħmlu s-supervizjoni fuq il-bidu u t-twettieq ta' negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u, partikolarment, kooperazzjoni fil-*groupe de contact* (grupp ta' kuntatt) imwaqqaf bejn l-awtoritajiet bankarji ta' supervizjoni.

- (67) Modifikazzjonijiet tekniċi għar-regoli dettaljati esigiti f'din id-Direttiva jistgħu, minn żmien għal żmien, ikunu meħtieġa biex jieħdu akkont ta' żviluppi ġodda fis-settur bankarju. Il-Kummissjoni għandha għalhekk tgħamel dawk il-modifiki li jkun meħtieġa, wara li tikkonsulta lill-Kumitat Bankarju Konsultattiv, fil-limiti tal-poteri ta' l-implementazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni fit-Trattat. Il-miżuri meħtieġa għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tesigū l-proċeduri għal eżerċizzju ta' poteri tal-implementazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (68) L-Artikolu 36(1) ta' din id-Direttiva jippermetti impenji kongunti u separati ta' dawk li jisselfu fil-każ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu organizzati bhala soċjetajiet koperattivi jew fondi li għandhom ikunu ittratti bhala dettalji tal-fondi tagħhom permezz ta' l-Artikolu 34(2)(7). Il-Gvern Germaniż wera interess qawwi li jkollu l-fit istituzzjoni tiegħu ta' kreditu *mortgage* organizzati bhala soċjetajiet koperattivi jew fondi ikkonvertiti f'kumpanniji publiċi ta' responsabbiltà illimitata. Sabiex tiffaċilita il-konverżjoni jew biex jagħmluha possibli, derogazzjoni temporanja li tippermettilhom li jinkludu parti mill-impenji kongunti jew separati bhala fondi tagħhom hija meħtieġa. Din id-derogazzjoni temporanja m'għandiex taf-fetwa hażin il-kompetizzjoni bejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu.
- (69) L-applikar ta' 20 % tal-piżijiet għall-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom *mortgage bonds* jista' jhawwad is-suq nazzjonali finanzjarju li fuqu strumenti bħal dawn jilgħabu rwol predominanti. F'dan il-każ, miżuri proviżjonali għandhom ikunu meqjusa li japplikaw tagħbija ta' 10 % riskju. Is-suq għal titoli (kambjali) għaddej minn żvilupp mgħaġġel. Huwa għalhekk mixtieq li l-Kummissjoni għandha teżamina ma' l-Istati Membri t-trattament prudenti ta' titoli li jkollhom sosstenn ta' assi u mressqa, qabel it-22 ta' Ġunju 1999, proposti bil-għan li taddatta legiżlazzjoni eżistenti sabiex tiddifinixxi trattament prudenti xieraq għal titoli b'sostenn ta' assi. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw piżijiet ta' 50 % dwar l-assi sostenuti b'*mortgages* fuq uffiċini jew bini kummerċjali li jista' jkollu diversi użu sal-31 ta' Dicembru 2006. Il-propjeta li dwarha l-*mortgage* ikun applikabbli għandha

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, pğ. 23.

- tkun sugġetta għal kriterja ta' assessjar rigoruż u rivalutazzjoni regolari biex jittiehed akkont ta' l-iżviluppi fis-suq ta' propjetà kummerċjali. Il-propjetà għandha jew tkun okkupata jew mikrija mis-sid. Self għal żvilupp ta' propjetà huwa eskluż minn dan il-piż ta' 50 %.
- (70) Sabiex tkun assigurata l-armonizzazzjoni tad-disposizzjonijiet fuq riskji kbar, Stati Membri għandhom ikollhom il-permess li jipprovdu għal applikazzjoni f'zewġ stadji tal-limiti l-godda. Għall l-istituzzjonijiet ta' kreditu iżgħar, perijodu tranżizzjonali itwal jista' jkuun meħtieġ minhabba li l-applikar aktar mgħaġġel tar-regola ta' 25 % tista' tnaqqas l-attività tagħhom ta' self wisq malajr.
- (71) Aktar minn hekk, l-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-ri-organizzazzjoni u x-xoljiment ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu hija wkoll fil-proċess.
- (72) L-arrangamenti meħtieġa għas-supervizjoni ta' likwidità ta' riskji għandhom ukoll ikunu armonizzati.
- (73) Din id-Direttiva m'għandhiex taffetwa l-obligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti għal transposizzjoni esiġita fl-Anness V, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KONTENUTI

		paġna
TITOLU I	DEFINIZZJONIJIET U SKOP	283
Artikolu 1	Definizzjonijiet	283
Artikolu 2	Il-Firxa	285
Artikolu 3	Projbizzjonijiet għall-intrapriži apparti minn istituzzjonijiet ta' kreditu milli jwettqu negozju ta' ġbir ta' depositi jew fondi ripagabbli ohra mill-pubbliku.	286
TITOLU II	HTIĠIET GĦAL AĊĊESS GĦALL-BIDU U L-EŻERĊIZZJU TAN-NEGOZJU TA' L-ISTITUZZJONIJIET TA' KREDITU	287
Artikolu 4	Awtorizzazzjoni	287
Artikolu 5	Kapital inizjali	287
Artikolu 6	Korp ta' l-amministrazzjoni u l-lokalità ta' l-uffiċji prinċipali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu	287
Artikolu 7	Sieħba u membri	288
Artikolu 8	Programm ta' operazzjonijiet u organizzazzjoni strutturali	288
Artikolu 9	Htiġiet ekonomiċi	288
Artikolu 10	Ċaħda ta' l-awtorizzazzjoni	288
Artikolu 11	Notifika ta' l-awtorizzazzjoni lill-Kummissjoni	288
Artikolu 12	Konsultazzjonijiet bil-quddiem ma' l-awtoritajiet kompetenti fi Stati Membri ohra ...	288
Artikolu 13	Friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati fi Stat Membru ieħor	289
Artikolu 14	Tneħħija ta' awtorizzazzjoni	289
Artikolu 15	Isem	289
Artikolu 16	Propjetà kwalifikanti fl-istituzzjonijiet ta' kreditu	289
Artikolu 17	Proċeduri u mekkaniżmi interni ta' kontroll	290
TITOLU III	DISPOŻIZZJONIJIET LI JIKKONĊERNAW IL-LIBERTÀ TA' STABILIMENT U L-LIBERTÀ LI JKUNU PPROVDUTI SERVIZZI	290
Artikolu 18	L-istituzzjonijiet ta' kreditu	290
Artikolu 19	L-istituzzjonijiet finanzjarji	290
Artikolu 20	Eżerċizzju u d-dritt ta' stabiliment	291
Artikolu 21	Eżerċizzju tal-libertà li jkunu ipprovduti servizzi	292
Artikolu 22	Poter ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita	292
TITOLU IV	RELAZZJONIJIET MA' PAJJIŻI TERZI	293
Artikolu 23	Notifika dwar is-sussidjarji ta' l-intrapriži ta' pajjiżi terzi u l-kondizzjonijiet dwar l-aċċess għas-swieq ta' dawn il-pajjiżi	293
Artikolu 24	Friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità	294
Artikolu 25	Koperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi rigward is-superviżjoni ta' bażi kkonsolidata	294
TITOLU V	PRINĊIPI U STRUMENTI TEKNIĊI GĦAL SUPERVIŻJONI PRUDENTI	295
Kapitolu 1	PRINĊIPI TA' SUPERVIŻJONI PRUDENTI	295
Artikolu 26	Kompetenza ta' kontroll ta' l-Istat Membru tal-lokalità	295
Artikolu 27	Kompetenza ta' l-Istat Membru li jospita	295
Artikolu 28	Kollaborazzjoni rigward is-superviżjoni	295

Artikolu 29	Verifikazzjoni fuq il-post ta' frieghi stabbiliti fi Stat Membru ieħor	295
Artikolu 30	Skambju ta' informazzjoni u s-segretezza professjonali	295
Artikolu 31	Dover ta' persuni responsabbli għall-kontroll legali ta' kontijiet annwali u l-kontijiet ikkonsolidati	297
Artikolu 32	Qawwa ta' sanzjonijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti	298
Artikolu 33	Dritt ta' l-appell lejn il-qrati	298
Kapitolu 2	STRUMENTI TEKNIĊI TA' SUPERVIŻJONI PRUDENCI	298
Taqsimha 1	Fondi tagħha	298
Artikolu 34	Prinċipji ġenerali	298
Artikolu 35	Unitajiet oħra	299
Artikolu 36	Disposizzjonijiet oħra li jikkonċernaw fondi tagħha	300
Artikolu 37	Kalkolazzjoni tal-fondi tagħha fuq bażi kkonsolidata	300
Artikolu 38	Tnaqqis u limiti	301
Artikolu 39	Disposizzjoni ta' prova lejn l-awtoritajiet kompetenti	301
Taqsimha 2	Relattività ta' likwidità	301
Artikolu 40	Prinċipji ġenerali	301
Artikolu 41	In-numeratur: fondi tagħhom	301
Artikolu 42	Id-denominatur: assi aġġustati b'riskju u unitajiet off-balance-sheet	301
Artikolu 43	Tagħbijiet ta' riskji	302
Artikolu 44	It-tagħbija ta' talbiet għal gvernijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali ta' l-Istati Membri ...	304
Artikolu 45	Tagħbijiet oħra	304
Artikolu 46	Korpi amministrattivi u intrapriżi mhux kummerċjali	304
Artikolu 47	Livell ta' relattività ta' likwidità	304
Taqsimha 3	Riskji kbar	305
Artikolu 48	Rapurtaġġ ta' riskji kbar	305
Artikolu 49	Limiti fuq riskji kbar	305
Artikolu 50	Superviżjoni fuq bażi kkonsolidata jew mhux ikkonsolidata ta' riskji kbar	307
Taqsimha 4	Propjetà kwalifikanti l-barra mis-settur finanzjarju	307
Artikolu 51	Limiti għal propjetà kwalifikanti mhux finanzjarja	307
Kapitolu 3	SUPERVIŻJONI FUQ BAŻI KKONSOLIDATA	308
Artikolu 52	Superviżjoni fuq bażi kkonsolidata ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu	308
Artikolu 53	Awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-eżerċizzju ta' superviżjoni fuq bażi kkonsolidata	309
Artikolu 54	Għamla u estent ta' konsolidazzjoni	310
Artikolu 55	Informazzjoni li għandha tkun fornuta minn kumpannija propjetarja b'attività mħallta u s-sussidjarji tagħhom	310
Artikolu 56	Miżuri biex jiffacilitaw superviżjoni fuq bażi kkonsolidata	311
TITOLU VI	KUMITAT KONSULTATTIV BANKARJU	312
Artikolu 57	Il-kompożizzjoni u d-doveri tal-Kumitat Konsultattiv Bankarju	312
Artikolu 58	Eżaminazzjoni tal-htigiet għal awtorizzazzjoni	312
Artikolu 59	Relattività ta' osservazzjonijiet	312

TITOLU VII	POTERI TA' L-EŻEKUZZJONI	313
Artikolu 60	Addattazzjonijiet tekniċi	313
TITOLU VIII	DISPOŻIZZJONIJIET TRANSIZZJONALI U FINALI	313
Kapitolu 1	DISPOŻIZZJONIJIET TRANSIZZJONALI	313
Artikolu 61	Dispożizzjonijiet transizzjonali rigward l-Artikolu 36	313
Artikolu 62	Dispożizzjonijiet transizzjonali rigward l-Artikolu 43	314
Artikolu 63	Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 47	315
Artikolu 64	Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 49	315
Artikolu 65	Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 51	316
Kapitolu 2	DISPOŻIZZJONIJIET FINALI	316
Artikolu 66	Informazzjoni tal-Kummissjoni	316
Artikolu 67	Direttivi mhassra	316
Artikolu 68	Implementazzjoni	316
Artikolu 69	Indirizzi	316
ANNEX I	Lista ta' attivitajiet suġġetti għal rikonoxximent reċiproku	317
ANNEX II	Klassifikazzjoni ta' unitajiet <i>off-balance-sheet</i>	318
ANNEX III	It-trattament ta' unitajiet <i>off-balance-sheet</i>	319
ANNEX IV	Tipi ta' unitajiet <i>off-balance-sheet</i>	323
ANNEX V PARTI A	Direttivi mhassra flimkien ma' l-emendi suċċessivi tagħhom (li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 67)	324
ANNEX V PARTI B	Limiti taż-żmien għall-implementazzjoni (li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 67).....	325
ANNEX VI	Tabelli ta' korelazzjoni	326

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET U SKOP

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Ghall-iskop ta' din id-Direttiva:

1. "l-istituzzjoni ta' kreditu" għandha tfisser intrapriża li n-negozju tagħha jkun li tirċievi depositi jew fondi oħra ri-pagabli mill-pubbliku u li tghati krediti mil-kont tagħha stess.

Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tas-supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata, għandha tkun meqjusa bħala istituzzjoni ta' kreditu, istituzzjoni ta' kreditu skond l-ewwel paragrafu u xi intrapriża privata jew pubblika li tikkorrespondi għad-definizzjoni fl-ewwel paragrafu u li kienet giet awtorizzata f'pajjiż terz.

Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tas-supervizzjoni u l-kontroll ta' riskji kbar, għandha tkun meqjusa bħala istituzzjoni ta' kreditu, istituzzjoni ta' kreditu skond l-ewwel paragrafu, inklużi friegħi ta' l-istituzzjoni ta' kreditu f'pajjiżi terzi u xi intrapriża privata jew pubblika, inklużi l-friegħi tagħha, li tikkorrespondi għad-definizzjoni fl-ewwel paragrafu u li kienet giet awtorizzata f'pajjiż terz;

2. "awtorizzazzjoni" għandha tfisser strument maħruġ f'kull għamla mill-awtoritajiet li biha id-dritt li jitwettaq negozju ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jkun mogħti;
3. "fergħa" għandha tfisser il-post tan-negozju li tiffirma parti legalment dipendenti minn istituzzjoni ta' kreditu u li twettaq direttament it-tranzazzjonijiet kollha jew parti minnhom inerenti fin-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu; kwalunkwe numru ta' postijiet tan-negozju stabbiliti fl-istess Stat Membru minn l-istituzzjoni ta' kreditu bis-seda prinċipali fi Stat Membru ieħor għandhom ikunu meqjusa bħala fergħa singola;
4. "awtoritajiet kompetenti" għandha tfisser l-awtoritajiet nazzjonali li huma awtorizzati bil-liġi jew b'regolament li jwettqu supervizzjoni fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu;
5. "l-istituzzjoni finanzjarja" għandha tfisser intrapriża apparti minn l-istituzzjoni ta' kreditu, li l-attività ewlenija tagħha hija li takkwista propjetà jew li twettaq xi wahda jew aktar mill-attivitàjiet stipulati fil-punti 2 sa 12 ta' l-Anness I;
6. "Stat Membru tal-lokal" għandha tfisser l-Istat Membru li fih l-istituzzjoni ta' kreditu tkun giet awtorizzata bi qbil ma' l-Artikoli 4 sa 11;

7. "Stat Membru li jospita" għandha tfisser l-Istat Membru li fih l-istituzzjoni ta' kreditu jkollha fergħa li fiha tipprovdi s-servizzi;

8. "kontroll" għandha tfisser ir-relazzjoni bejn l-intrapriża paterna u s-sussidjarja, kif definita fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE, jew relazzjoni simili bejn xi persuna naturali jew legali u l-intrapriża;

9. "parteċipazzjoni" għall-iskopijiet ta' supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata għandha tfisser il-propjetà, diretta jew indiretta, ta' 20 % jew aktar mid-drittijiet tal-voti jew tal-kapital ta' l-intrapriża;

10. "propjetà kwalifikanti" għandha tfisser propjetà diretta jew indiretta fintrapriża li tirrapreżenta 10 % jew aktar tal-kapital jew tad-drittijiet tal-voti li jagħmluha possibli li teżerċità influwenza sinifikanti fuq l-amministrazzjoni ta' l-intrapriża li fiha l-propjetà tissostjeni;

11. "kapital inizzjali" għandu jfisser il-kapital kif definit fl-Artikolu 34(2)(1) u (2);

12. "intrapriża paterna" għandha tfisser intrapriża paterna kif definita fl-Artikoli 1 u 2 tad-Direttiva 83/349/KEE.

Għandha, għall-iskopijiet ta' supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata u l-kontroll ta' riskji kbar, tfisser intrapriża paterna fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 83/349/KEE u xi intrapriża li, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, effettivament teżerċita influwenza dominanti fuq xi intrapriża oħra;

13. "sussidjarja" għandha tfisser intrapriża sussidjarja kif definita fl-Artikoli 1 u 2 tad-Direttiva 83/349/KEE.

Għandha, għall-iskopijiet ta' supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata u l-kontroll ta' riskji kbar, tfisser intrapriża sussidjarja fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 83/349/KEE u xi intrapriża li, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, effettivament teżerċita influwenza dominanti fuq xi intrapriża oħra.

- Is-sussidjarji kollha ta' intrapriża sussidjarja għandhom ukoll ikunu meqjusa bhala sussidjarji ta' l-intrapriża li jkollha l-paternalità originali;
14. “Żona A” għandha tinkludi l-Istati Membru kollha u lill-pajjiżi l-oħra kollha li huma membri sħaħ ta' l-Organizzazzjoni għal Koperazzjoni Ekonomika u Żvilupp (OECD) u dawk il-pajjiżi li jkunu ikkonkludew arrangamenti speċjali ta' self mal-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF) assoċjati ma' l-arrangamenti ġenerali tal-Fond biex jisselvu (GAB). Xi pajjiż li jiskeda mill-ġdid id-dejn sovrani estern tiegħu huwa, madankollu, prekluz minn Żona A għal perijodu ta' hames snin;
15. “Żona B” għandha tinkludi l-pajjiżi kollha li mhumiex f' Żona A;
16. “l-istituzzjonijiet ta' kreditu f'Żona” A għandha tfisser l-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha awtorizzati fl-Istati Membri, bi qbil ma' l-Artikolu 4, inklużi l-friegħi tagħhom f'pajjiżi terzi, u l-intrapriži kollha privati u publiċi koperti bid-definizzjonijiet fil-punt 1, l-ewwel sub-paragrafu u awtorizzati f'pajjiżi oħra taż-Żona A, inklużi l-friegħi tagħhom;
17. “l-istituzzjonijiet ta' kreditu f'Żona B” għandha tfisser l-intrapriži kollha privati jew publiċi awtorizzati l-barra miż-Żona A koperti bid-definizzjoni fil-punta 1, l-ewwel sub-paragrafu, inklużi l-friegħi tagħhom fil-Komunità;
18. “settur mhux bankarju” għandha tfisser dawk kollha li jisselvu apparti minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu kif definiti fil-punti 16 u 17, gvernijiet ċentrali u banki ċentrali, gvernijiet reġjonali u awtoritajiet lokali, il-Komunitajiet Ewropej, il-Bank Ewropew ta' l-Investimenti (EIB) u l-bank ta' żvilupp multilaterali kif definiti fil-punt 19;
19. “bank ta' żvilupp multilaterali” għandha tfisser il-Bank Internazzjonali għal Rikonstruzzjoni u Żvilupp, il-Korporazzjoni Finanzjarja Internazzjonali, il-Bank Inter-Amerikana ta' Żvilupp, il-Bank Asjatiku ta' Żvilupp, il-Bank Afrikan ta' Żvilupp, il-Fond ta' Risettjar tal-Kunsill ta' l-Ewropa, il-Bank Nordiku ta' l-Investment, il-Bank Karibew ta' Żvilupp, il-Bank Ewropew għal Rikonstruzzjoni u Żvilupp, il-Fond Ewropew ta' l-Investment u l-Korporazzjoni Inter-Amerikana ta' l-Investimenti;
20. “riskji-sħaħ”, “riskji-medji”, “riskji-medji/baxxi” u “riskji-baxxi” u dettalji l-barra mill-*balance-sheet* għandha tfisser dettalji deskritti fl-Artikolu 43(2) u mnizzla fl-Anness II;
21. “kumpanija ta' propjetà finanzjarja” għandha tfisser l-istituzzjoni finanzjarja, l-intrapriži sussidjarji li huma jew esklussivament jew prinċipalment l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji, li mill-anqas wiehed minn dawn is-sussidjarji jkunu istituzzjonijiet ta' kreditu;
22. “kumpanija ta' propjetà ta' attività mħallta” għandha tfisser intrapriża paterna, apparti minn kumpanija ta' propjetà finanzjarja jew istituzzjoni ta' kreditu li s-sussidjarji tagħha jinkludu mill-anqas istituzzjoni waħda ta' kreditu;
23. “intrapriži ta' servizzi bankarji anċillari” għandha tfisser intrapriża li l-attività ewlenija tagħha tikkonsisti filli jkollha u tamministra propjetà, servizzi ta' amministrazzjoni ta' proċessar ta' *data* tal-kompjuter, jew xi attività oħra simili li hija anċillari għall-attività ewlenija ta' istituzzjoni ta' kreditu waħda jew aktar;
24. “riskji” għall-iskopijiet ta' l-applikar ta' l-Artikoli 48, 49 u 50 għandha tfisser l-assi u d-dettali l-barra mill-*balance-sheet* li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 43 u fl-Annessi II u VI tiegħu, mingħajr l-applikazzjoni tal-piżijiet jew gradi ta' riskji li hemm provvediment dwarhom; ir-riskji li hemm referenza dwarhom fl-Anness IV għandhom ikunu ikkalkulati bi qbil ma' wiehed mill-metodi stipulati fl-Anness III, mingħajr l-applikazzjoni ta' piżijiet għal riskji ta' kontra-parti; l-elementi kollha kompletament koperti bil-fondi tagħha jstgħu, bi ftehim ma' l-awtoritajiet kompetenti, jkunu esklużi mid-definizzjoni ta' riskji basta li l-fondi tagħha bħal dawn ma jkunux inklużi fil-kalkolazzjoni tal-medja ta' likwidità jew li xi medji oħra ta' sorveljanza li hemm provvediment dwarhom f'din id-Direttiva u fl-atti l-oħra tal-Komunità; riskji m'għandhomx jinkludu:
- fil-każ ta' tranżazzjonijiet ta' kambju barrani, riskji involuti fil-korsa ordinarja ta' twestieq matul l-48 siegħa ta' wara l-pagament, jew
 - fil-każ ta' tranżazzjonijiet għall-iskopijiet ta' xiri jew bejgħ ta' titoli, riskji involuti fil-korsa ordinarja ta' twestieq matul il-hamest-ijiem tax-xogħol wara l-pagament jew il-wasla ta' titoli, liema minnhom tkun l-aktar kmieni;
25. “grupp ta' klijenti konnessi” għandha tfisser:
- tnejn jew aktar persuni naturali jew legali li, sakemm ma jkunx mhuri mod ieħor, jikkonstitwixxu riskju wiehed minhabba li wiehed minnhom, direttament jew indirettament, ikollu kontroll fuq wiehed jew l-oħrajn, jew
 - tnejn jew aktar persuni naturali jew legali li bejniethom ma jkun hemm l-ebda relazzjoni ta' kontroll kif definita fl-ewwel inciz imma li huma meqjusa bhala li jikkonstitwixxu riskju wiehed minhabba li hekk marbutin flimkien li, jekk wiehed minnhom kellu jsofri problemi finanzjarji, l-ieħor jew l-oħrajn kollha aktarx li l-istess ihabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet ta' ri-pagamenti;

26. “rabtiet mill-qrib” għandha tfisser sitwazzjoni li fiha tnejn jew aktar persuni naturali jew legali jkunu marbuta bi:

- (a) partċipazzjoni, li għandha tfisser il-propjetà, diretta jew permezz ta' kontroll, ta' 20 % jew aktar tad-drittijiet tal-voti jew tal-kapital ta' l-intrapriża, jew
- (b) kontroll, li għandha tfisser ir-relazzjoni bejn l-intrapriża paterna u s-sussidjarja, fil-każi kollha li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 1(1) u (2) tad-Direttiva 83/349/KEE, jew relazzjoni simili bejn xi persuni naturali jew legali u xi intrapriża; xi intrapriża sussidjarja ta' intrapriża sussidjarja għandha wkoll tkun meqjusa bħala sussidjarja ta' l-intrapriża paterna li tkun fir-ras ta' dawk l-intrapriži.

Sitwazzjoni li fiha tnejn jew aktar persuni naturali jew legali jkollhom rabta permanenti ma wiehed jew aktar mill-istess persuni b' relazzjoni ta' kontroll għandhom ukoll ikunu meqjusa bħala li jikkonstitwixxu rabta mill-qrib bejn persuni bhal dawk;

27. “kambji rikonoxxuti” għandu jfisser kambji rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti li:

- (i) jiffunzjonaw regolarment,
- (ii) ikollhom regoli, maħruġa u approvati mill-awtoritajiet xierqa tal-pajjiż tal-lokal tat-kambju, li jiddifenixxi l-kundizzjonijiet ta' l-operati tal-kambju, il-kundizzjonijiet ta' l-aċċess għal kambju kif ukoll il-kundizzjonijiet li għandhom ikunu issodisfati b'kuntratt qabel ma jkunu effettivament ittrattati fuq il-borża,
- (iii) ikollhom mekkaniżmu ta' rilaxx li jipprovdi għal kuntratti stipulati fl-Anness IV li jkunu suġġetti għal htiġijiet ta' margi ni ta' kull jum li jipprovdu protezzjoni fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 2

Il-Firxa

1. Din id-Direttiva tikkonċerna l-bidu u l-eżerċizzju ta' negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha.

2. L-Artikoli 25 u 52 sa 56 għandhom ukoll japplikaw għal kumpannija ta' propjetà finanzjarja u kumpannija ta' propjetà ta' attività mhallta li jkollhom l-uffiċju ewlieni tagħhom fil-Komunità.

L-istituzzjonijiet b'eskluzjoni permanenti permezz ta-paragrafu 3, bl-eċċezzjoni, madankollu, tal-banek ċentrali ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu ittrattati bħala l-istituzzjonijiet finanzjarji għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 25 u 52 sa 56.

3. Din id-Direttiva m'għandiex tapplika għal:

- il-banek ċentrali tal-Istati Membri,
- l-istituzzjonijiet *giro* ta' uffiċji postali,
- fil-Belġju, il-“Institut de Réescompte et de Garantie/Herdiskontering- en Waarborginstituut”,
- fid-Danimarka, il-“Dansk Eksportfinansieringsfond”, il-“Danmarks Skibskreditfond”, u “Dansk Landbrugs Realkreditfond”,
- fil-Ġermanja, il-“Kreditanstalt für Wiederaufbau”, intrapriži li huma rikonoxxuti permezz tal-“Wohnungsgemeinnützigkeitsgesetz” bħala korpi ta' strateġija tad-djar ta' l-Istat u li mhumiex prinċipalment involuti fi tranzazzjonijiet bankarji, u intrapriži rikonoxxuti permezz tal-liġi ta' l-intrapriži tad-djar li ma jagħmlux profit,
- fil-Greċja, il-“Ελληνική Τράπεζα Βιομηχανικής Αναπτύξεως”, (Elliniki Trapeza Viomichanikis Anartyxeos), il-“Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων” (Tamio Parakatathikon kai Danion), u l- “Ταχυδρομικό Ταμειτήριο”(Tachidromiko Tamieftirio),
- fi Spanja, il-“Instituto de Crédito Oficial”,
- fi Franza, il-“Caisse des dépôts et consignations”,
- fl-Irlanda, l-għaqdiet ta' kreditu u soċjetajiet ta' hbieb,
- fl-Italja, il-“Cassa depositi e prestiti”,
- fl-Olanda, il-“Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden NV”, il-“NV Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij”, il-“NV Industriebank Limburgs Instituut voor Ontwikkeling en Financiering” u l-“Overijsselse Ontwikkelingsmaatschappij NV”,
- fl-Awstrija, intrapriži rikonoxxuti bħala għaqdiet tad-djar ta' interess pubbliku u l-“Österreichische Kontrollbank AG”,

- fil-Portugall, “Caixas Económicas” li kien jeżisti fl-1 ta' Jan-
nar 1986 bl-eċċezzjoni ta' dawk inkorporati bhala kumpanniji
llimitati u l-“Caixa Económica Montepio Geral”,
- fil-Fillandja, il-“Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för
industriellt samarbete AB”, u l-“Kera Oy/Kera Ab”,
- fl-Isvezja, il- “Svenska Skeppshypotekskassan”,
- fir-Renju Unit, il-“National Savings Bank”, il-“Commonwealth
Development Finance Company Ltd,” il-“Agricultural
Mortgage Corporation Ltd,” il-“Scottish Agrigultural Securities
Corporation Ltd,” il-“Crown Agents” għal gvernijiet u
amministrazzjonijiet barranija, għaqdiet ta' kreditu u banek
muniċipali.

4. Il-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, li, għal dan
l-iskop, għandha tikkonsulta mal-Kumitat li hemm referenza
dwaru fl-Artikolu 57 (minn hawn 'il quddiem irriferut bhala
l-“Kumitat Konsultattiv Bankarju”) għandu jiddeċiedi dwar xi
emendi għal-lista fil-paragrafu 3.

5. L-istituzzjonijiet ta' kreditu li jinstabu fl-istess Stat Membru u
affiljati fuq bażi permanenti, fil-15 ta' Diċembru 1977, ma' korp
ċentrali li jagħmel superviżjoni fuqhom u li huwa stabbilit fl-istess
Stat Membru, jistgħu jkunu eżentati mill-htigiet ta' l-Artikoli 6(1),
8 u 59 jekk, mhux aktar tard mill-15 ta' Diċembru 1979, il-liġi
nazzjonali tipprovdi li:

- l-impenji tal-korp ċentrali u l-istituzzjonijiet affiljati huma res-
ponsabilitajiet, jew impenji kongunti u separati ta'
l-istituzzjonijiet affiljati miegħu huma ggarantiti mill-korp
ċentrali,
- il-likwidità tal-korp ċentrali u ta' l-istituzzjonijiet kollha affil-
jati miegħu huma issorveljati kollha flimkien fuq il-baži ta'
kontijiet ikkonsolidati,
- l-amministrazzjoni tal-korp ċentrali tkun awtorizzata li toh-
roġ istruzzjonijiet lill-amministrazzjoni ta' l-istituzzjonijiet
affiljati.

L-istituzzjonijiet ta' kreditu li joperaw lokalment li huma affiljati,
wara l-15 ta' Diċembru 1977, ma' korp ċentrali fil-qofol ta' dak li
jfirser l-ewwel subparagrafu, jistgħu jibbenefikaw mill-
kondizzjonijiet eżigiti hemmhekk jekk dawn jikkonstitwixxu
żidiet normali fil-qafas li jappartieni lil dak il-korp ċentrali.

Fil-każ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu apparti minn dawk li huma
stabbiliti f'żoni godda rikjamati mill-bahar jew li jkunu irriżultaw
minn firda jew għaqda ta' l-istituzzjonijiet eżistenti li huma
dipendenti jew li jwieġbu lejn korp ċentrali, il-Kunsill, li jaġixxi
fuq proposta mill-Kummissjoni, li għal dan l-iskop għandha, tik-
konsulta mal-Kumitat Bankarju Konsultattiv, tista' testipula regoli
addizzjonali għall-applikazzjoni tat-tieni subparagrafu inkluż
it-tnehhija ta' l-eżenzjonijiet li hemm disposizzjoni dwarhom
fl-ewwel subparagrafu, meta jkollu l-opinjoni li l-affiljazzjoni ta'
l-istituzzjonijiet godda li jibbenefikaw mill-arrangamenti stipulati
fit-tieni subparagrafu jista' jkollhom effett negattiv fuq
il-kompetizzjoni. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwa-
lifikata.

6. L-istituzzjoni ta' kreditu li, kif definita fl-ewwel subparagrafu
tal-paragrafu 5, tkun affiljata ma' korp ċentrali fl-istess Stat Mem-
bru tista' tkun eżentata mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5, u
wkoll ta' l-Artikoli 40 sa 51, u 65 basta li, mingħajr preġudizzju
għall-applikazzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet, lejn il-korp ċen-
trali, il-grupp kollu kif konstitwit mill-korp ċentrali flimkien ma'
l-istituzzjonijiet affiljati miegħu ikunu sugġetti għad-
disposizzjonijiet imsemmija hawn fuq bhala bażi kkonsolidata.

Fil-każ ta' eżenzjonijiet, l-Artikoli 13, 18, 19, 20(1) sa (6), 21 u 22
għandhom ikunu japplikaw lejn il-grupp kollu kif konstitwit mill-
korp ċentrali flimkien ma' l-istituzzjonijiet affiljati miegħu.

Artikolu 3

Projbizzjonijiet għall-intrapriži apparti minn istituzzjonijiet ta' kreditu milli jwettqu negozju ta' għbir ta' depositi jew fondi ripagabbli oħra mill-pubbliku.

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu persuni jew intrapriži li
ma jkunux istituzzjonijiet ta' kreditu milli jwettqu n-negozju ta'
għbir ta' depositi jew fondi ripagabbli oħra mill-pubbliku. Din
il-projbizzjoni m'għandiex tkun applikabbli għal għbir ta' depositi
jew fondi ripagabbli oħra minn Stat Membru jew mill-awtoritajiet
reġjonali jew lokali ta' Stat Membru jew minn korpi
internazzjonali publiċi li tagħhom Stat Membru wieħed jew aktar
ikunu membri jew f'każi espressament koperti b'leġislazzjoni
nazzjonali jew tal-Komunità, basta li dawk l-attivitàjiet ikunu
sugġetti għal regolamenti u kontrolli intenzjonati li jipproteġu
d-depositaturi u l-investituri u applikabbli f'dawk il-każi.

TITOLU II

HTIĠIET GĦAL AĊĊESS GĦALL-BIDU U L-EŻERĊIZZJU TAN-NEGOZJU TA' L-ISTITUZZJONIJIET TA' KREDITU*Artikolu 4***Awtorizzazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jenhtieġu l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jakkwistaw awtorizzazzjoni qabel ma jibdew bl-attivitajiet tagħhom. Huma għandhom jesigū l-htieġiet għal awtorizzazzjoni bħal din sugġetta għall-Artikoli 5 sa 9, u jinnotifikawhom kemm lill-Kummissjoni u wkoll lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju.

*Artikolu 5***Kapital inizjali**

1. Mingħajr preġudizzju għal kondizzjonijiet generali ohra esigiti b'ligi nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni meta l-istituzzjoni ta' kreditu ma tippoessedix il-fondi tagħha jew f'każi meta l-kapital inizjali jkun ta' anqas minn EUR 5 miljun.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-istituzzjonijiet ta' kreditu li ma jissodisfawx il-htieġa ta' fondi separati tagħhom u li kienu eżistenti fil-15 ta' Diċembru 1979 jistgħu jibqgħu iwettqu n-negozju tagħhom. Huma jistgħu jeżentaw l-istituzzjonijiet ta' kreditu bħal dawn milli jkunu konformi mal-htieġa li tinstab fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(1).

2. L-Istati Membri għandhom, madankollu, ikollhom l-għażla li jagħtu awtorizzazzjoni lill-kategoriji partikolari ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li l-kapital inizjali tagħhom ikun anqas minn dak preskritt fil-paragrafu 1. F'każi bħal dawn:

- (a) il-kapital inizjali m'għandux ikun anqas minn EUR 1 miljun,
- (b) l-Istati Membri ikkonċernati għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bir-raġunijiet tagħhom il-ghala jkunu għamli użu mill-għażla li hemm dispożizzjoni dwarha f'dan il-paragrafu,
- (c) meta l-lista li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 11 tkun ippubblikata, l-isem ta' kull istituzzjoni ta' kreditu li ma jkollhiex il-kapital minimu preskritt fil-paragrafu 1 għandha tkun annotata dwar dan l-effett.

3. Il-fondi tagħha ta' l-istituzzjoni ta' kreditu ma jistgħux jaqgħu taht l-ammont tal-kapital inizjali mehtieġ mill-paragrafi 1 u 2 fil-waqt ta' l-awtorizzazzjoni tagħha.

4. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-istituzzjonijiet ta' kreditu diġà eżistenti fl-1 ta' Jannar 1993, li l-fondi tagħhom ma jkunux jilhqgħu l-livelli preskritti għal kapital inizjali fil-paragrafi 1 u 2, jistgħu jibqgħu iwettqu l-attivitajiet tagħhom. F'dak il-każ, il-fondi tagħhom ma jistgħux jaqgħu taht l-għola livell milhuq b'effett mit-22 ta' Diċembru 1989.

5. Jekk kontroll ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li tidhol fil-kategorija li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 4 jkun meħud minn persuna naturali jew legali apparti minn dik il-persuna li tkun ikkontrollat l-istituzzjoni qabel, il-fondi tagħha ta' dik l-istituzzjoni għandhom jilhqgħu mill-anqas il-livell preskritt għal kapital inizjali fil-paragrafi 1 u 2.

6. F'ċerti ċirkostanzi speċifiċi u bil-kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti, meta jkun hemm għaqda ta' tnejn jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu li jidhlu fil-kategorija li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 4, il-fondi tagħhom ta' l-istituzzjoni li tirriżulta mill-għaqda ma jistgħux jaqgħu taht it-total tal-fondi tagħhom ta' l-istituzzjoni mghaqda fil-waqt ta' l-għaqda, sakemm il-livelli xierqa mehtieġa minn paragrafi 1 u 2 ma jkunux ġew milhuqa.

7. Jekk, fil-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 3, 4 u 6, il-fondi tagħhom għandhom ikunu mnaqqsa, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, fejn iċ-ċirkostanzi jiġġustifikaw li jsir dan, jippermettu l-istituzzjoni perijodu limitat li fih tirratifika dik is-sitwazzjoni jew twaqqaf l-attivitajiet tagħha.

*Artikolu 6***Korp ta' l-amministrazzjoni u l-lokalità ta' l-uffiċji prinċipali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu awtorizzazzjoni lill-istituzzjoni ta' kreditu biss meta jkun hemm mill-anqas żewġ persuni li effettivament jidderieġu n-negozju ta' l-istituzzjoni tal-kreditu.

Aktar minn hekk, l-awtoritajiet ikkonċernati m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk dawn il-persuni ma jkunux ta' reputazzjoni tajba biżżejjed jew ma jkollhomx esperjenza suffiċjenti biex iwettqu dawk id-doveri.

2. Kull Stat Membru għandu jenhtieg li:

- xi istituzzjoni ta' kreditu li tkun persuna legali u li, permezz tal-liġi nazzjonali tagħha, ikollha uffiċċju irregiſtrat, li jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-istess Stat Membru bħala l-uffiċċju irregiſtrat,
- xi istituzzjoni ta' kreditu oħra li jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-Istat Membru li jkun hareġ l-awtorizzazzjoni u li fih attwalment twettaq in-negozju tagħha.

Artikolu 7

Sieħba u membri

1. L-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għal bidu ta' negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu qabel ma jkunu ġew infurmati bl-identità tas-sieħba jew membri, sew jekk diretti jew indiretti, persuni naturali jew legali, li jkollhom propjetà kwalifikanti, u dwar l-ammonti ta' dik il-propjetà.

Għall-iskop tad-definizzjoni ta' propjetà kwalifikanti fil-kuntest ta' dan l-Artikolu, id-drittijiet tal-voti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 88/627/KEE ⁽¹⁾ għandha tittiehed b'kunsiderazzjoni.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiċhdu awtorizzazzjoni jekk, meta jieħdu akkont tal-htieġa biex jassiguraw l-amministrazzjoni soda u prudenti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, huma ma jkunux sodisfatti dwar l-addattibilità tas-sieħba jew membri msemmija hawn fuq.

3. Meta rabtiet mill-qrib jeżistu bejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu u persuni naturali jew legali oħra, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu l-awtorizzazzjoni biss jekk dawk ir-rabtiet ma jfixklux l-eżerċizzju effettiv tal-funzjonijiet tagħhom ta' superviżjoni.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiċhdu awtorizzazzjoni jekk il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-disposizzjonijiet amministrattivi ta' pajjiż mhux-membri jirregola wiehed jew aktar persuni naturali jew legali li magħhom l-istituzzjoni ta' kreditu jkollha rabta mill-qrib, jew diffikultajiet involuti fl-infurzar, ifixklu l-eżerċizzju effettiv ta' dawn il-funzjonijiet ta' superviżjoni.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtieġu l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jipprovdulhom l-informazzjoni li huma jenhtieġu biex

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 88/627/KEE tat-12 ta' Diċembru 1988 dwar l-informazzjoni li għandha tkun ippubblikata ma' propjetà maġġuri f'kumpannija illistjata li tkun akkwistata jew mibjugħa (ĠU L 348, tas-17.12.1988, pġ. 62).

jissorveljaw il-konformità mal-kondizzjonijiet li hemm referenza dwarhom f'dan il-paragrafu fuq bażi kontinwa.

Artikolu 8

Programm ta' operazzjonijiet u organizzazzjoni strutturali

L-Istati Membri għandhom jenhtieġ li applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni jkunu akkumpanjati minn programm ta' operazzjonijiet li jesigū, *inter alia*, it-tipi ta' negozju ipplanat u l-organizzazzjoni strutturali ta' l-istituzzjoni.

Artikolu 9

Htiġiet ekonomiċi

L-Istati Membri jistgħu ma jkunux jenhtieġu l-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni li tkun eżaminata fit-termini tal-htiġiet ekonomiċi tas-suq.

Artikolu 10

Ċaħda ta' l-awtorizzazzjoni

Raġunijiet għandhom jingħataw kull meta awtorizzazzjoni tkun miċhudha u l-applikant għandu jkun innotifikat dwar dan fi żmien sitt xhur mill-wasla ta' l-applikazzjoni jew, jekk din ta' l-aħħar ma tkunx kompluta, fi żmien sitt xhur minn meta l-applikant jibgħat l-informazzjoni meħtieġa għal din id-deċizzjoni. Deċizzjoni għandha, f'kull każ, tittiehed fi żmien 12-il xahar mill-wasla ta' l-applikazzjoni.

Artikolu 11

Notifika ta' l-awtorizzazzjoni lill-Kummissjoni

Kull awtorizzazzjoni għandha tkun innotifikata lill-Kummissjoni. Kull istituzzjoni ta' kreditu għandha tiddaħhal flista li l-Kummissjoni għandha tippubblika fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u għandha iżzommha aġġornata.

Artikolu 12

Konsultazzjonijiet bil-quddiem ma' l-awtoritajiet kompetenti fi Stati Membri oħra

Għandu jkun hemm konsultazzjoni bil-quddiem ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra involuti fl-awtorizzazzjoni ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li tkun:

— sussidjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor, jew

Artikolu 15

— sussidjarja ta' l-intrapriża paterna ta' l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor,

Isem

— ikkontrollata mill-istess persuni, sew jekk naturali jew legali, bhalma jikkontrollaw l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor.

Ghall-iskop ta' l-eżerċitu ta' l-attivitajiet tagħhom, l-istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu, independentament minn xi disposizzjonijiet li jikkonċernaw l-użu tal-kliem "bank", "bank tat-tfaddil" jew xi ismijiet bankarji ohra li jistgħu jeżistu fl-Istat Membru li jospita, l-użu matul it-territorju tal-Komunità ta' l-istess isem bhalma jużaw fl-Istat Membru li fih ikun jinstab l-uffiċċju prinċipali. Fil-każ li jkun hemm xi periklu ta' konfużjoni, l-Istat Membru li jospita jista, għall-iskopijiet ta' kjarifikazzjoni, jenhtieg li l-isem ikun akkumpanjat minn ċerti partikolaritajiet ta' spjegazzjoni.

Artikolu 13

Friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati fi Stat Membru iehor

L-Istati Membri li jospitaw ma jistgħux jenhtiegu awtorizzazzjoni jew l-ġħoti ta' kapital lill-friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati fi Stat Membru iehor. L-istabbiliment u s-supervizzjoni ta' friegħi bħal dawn għandhom ikunu effettwati kif hemm preskritt fl-Artikoli 17, 20(1) sa (6) u l-Artikoli 22 u 26.

Artikolu 16

Propjetà kwalifikanti fl-istituzzjonijiet ta' kreditu

Artikolu 14

Tnehhija ta' awtorizzazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jnehhu awtorizzazzjoni mahruġa lill-istituzzjoni ta' kreditu biss meta din l-istituzzjoni:

- ma tagħmilx użu mill-awtorizzazzjoni fi żmien 12 il-xhar, espressament tirrinunzja l-awtorizzazzjoni jew tieqaf milli twettaq negozju għal aktar minn sitt xhur, jekk l-Istat Membru ikkonċernat ma jkun għamel l-ebda disposizzjoni għall-awtorizzazzjoni li tiskadi f'każi bħal dawn;
- tkun akkwistat l-awtorizzazzjoni permezz ta' stqarrija falza jew b'xi meżzi irregolari ohra;
- ma tkunx aktar twettaq il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom l-awtorizzazzjoni tkun ġiet mogħtija;
- ma tkunx aktar tipposjedi fondi tagħha suffiċjenti u ma tkunx aktar tista' tkun afdata li twettaq l-obligazzjonijiet tagħha lejn il-kredituri tagħha, u partikolarment ma tkunx aktar tipprovdi sigurtà dwar l-assi afdati lilha;
- tidhol f'xi wiehed jew aktar każi fejn il-liġi nazzjonali tipprovdi għal tnehhija ta' l-awtorizzazzjoni.

2. Raġunijiet għandhom jingħataw għal tnehhija ta' l-awtorizzazzjoni u dawk ikkonċernati għandhom ikunu infurmati b'dan; tnehhija bħal din għandha tkun innotifikata lill-Kummissjoni.

1. L-Istati Membri għandhom jenhtiegu li xi persuna naturali jew legali li tipproponi li żżomm, direttament jew indirettament propjetà kwalifikanti fl-istituzzjoni ta' kreditu għandha l-ewwel nett li tinforma lill-awtoritajiet kompetenti, fejn tghidilhom id-daqs tal-propjetà li hija jkollhu l-intenzjoni li żżommu. Persuna bħal din għandha l-istess tinforma lill-awtoritajiet kompetenti jekk tipproponi li żżid il-propjetà kwalifikanti tagħha sa biex il-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital miżmum minnha jkun jilhaq jew jeċċedi 20 %, 33 % jew 50 % jew li b'hekk l-istituzzjoni ta' kreditu tkun saret sussidjarja.

Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikollhom massimu ta' tliet xhur mid-data tan-notifika li hemm disposizzjoni dwarha fl-ewwel subparagrafu li jopponu pjan bħal dak jekk, *in vista* tal-htieġa li tkun assigurata amministrazzjoni soda u prudenti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, dawn ma jkunux sodisfatti dwar l-addattibilità tal-persuna li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu. Jekk huma ma jopponux għal pjan li hemm referenza dwaru fl-ewwel subparagrafu, huma jistgħu jistabbilixxu perijodu massimu għall-implementazzjoni tiegħu.

2. Jekk dawk li jakkwistaw il-propjetà li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 1 fl-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor jew fl-intrapriża paterna ta' l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor jew persuna naturali jew legali tikkontrolla l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru iehor u jekk, bħala riżultat ta' dak l-akkwist, l-istituzzjoni, li fiha dak li jakkwista jipproponi li jkollu propjetà jkun isir susidjarju jew sugġett għal kontroll ta' dak li jakkwista, l-assessjar ta' l-akkwist għandu jkun sugġett għal konsultazzjoni minn qabel skond ir-referenza fl-Artikolu 12.

3. L-Istati Membri għandhom jenhtiegu li xi persuna naturali jew legali li tipproponi li tiddisponi, direttament jew indirettament, propjetà kwalifikanti fl-istituzzjoni ta' kreditu, li l-ewwel tinforma lill-awtoritajiet kompetenti, billi tghidilhom id-daqs tal-propjetà li

hija jkollha l-intenzjoni li żżomm. Persuna bhal din għandha l-istess tinforma lill-awtoritajiet kompetenti jekk tipproponi li tnaqqas il-propjetà kwalifikanti tagħha sa biex il-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital miżmum minnha jkunu jaqgħu taht il-20 %, 33 % jew 50 % jew li b' hekk l-istituzzjoni ta' kreditu ma tkunx tibqa' sussidjarja.

4. Malli jsiru jafu b'dan, l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti b'xi akkwisti jew disponimenti ta' propjetà fil-kapital tagħhom li jikkawgunaw li l-propjetà teċċedi jew tinzel taht wahda mil-limiti li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 1 u 3.

Għandhom ukoll, mill-anqas darba fis-sena, jinfurmawhom bl-ismijiet tas-sieħba u l-membri li jipposjedu propjetà kwalifikanti u d-daqs ta' propjetà bhal dik kif mħurija, per eżempju, bl-informazzjoni mogħtija fil-laqgħat ġenerali annwali tas-sieħba u l-membri jew bhala riżultat ta' konformità mar-regolamenti li jirrigwardjaw kumpanniji mniżla fil-borża.

5. Stati Membri għandhom jenhtieġu li, meta l-influwenza eżerċitata mill-persuni li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 aktarx li topera għad-detriment ta' l-amministrazzjoni prudenti u soda ta' l-istituzzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex iwaqqfu dik is-sitwazzjoni. Miżuri bhal dawn jistgħu jikkonsistu, per eżempju, f'inguzzjonijiet, sanzjonijiet kontra d-diretturi u l-managers jew is-sospensjoni ta' l-eżerċitu

tad-drittijiet tal-vot marbuta ma' l-ishma miżmuma mis-sieħba jew mill-membri f'dak il-każ.

Miżuri simili għandhom japplikaw għal persuni naturali jew legali li jonqsu milli jkunu konformi ma' l-obligazzjonijiet li jipprovdu l-informazzjoni bil-quddiem, kif esigiet fil-paragrafu 1. Jekk propjetà tkun akkwistata avolja jkun hemm l-opposizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri għandhom, indipendentament minn xi sanzjonijiet oħra li għandhom ikunu adottati, jipprovdu jew li l-eżerċitu tad-drittijiet ta' votar bil-posta li jjiġi sospiż, jew tan-nullità ta' voti mitfuha, jew tal-possibiltà li dawn ikunu annullati.

6. Għall-iskopijiet tad-definizzjoni ta' propjetà kwalifikanti u livelli oħra ta' propjetà esigiti f'dan l-Artikolu, id-drittijiet tal-voti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 88/627/KEE għandha tittiehed b'kunsiderazzjoni.

Artikolu 17

Proċeduri u mekkaniżmi interni ta' kontroll

L-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri tal-lokalità għandhom jenhtieġu li kull istituzzjoni ta' kreditu jkollha proċeduri sodi ta' amministrazzjoni u kontijiet u mekkaniżmi adegwati ta' kontroll intern.

TITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET LI JIKKONĊERNAW IL-LIBERTÀ TA' STABBILIMENT U L-LIBERTÀ LI JKUNU PPROVDUTI SERVICI

Artikolu 18

L-istituzzjonijiet ta' kreditu

L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-attivitajiet elenkati fl-Anness I jistgħu jitwettqu fit-territorji tagħhom, bi qbil ma' l-Artikoli 20(1) sa (6), 21(1) u (2), u 22, jew bl-istabbiliment ta' fergħa jew permezz tal-provista ta' servizzi, minn xi istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata u taht is-superviżzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, basta li daww l-attivitajiet ikunu koperti bl-awtorizzazzjoni.

Artikolu 19

L-istituzzjonijiet finanzjarji

L-Istati Membri għandhom ukoll jipprovdu li l-attivitajiet elenkati fl-Anness I jistgħu jittwettqu fit-territorji tagħhom, bi qbil ma'

l-Artikoli 20(1) sa (6), 21 (1) u (2), u 23, jew bl-istabbiliment ta' fergħa jew permezz tal-provista ta' servizzi, minn xi istituzzjoni finanzjarja minn Stat Membru ieħor, sew jekk sussidjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jew sussidjarja bi propjetà kongunta ta' tnejn jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu, li l-memorandum u l-articles of association tagħhom jippermettu it-twertieq ta' daww l-attivitajiet u li jissosifaw kull wahda minn dawn il-kondizzjonijiet:

- l-intrapriża jew l-intrapriži paterni għandhom ikunu awtorizzati bhala l-istituzzjonijiet ta' kreditu fl-Istat Membru bil-liġi li biha tkun irregolata is-sussidjarja,
- l-attivitajiet f'dak il-każ għandhom attwalment jitwettqu fit-territorju ta' l-istess Stat Membru,
- l-intrapriża jew l-intrapriži paterni għandhom ikollhom 90 % jew aktar tad-drittijiet tal-voti marbuta ma' l-ishma fil-kapital tas-sussidjarja,
- l-intrapriża jew l-intrapriži paterni għandhom jissodisfaw lill-awtoritajiet kompetenti rigward l-amministrazzjoni prudenti tas-sussidjarji u għandhom jiddikjaraw, bil-kunsens ta'

l-awtoritajiet kompetenti rilevanti ta' l-Istat Membri tal-lokal, li huma flimkien u separatament jiggarrantixxu l-impenji li tkun dahlet għalihom is-sussidjarja,

— is-sussidjarja għandha tkun effettivament inkluża, għall-attivitajiet f'dan il-każ, partikolarment, fis-supervizjoni kkon-solidata ta' l-intrapriża paterna, jew ta' kull wahda mill-intrapriži tal-paterna, bi qbil ma' l-Artikoli 52 sa 56, partikolarment għal kalkolazzjoni tar-rata ta' likwidità, għal kontroll ta' riskji kbar u għall-iskopijiet tal-limitazzjoni tal-propjetà li hemm disposizzjoni dwarha fl-Artikolu 51.

Konformità ma' dawn il-kondizzjonijiet għandha tkun ivverifikata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità u dan ta' l-aħhar għandu jforni lis-sussidjarja b'ċertifikat ta' konformità li għandu jagħmel parti min-notifikazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikoli 20(1) sa (6), u 21(1) u (2).

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokal għandhom jassiguraw is-supervizjoni tas-sussidjarja bi qbil ma' l-Artikoli 5(3), 16, 17, 26, 28, 29, 30, and 32.

Id-disposizzjonijiet imsemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu applikabbli *mutatis mutandis* għal sussidjarji, sugġett għall-modifikazzjonijiet meħtieġa. Partikolarment, il-kliem "l-istituzzjoni ta' kreditu" għandha tinqra bhala "l-istituzzjoni finanzjarja li twestaq il-kondizzjonijiet esigiti fl-Artikolu 19" u l-kelma "awtorizzazzjoni" bhala "memorandum u articles of association".

It-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 20(3) għandu jaqra:

"L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokal għandhom ukoll jikkomunikaw l-ammont tal-fondi tagħhom tas-sussidjarji ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji u r-relattività ikkonsolidata ta' likwidità ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li tkun intrapriża tal-paterna tagħha".

Jekk l-istituzzjoni finanzjarja eliġibbli permezz ta' dan l-Artikolu tiegħi mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita u l-attivitajiet imwettqa minn dik l-istituzzjoni fl-Istat Membru li jospita isiru sugġetti għal-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru li jospita.

Artikolu 20

Eżerċizzju u d-dritt ta' stabbiliment

1. L-istituzzjoni ta' kreditu li tkun tixtieq li tistabbilixxi fergħa fit-territorju ta' Stat Membru iehor għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tagħha.

2. L-Istat Membri għandu jenhtieg li kull istituzzjoni ta' kreditu li tkun tixtieq li tistabbilixxi fergħa fi Stat Membru iehor li tipprovdi din l-informazzjoni li għajja meta teftejta n-notifika li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 1:

- (a) l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tippjana li tistabbilixxi fergħa;
- (b) programm ta' l-operazzjonijiet, issemmi, *inter alia*, it-tipi ta' negozju mahsub u l-organizzazzjoni strutturali tal-fergħa;
- (ċ) l-indirizz ta' l-Istat Membru li jospita li minn għandu jkunu jistgħu jigu akkwistati id-dokumenti;
- (d) l-ismijiet ta' dawk responsabbli għall-amministrazzjoni tal-fergħa.

3. Sakemm l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokal ma jkollhomx raġunijiet biex jiddubitaw l-adekwatezza ta' l-istruttura amministrattiva jew tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, billi jittiehed akkont ta' l-attivitajiet mahsuba, huma għandhom fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 2, jikkomunikaw dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita u għandhom jinfurmaw lill-istituzzjoni kif xieraq.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom ukoll jikkomunikaw l-ammont tal-fondi tagħhom u r-relattività ta' likwidità ta' l-istituzzjoni ta' kreditu.

Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jichdu li jikkomunikaw l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 2 lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita, huma għandhom jagħtu r-raġunijiet għaċ-ċaħda tagħhom lill-istituzzjoni ikkonċernata fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' l-informazzjoni. Iċ-ċaħda tagħhom jew in-nuqqas li jwieġbu għandhom ikunu sugġetti għad-dritt ta' applikazzjoni lejn il-qrati ta' l-Istat Membru tal-lokalità.

4. Qabel ma' l-fergħa ta' l-istituzzjoni ta' kreditu tibda bl-attivitajiet tagħha, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita għandhom, fi żmien xharejn minn meta jircievu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3, ihejju għas-supervizjoni ta' l-istituzzjoni ta' kreditu bi qbil ma' l-Artikolu 22 u jekk meħtieġ jindikaw il-kondizzjonijiet li bihom, fl-interess ta' gid generali, dawk l-attivitajiet għandhom ikunu mwettqa fl-Istat Membru li jospita.

5. Mal-wasla tal-komunikazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita, jew fil-każ li jeskadi l-perijodu li hemm disposizzjoni dwaru fil-paragrafu 4 mingħajr il-wasla ta' xi komunikazzjoni minn dawk ta' l-aħhar, il-fergħa tista' tkun stabbilita u tibda bl-attivitajiet tagħha.

6. Fil-każ ta' xi bidla fuħud mill-partikolaritajiet ikkomunikati bis-saħħa tal-paragrafu 2(b), (ċ) jew (d), l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tagħti avviż bil-miktub tal-bidla f'dak il-każ lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokalità u li jospita, mill-anqas xahar wiehed qabel ma ssir il-bidla sabiex l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita jkunu jistgħu jieħdu deċizzjoni bis-saħħa tal-paragrafu 3 u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita għandhom jieħu deċizzjoni dwar il-bidla bis-saħħa tal-paragrafu 4.

7. Friegħi li jkunu bdew bl-attivitajiet tagħhom, bi qbil mad-disposizzjonijiet eżistenti fl-Istati Membri li jospitaw, qabel l-1 ta' Jannar 1993, għandhom ikunu meqjusa bħala li kienu suġġetti għal-proċedura esiġita fil-paragrafi 1 sa 5. Dawn għandhom ikunu irregolati, mid-data msemmija hawn fuq, bil-paragrafu 6, u bl-Artikoli 18, 19, 22 u 29.

Artikolu 21

Eżerċizzju tal-libertà li jkunu ipprovduti servizzi

1. Xi istituzzjoni ta' kreditu li tkun tixtieq li teżerċità il-libertà li tipprovduti servizzi bit-twertieq ta' l-attivitajiet tagħha fit-territorju ta' Stat Membru ieħor għall-ewwel darba, għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, bl-attivitajiet fil-lista ta' l-Anness I li hi jkollha l-intenzjoni li twettaq.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom, fi żmien xahar wiehed mill-wasla tan-notifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jibghatu dik in-notifika lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita.

3. Dan l-Artikolu m'għandux jaffetwa d-drittijiet akkwistati mill-l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jipprovduti servizzi qabel l-1 ta' Jannar 1993.

Artikolu 22

Poter ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita

1. Stati Membri li jospitaw jistgħu, għall-iskopijiet statistiċi, jenhtiegu li l-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha li jkollhom friegħi fit-territorji tagħhom, jirrapurtaw perjodikament dwar l-attivitajiet f'dawk l-Istati Membri li jospitaw, lill-awtoritajiet kompetenti ta' dawk l-Istati Membri li jospitaw.

Fit-twertieq tar-responsabbiltajiet imposti fuqhom fl-Artikolu 27, l-Istati Membri li jospitaw jistgħu jenhtiegu li l-friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu minn Stati Membri oħra jipprovduti l-istess informazzjoni bħal dik li jkunu jenhtiegu mill-istituzzjoni ta' kreditu nazzjonali għal dak l-iskop.

2. Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li jospita jaċċertaw li l-istituzzjoni li jkollha fergħa jew tipprovduti servizzi fit-territorju tiegħu ma tkunx konformi mad-disposizzjonijiet legali adottati f'dak l-Istat bis-sahħa tad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jinvolvu poteri ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita, dawk l-awtoritajiet għandhom jenhtiegu li l-istituzzjoni kkonċernata li twaqqaf dik is-sitwazzjoni irregolari.

3. Jekk l-istituzzjoni kkonċernata tonqos milli tiehu l-passi meħtieġa, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita

għandhom jinfirmaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, kif xieraq. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom, ma' l-ewwel opportunità l-aktar kmieni, li jieħdu l-miżuri kollha xierqa biex jassiguraw li l-istituzzjoni kkonċernata twaqqaf dik is-sitwazzjoni irregolari. In-natura ta' dawk il-miżuri għandha tkun ikkomunikata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita.

4. Jekk, avolja jkunu ttieħdu l-miżuri mill-Istat Membru li jospita jew minhabba li miżuri bħal dawk juru li ma jkunux adegwati jew li ma jkunux disponibbli fl-Istat Membru f'dak il-każ, l-istituzzjoni tippersisti fil-vjolazzjoni tar-regoli legali li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2 u li huma eżistenti fl-Istat Membru li jospita, dan l-Istat ta' l-aħħar jista, wara li jinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, li jieħu l-miżuri xierqa biex ma jhallix jew jikkastiga aktar irregolaritajiet u, sakemm ikun meħtieġ, li ma jhallix dik l-istituzzjoni milli tibda aktar tranżazzjonijiet fit-territorju tiegħu. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li fit-territorju tagħhom ikun possibbli li jkunu servuti d-dokumentji legali meħtieġa għal dawn il-miżuri fuq l-l-istituzzjonijiet ta' kreditu.

5. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 4 m'għandhomx jaffetwaw il-poter tal-Istati Membri li jospitaw milli jieħdu l-miżuri xierqa biex ma jhallux jew jikkastigaw irregolaritajiet imwettqa fit-territorji tagħhom li huma kuntrarji għar-regoli legali li huma jkunu adottaw fl-interess tal-ġid generali. Dan għandu jinkludi l-possibilità li ma jithallex li l-istituzzjonijiet li joffendu milli jibdeu aktar tranżazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

6. Xi miżuri adottati bis-sahħa tal-paragrafi 3, 4 u 5 li jinvolvu penalitajiet jew restrizzjonijiet dwar l-eżerċizzju tal-libertà li jkunu ipprovduti servizzi għandhom ikunu ġustifikati kif xieraq u ikkomunikati lill-l-istituzzjonijiet kkonċernati. Kull waħda minn dawn il-miżuri għandha tkun suġġetta għad-dritt ta' l-appell fil-qrati ta' l-Istati Membri ta' l-awtoritajiet li jkunu adottawha.

7. Qabel ma jużaw il-proċedura li hemm disposizzjoni dwarha fil-paragrafi 2, 3 u 4, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita jistgħu, f'emergenza, li jieħdu l-miżuri ta' prekwazzjoni meħtieġa biex jipprotiegu d-depositaturi, l-investituri u l-oħrajn li lilhom ikunu ipprovduti is-servizzi. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra ikkonċernati għandhom ikunu infurmati b'miżuri bħal dawn fl-aktar opportunità kmieni.

Il-Kummissjoni tista', wara li tikkonsulta lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati, tiddeċiedi li l-Istat Membru f'dak il-każ għandu jemenda jew jabolixxi dawk il-miżuri.

8. Stati Membri li jospitaw jistgħu jeżerċitaw il-poteri mogħtija lilhom permezz ta' din id-Direttiva billi jieħdu l-miżuri xierqa biex ma jhallux jew jikkastigaw irregolaritajiet imwettqa fit-territorji tagħhom. Dan għandu jinkludi l-possibilità li ma jhallux l-istituzzjonijiet milli jibdeu aktar tranżazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

9. Fil-każ ta' tnehhija ta' l-awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita għandhom ikunu infurmati u għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex ma jhallux li l-istituzzjoni kkonċernata milli tibda aktar tranżazzjonijiet fit-territorju tagħhom u biex jissalvagwardjaw l-interessi tad-depositaturi. Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar dawk il-każi lejn il-Kumitat Bankarju Konsultattiv.

10. L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni bin-numru u t-tipi ta' każi li fihom ikun hemm każda bis-saħħa ta' l-Artikolu 20(1) sa (6) jew li fihom miżuri jkunu ittiehdu bi qbil

mal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu. Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar dawk il-każi lejn il-Kumitat Bankarju Konsultattiv.

11. Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jfixkel lill-istituzzjonijiet ta' kreditu b'uffiċini prinċipali tagħhom fi Stati Membri ohra milli jir-reklamaw is-servizzi tagħhom bill-meżzi kollha ta' komunikazzjoni fl-Istat Membru li jospita, sugġett għal xi regoli li jirregolaw il-għamla u l-kontenut ta' dawk ir-reklami fl-interess tal-ġid generali.

TITOLU IV

RELAZZJONIJIET MA' PAJJIŻI TERZI

Artikolu 23

Notifika dwar is-sussidjarji ta' l-intrapriżi ta' pajjiżi terzi u l-kondizzjonijiet dwar l-aċċess għas-swieq ta' dawn il-pajjiżi

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni:

(a) b'xi awtorizzazzjoni ta' sussidjarja diretta jew indiretta ta' l-intrapriża paterna wahda jew aktar li jkunu irregolati mill-ligijiet ta' pajjiżi terzi. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju kif xieraq;

(b) kull meta intrapriża paterna takkwista propjetà fl-istituzzjoni ta' kreditu fil-Komunità, dik ta' l-aħħar issir sussidjarja. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju kif xieraq.

Meta awtorizzazzjoni tkun mogħtija lill-sussidjarja diretta jew indiretta ta' l-intrapriża paterna wahda jew aktar irregolati bil-ligi ta' pajjiżi terzi, l-istruttura tal-grupp għandha tkun speċifikata fin-notifika li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindirizzaw lill-Kummissjoni bi qbil ma' l-Artikolu 11.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar xi diffikultajiet generali li jiltaqghu magħhom l-istituzzjonijiet ta' kreditu meta jstabbilixxu rwieħhom jew iwettqu l-attivitatijiet bankarji f'pajjiżi terzi.

3. Il-Kummissjoni għandha perjodikament theggi rapport li jeżamina t-trattament mogħti lill-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità f'pajjiżi terzi, bit-termini li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 4 u 5, rigward l-istabbiliment u ttwettieq ta' l-attivitatijiet

bankarji, u l-akkwist ta' propjetà fl-istituzzjonijiet ta' kreditu ta' pajjiżi terzi. Il-Kummissjoni għandha tissottometti dawn ir-rapporti lill-Kunsill, flimkien ma' xi proposti xierqa.

4. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni, jew fuq il-baži tar-rapporti li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 3 jew fuq il-baži ta' l-informazzjoni l-ohra, li pajjiżi terzi ma jkunx qiegħed jgħati lill-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità aċċess effettiv għas-suq kumparabbli ma' dak mogħti mill-Komunità lill-istituzzjonijiet ta' kreditu minn pajjiżi terzi, il-Kummissjoni tista' tissottometti proposti lill-Kunsill għal mandatt xieraq għal negozjar bil-għan li takkwista opportunitajiet ta' kompetizzjoni kumparabbli għall-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.

5. Kull meta jkun jidher lill-Kummissjoni, jew fuq il-baži tar-rapporti li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 3 jew fuq il-baži ta' l-informazzjoni l-ohra li l-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità f'pajjiżi terzi ma jkunux irċevew trattament nazzjonali li joffri l-istess opportunitajiet kompetittivi bħalma huma disponibbli għal istituzzjonijiet ta' kreditu domestiċi u l-kondizzjonijiet ta' l-aċċess effettiv għas-suq ma jkunux imwettqa, il-Kummissjoni tista' tibda negozjati sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni.

Fiċ-ċirkostanzi deskritti fl-ewwel sub-paragrafu, hi tista' wkoll tiddeċiedi fi kwalunke waqt, u b'żieda ma li tibda n-negozjati, bi qbil mal-proċedura esiġita fl-Artikolu 60(2), li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jillimitaw jew jissospendu d-deċiżjonijiet tagħhom rigward talbiet pendenti fil-waqt tad-deċiżjoni jew talbiet futuri għal awtorizzazzjonijiet u l-akkwist ta' propjetà minn intrapriži paterni diretti jew inderetti rregolati bil-ligijiet tal-pajjiżi terzi f'dak il-każ. It-tul tal-miżuri li hemm referenza dwarhom ma jistgħux jeċċedu tliet xhur.

Qabel it-tmiem ta' dak il-perijodu ta' tliet xhur, u fid-dawl tar-riżultati tan-negozjati, il-Kunsill jista, billi jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata jekk il-miżuri għandhomx jtkomplew.

Limitazzjonijiet jew sospenzjonijiet bhal dawn ma jistgħux japplikaw għat-twaqqif ta' sussidjarji minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew is-sussidjarji tagħhom awtorizzati kif xieraq fil-Komunità, jew fl-akkwist ta' propjetà fl-istituzzjonijiet ta' kreditu tal-Komunità minn istituzzjonijiet jew sussidjarji bhal dawn.

6. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni li waħda mis-sitwazzjonijiet deskritti fil-paragrafi 4 u 5 jkunu jeżistu, l-Istati Membri għandhom jinfurmawha fuq it-talba tagħha:

- (a) b'xi talba għal-awtorizzazzjoni ta' sussidjarja diretta jew indiretta ta' intrapriża paterna waħda jew aktar li jkunu irregolati mill-liġijiet ta' pajjiż terz f'dak il-każ;
- (b) kull meta jkunu infurmati bi qbil ma' l-Artikolu 16 li intrapriża bhal dik tipproponi li takkwista propjetà fl-istituzzjoni ta' kreditu tal-Komunità hekk li din ta' l-aħhar issir sussidjarja.

Din l-obbligazzjoni li tipprovdi informazzjoni għandha teskadi kull meta ftehim ikun milhuq mal-pajjiż terz li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 4 jew 5 jew meta l-miżuri li hemm referenza dwarhom fit-tieni jew fit-tielet subparagrafi tal-paragrafu 5 ma jibqgħux japplikaw aktar.

7. Miżuri meħudha bis-saħħa ta' dan l-Artikolu huma konformi ma' l-obbligazzjonijiet tal-Komunità permezz ta' xi ftehim internazzjonali, bilaterali jew multi-laterali, li jirregolaw il-bidu jew its-l-eżerċizzju ta' negozju għall-istituzzjonijiet ta' kreditu.

Artikolu 24

Frieghi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità

1. L-Istati Membri m'għandhomx japplikaw għal frieghi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità, meta jibdew jew iwettqu n-negozju tagħhom, disposizzjonijiet li jirriżultaw fi trattament aktar favorevoli minn dak mogħti lill-frieghi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Komunità.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju bl-awtorizzazzjonijiet għal frieghi mogħtija lil l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità.

3. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1, il-Komunità tista, permezz ta' ftehim konkluż bi qbil mat-Trattat ma wiehed jew

aktar pajjiżi terzi, taqbel li tapplika id-disposizzjonijiet li, fuq il-bażi tal-prinċipju ta' reċiproċità, tghati lil frieghi ta' l-istituzzjonijiet li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom il-barra mill-Komunità, trattament egwali matul it-territorju tal-Komunità.

Artikolu 25

Koperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi rigward is-supervizzjoni ta' bażi kkonsolidata

1. Il-Kummissjoni tista' tissottometti proposti lill-Kunsill, jew fuq it-talba ta' Stat Membru jew bl-inizjattiva tagħha, għal negozjar ta' ftehim ma' wiehed jew aktar pajjiżi terzi rigward il-meżzi biex teżerċita supervizzjoni b'bażi kkonsolidata fuq:

— l-istituzzjonijiet ta' kreditu li l-intrapriži paterni tagħhom ikollhom l-uffiċċini prinċipali għewwa pajjiż terz, u

— l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkunu jinstabu fpajjiżi terzi li l-intrapriži paterni tagħhom, sew jekk ikunu l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew il-kumpanniji ta' propjetà finanzjarja, li jkollhom l-uffiċċini prinċipali fil-Komunità.

2. Il-ftehim li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 għandhom partikolatment ifittxu li jassiguraw dawn iż-żewġ disposizzjonijiet:

— li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jkunu jistgħu jakkwistaw l-informazzjoni meħtieġa għas-supervizzjoni, fuq il-bażi tas-sitwazzjonijiet finanzjarji ikkonsolidati tagħhom, ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew tal-kumpanniji ta' propjetà finanzjarja li jkunu jinstabu fil-Komunità u li jkollhom sussidjarji l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji li jkunu jinstabu l-barra mill-Komunità, jew li jkollhom partecipazzjoni f'dawk l-istituzzjonijiet,

— li l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi jkunu jistgħu jakkwistaw l-informazzjoni meħtieġa għas-supervizzjoni ta' l-intrapriži paterni li l-uffiċċji prinċipali tagħhom ikunu jinstabu fit-territorji tagħhom u li jkollhom bħala sussidjarji l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji li jkunu jinstabu f'wiehed jew aktar Stati Membri jew li jkollhom partecipazzjoni fl-istituzzjonijiet bhal dawk.

3. Il-Kummissjoni u l-Kumitat Bankarju Konsultattiv għandhom jeżaminaw ir-riżultat tan-negozjati li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 u s-sitwazzjoni riżultanti.

TITOLU V

PRINĊIPJI U STRUMENTI TEKNIĊI GĦAL SUPERVIŻJONI PRUDENTI

KAPITOLU 1

PRINĊIPJI TA' SUPERVIŻJONI PRUDENTI

Artikolu 26

Kompetenza ta' kontroll ta' l-Istat Membru tal-lokalità

1. Superviżjoni prudenti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, inklużi li l-attivitajiet ikunu mwettqa bi qbil ma' l-Artikoli 18 u 19, għandhom ikunu ir-responsabbiltà ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokalità, mingħajr preġudizzju għal dawk id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jagħtu r-responsabbiltà lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li jospita.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux ifixkel is-superviżjoni fuq bażi kkon-solidata bis-sahha ta' din id-Direttiva.

Artikolu 27

Kompetenza ta' l-Istat Membru li jospita

L-Istati Membri li jospitaw għandhom iżommu r-responsabbiltà b'koperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għas-superviżjoni tal-likwidità tal-friegħi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu sakemm ikun hemm aktar koordinazzjoni. Mingħajr preġudizzju għal miżuri meħtieġa għall-ri-inforzament tas-Sistema Monetarja Ewropea, l-Istati Membri li jospitaw għandhom iżommu r-responsabbiltà għal miżuri li jirriżultaw mill-implementazzjoni ta' l-strateġiji monetarji tagħhom. Miżuri bħal dawn ma jistgħux jipprovdu għal trattament diskriminatorju jew restrittiv li jkun ibbażat fuq il-fatt li l-istituzzjoni ta' kreditu tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor.

Artikolu 28

Kollaborazzjoni rigward is-superviżjoni

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkollaboraw mill-qrib sabiex issir is-superviżjoni ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li joperaw, partikolarment billi jkollhom friegħi stabbiliti hemm, fi Stat Membru wiehed jew aktar apparti minn dak li fih l-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun jinstab. Għandhom ifornu lill-xulxin bl-informazzjoni kollha li tikkonċerna l-amministrazzjoni u l-propjetà ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu bħal dawk li aktarx li tiffacilita s-superviżjoni tagħhom u l-eżaminazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tagħhom, u l-informazzjoni kollha li tiffacilita l-monitoraġġ ta' l-istituzzjonijiet bħal dawk, partikolarment fir-rigward ta' likwidità, il-possibiltà li jithalsu

d-djun, l-garanziji ta' depositu, il-limiti ta' riskji kbar, l-proċeruri amministrattivi u tal-kontijiet u l-mekkaniżmi tal-kontroll intern.

Artikolu 29

Verifikazzjoni fuq il-post ta' friegħi stabbiliti fi Stat Membru ieħor

1. L-Istati Membri li jospitaw għandhom jiprovdu li, meta l-istituzzjoni ta' kreditu tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor li twestaq l-attivitajiet tagħha minn fergħa, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jistgħu, wara li l-ewwel ikunu infurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita, li jwettqu huma stess jew permezz ta' l-intermedjarju ta' persuni li huma jahtru għal dak l-iskop, verifiki fuq il-post ta' l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 28.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokal jistgħu wkoll, għall-iskopijiet tal-verifika tal-friegħi, li jkollom aċċess għall-proċeduri l-oħra stabbiliti fl-Artikolu 56(7).

3. Dan l-Artikolu m'għandux jaffetwa d-dritt ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita milli jwettqu, fil-proċess tar-responsabilitajiet permezz ta' din id-Direttiva, verifiki fuq il-post tal-friegħi stabbiliti fit-territorju tagħhom.

Artikolu 30

Skambju ta' informazzjoni u s-segretezza professjonali

1. L-Istati Membri għandhom jiprovdu li l-persuni kollha li jahdmu jew li kienu hadmu għall-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll l-awdituri jew l-esperti li jaġixxu fisem l-awtoritajiet kompetenti, għandhom ikunu marbuta bl-obligazzjoni tas-segretezza professjonali. Din fisser li l-ebda informazzjoni kunfidenzjali li huma jistgħu jirċievu fil-korsa tad-doveri tagħhom ma tkun tista' tiġi żvelata lil xi persuna jew awtorità liema tkun, hlief f'sommarju f'għamla kollettiva, hekk li l-istituzzjonijiet individwali ma jistgħux ikunu dentifikati, mingħajr preġudizzju għal każi koperti bil-liġi kriminali.

Madankollu, meta l-istituzzjoni ta' kreditu tkun giet iddikjarata bħala falluta jew li tkun xolta ta' bil-fors, informazzjoni kunfidenzjali li ma tkunx tikkonċerna partijiet terzi involuti fi sforz li jsalvaw din l-istituzzjoni ta' kreditu tista' tkun żvelata fi proċedimenti civili jew kummerċjali.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux ifixkel lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri varji mill-iskambju ta' l-informazzjoni bi qbil ma' din id-Direttiva u mad-Direttivi l-oħra applikabbli għall-istituzzjonijiet ta' kreditu. Dik l-informazzjoni għandha tkun suġġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1.

3. Stati Membri jistgħu jikkonkludu ftehim ta' koperazzjoni, li jipprovdu għal skambju ta' l-informazzjoni, ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi jew ma' l-awtoritajiet jew il-korpi ta' pajjiżi terzi kif definit fil-paragrafi 5 u 6, biss jekk l-informazzjoni li tkun żvelata tkun sugġetta għal garanziji ta' segretezza professjonali mill-anqas ekwivalenti għal dawk li hemm referenza dwarhom f'dan l-Artikolu. Skambju ta' l-informazzjoni bħal din għandha tkun għall-iskopijiet tat-twertieq tad-doveri ta' superviżjoni mill-awtoritajiet jew mill-korpi msemmija.

Meta l-informazzjoni toriġina fi Stat Memru iehor, din ma tkunx tista' tiġi żvelata mingħajr il-ftehim espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawha u, fejn xieraq, solament għall-iskopijiet li dwarhom l-awtoritajiet ikunu taw il-kunsens tagħhom.

4. L-awtoritajiet kompetenti li jirċievu informazzjoni kunfidenzjali permezz tal-paragrafi 1 jew 2 jistgħu jagħmlu użu minnha biss fil-korsa tad-doveri tagħhom:

- biex jivverifikaw li l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-bidu tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu jkunu mwettqa u biex tiffaċilita l-monitoraġġ, fuq bażi mhux ikkonsolidata jew ikkonsolidata, tat-twertieq ta' dak in-negozju, speċjalment f'dak li jirrigwardja l-monitoraġġ tal-likwidità, il-kapaċità ta' hlasijiet, ir-riskji kbar u l-proċeduri amministrattivi u tal-kontijiet u l-mekkaniżmi interni ta' kontroll, jew
- biex jimponu sanzjonijiet, jew
- f'appell amministrattiv kontra deċiżjoni ta' l-awtorità kompetenti, jew
- fi proċedimenti tal-qorti mibdija bis-saħħa ta' l-Artikolu 33 jew għal disposizzjonijiet speċjali li hemm provvediment dwarhom f'din id-Direttiva u d-Direttivi l-oħra adottati fil-qasam ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu.

5. Il-paragrafi 1 u 4 m'għandhomx ifixklu l-ikkambju ta' l-informazzjoni fl-Istat Membru, meta jkun hemm tnejn jew aktar awtoritajiet kompetenti fl-istess Stat Membru, jew bejn Stati Membri, bejn awtoritajiet kompetenti u:

- l-awtotajiet li jkunu ingħataw id-dover pubbliku li jagħmlu superviżjoni fuq organizzazzjonijiet finanzjarji oħra u kumpanniji ta' l-assigurazzjoni u l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni tas-swieq finanzjarji,
- korpi involuti fil-likwidazzjoni u l-falliment ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u fi proċedimenti oħra simili,

- persuni responsabbli għat-twertieq ta' l-awditjar statutorju tal-kontijiet ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji l-oħra,

fit-twertieq tal-funzjonijiet tagħhom ta' superviżjoni, u fl-iżvelar lejn korpi li jamministraw skemi ta' garanzija ta' depositu dwar l-informazzjoni meħtieġa biex jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom. Din l-informazzjoni mwassla għandha tkun sugġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1.

6. Independentament mill-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw skambji ta' informazzjoni bejn, l-awtoritajiet kompetenti u:

- l-awtoritajiet responsabbli biex jissorveljaw il-korpi, involuti fil-likwidazzjoni jew fil-falliment ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-proċeduri oħra simili, jew
- l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni ta' persuni inkarigati li jwettqu awditjar statutorju tal-kontijiet ta' l-intrapriżi ta' l-assigurazzjoni, l-istituzzjonijiet ta' kreditu, ditti ta' l-investimenti u l-istituzzjonijiet finanzjarji oħra.

L-Istati Membri li jkollhom rikors għad-disposizzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jenħteġu li mill-anqas dawn il-kondizzjonijiet ikunu milhuqha:

- l-informazzjoni għandha tkun għall-iskopijiet li jitwettaq id-dover ta' sorveljanza li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu,
- l-informazzjoni mwassla f'dan il-kuntest għandha tkun sugġetta għall-kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1,
- meta l-informazzjoni toriġina fi Stat Memru iehor, din ma tkunx tista' tiġi żvelata mingħajr il-ftehim espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawha u, fejn xieraq, solament għall-iskopijiet li dwarhom l-awtoritajiet ikunu taw il-kunsens tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-ismijiet ta' l-awtoritajiet li jistgħu jirċievu l-informazzjoni bis-saħħa ta' dan il-paragrafu.

7. Independentament mill-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri jistgħu, bil-għan li tissaħħaħ l-istabbiltà, inkluża l-integrità, tas-sistema finanzjarja, jawtorizzaw is-skambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet jew il-korpi responsabbli permezz tal-liġi għad-detenzjoni u l-investigazzjoni tal-ksur tal-liġi tal-kumpanniji.

L-Istati Membri li jkollhom rikors għad-disposizzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jenhtiegu mill-anqas li dawn il-kondizzjonijiet ikunu milhuqa:

- l-informazzjoni għandha tkun għall-iskopijiet li jitwettqu d-doveri li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu,
- l-informazzjoni mwassla f'dan il-kuntest għandha tkun sugġetta għall-kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1,
- meta l-informazzjoni toriġina fi Stat Memru iehor, din ma tkunx tista' tiġi żvelata minghajr ftehim espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawha u, fejn xieraq, solament għall-iskopijiet li dwarhom l-awtoritajiet ikunu taw il-kunsens tagħhom.

Meta, fi Stat Memru, l-awtoritajiet jew il-korpi li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu jwettqu d-doveri tagħhom ta' tftitx jew investigazzjoni bl-għajnuna, *in vista* tal-kompetenza speċifika tagħhom, ta' persuni mahtura għal dak l-iskop u li ma jkunux impjegati fis-settur pubbliku, il-possibiltà ta' skambju ta' informazzjoni li hemm disposizzjoni dwarha fl-ewwel subparagrafu tista' tkun estiża għal persuni bħal dawk permezz tal-kondizzjonijiet stipulati fit-tieni subparagrafu.

Sabiex ikun implimentat it-tielet inċiż tat-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet jew il-korpi li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelaw l-informazzjoni, l-ismijiet u r-reponsabilitajiet preċiżi tal-persuni li lilhom għandha tkun mib-ghuta.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-ismijiet ta' l-awtoritajiet jew tal-korpi li jstgħu jirċievu informazzjoni bis-saħħa ta' dan il-paragrafu.

Qabel il-31 ta' Diċembru 2000, il-Kummissjoni għandha thejji rapport dwar l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

8. Dan l-artikolu m'għandux ifixkel lil awtorità kompetenti milli titrasmetti:

- lejn il-banek ċentrali u lejn il-korpi l-oħra b'funzjoni simili fil-kapaċità tagħhom ta' awtoritajiet monetarji,
- meta xieraq lejn l-awtoritajiet publiċi l-oħra responsabbli biex jissorveljaw sistemi ta' pagamenti,

informazzjoni ntenzjonata għat-twertieq tad-doveri tagħhom, l-anqas m'għandha tfixkel l-awtoritajiet bħal dawk milli jikkomunikaw mal-awtoritajiet kompetenti dik l-informazzjoni li huma jstgħu jenhtiegu għall-iskopijiet tal-paragrafu 4. L-informazzjoni mwassla f'dan il-kuntest għandha tkun sugġetta għall-kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali imposta f'dan l-Artikolu.

9. B'żieda, u indipendentament mid-disposizzjonijiet li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 1 u 4, l-Istati Membri jstgħu, bis-saħħa tad-disposizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, jawtorizzaw l-iżvelar ta' ċerta informazzjoni lejn id-dipartimenti l-oħra ta' l-amministrazzjonijiet ċentrali tal-gvernijiet tagħhom li jkunu responsabbli għal legiżlazzjoni dwar is-supervizjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, tas-servizzi ta' l-investimenti u tal-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni u ta' spetturi li jaġixxu fisem dawk id-dipartimenti.

Madankollu, l-iżvelar bħal dan jista' jsir biss meta meħtieġ u għal raġunijiet ta' kontrol prudenti.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-informazzjoni li tkun waslitilhom permezz tal-paragrafi 2 u 5 u dik akkwistata permezz tal-verifiki fuq il-post li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 29(1) u (2) qatt ma tkun tista' tiġi żvelata fil-kazi li hemm referenza dwarhom f'dan il-paragrafu hliet bil-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelaw l-informazzjoni jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih tkun twettqet il-verifika fuq il-post.

10. Dan l-Artikolu m'għandux ifixkel lill-awtoritajiet kompetenti milli jikkomunikaw l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafi 1 sa 4 lill-*clearing house* jew korp simili rikonoxxut mill-liġi nazzjonali halli jipprovdri *clearing* u twettieq ta' servizzi għal wiehed mis-swieq ta' l-Istati Membri jekk huma jikkunsidraw li jkun meħtieġ li jikkomunikaw l-informazzjoni sabiex jassiguraw il-funzjonar xieraq ta' dawk il-korpi b'relazzjoni man-nuqqasijiet jew il-potenzjal ta' nuqqasijiet mill-partecipanti fis-suq. L-informazzjoni mwassla f'dan il-kuntest għandha tkun sugġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom, madankollu, jassiguraw li informazzjoni li tkun waslitilhom permezz tal-paragrafu 2 ma tkunx tista' tiġi żvelata fiċ-ċirkostanzi li hemm referenza dwarhom f'dan il-paragrafu minghajr il-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawhom.

Artikolu 31

Dover ta' persuni responsabbli għall-kontroll legali ta' kontijiet annwali u l-kontijiet ikkonsolidati

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw mill-anqas li:

- (a) xi persuna awtorizzata fil-qofol ta' dak li tisser id-Direttiva tal-Kunsill 84/253/KEE ⁽¹⁾, li jkunu jwettqu fl-istituzzjoni ta' kreditu d-dover deskritt fl-Artikolu 51 tad-Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE ⁽²⁾, jew fl-Artikolu 37 tad-Direttiva tal-Kunsill

⁽¹⁾ It-Tmien Direttiva tal-Kunsill (84/253/KEE) ta' l-10 ta' April 1984 ibbażata fuq l-Artikolu 44(2)(g) tat-Trattat dwar l-approvazzjoni ta' persuni responsabbli għat-twertieq ta' l-awditjar statutorju ta' dokumenti tal-kontijiet (ĠU L 126, tat-12.5.1984, pġ. 20).

⁽²⁾ Ir-raba Direttiva tal-Kunsill (78/660/KEE) tal-25 ta' Lulju 1978 ibbażata fuq l-Artikolu 44(2)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji (ĠU L 222, ta' l-14.8.1978, pġ. 11). Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 1999/60/KE (ĠU L 62, tas-26.6.1999, pġ. 65).

83/349/KEE, jew fl-Artikolu 31 tad-Direttiva 85/611/KEE ⁽¹⁾, jew xi dover statutorju iehor, għandhom ikollhom id-dover li jirrapurtaw minnufieh lejn l-awtoritajiet kompetenti xi fatt jew deċiżjoni li tikkonċerna dik l-istituzzjoni, li dwarhom ikun sar konxju waqt li jkun iwettaq dak id-dover, li tkun tista' twassal biex:

- tikkonstitwixxi ksur materjali tal-ligijiet, tar-regolamenti u tad-disposizzjonijiet amministrattivi li jesigu l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-awtorizzazzjoni jew li speċifikament tirregola l-eżerċizzju ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, jew
 - taffettwa l-kontinwità tal-funzjonament ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, jew
 - twassal għal każda ta' ċertifikazzjoni tal-kontijiet jew l-espressjoni ta' riservi;
- (b) dik il-persuna għandha l-istess ikkolha d-dover li tirraporta xi fatt jew deċiżjonijiet li dwarhom issir konxja matul il-korsa ta' tweekieq ta' dover kif deskritt f'(a) f'intrapriża li jkollha rabtiet mill-qrib li jirrizultaw minn relazzjoni ta' kontroll ma' l-istituzzjoni ta' kreditu li fiha jkun qiegħed iwettaq id-dover imsemmi hawn fuq.

2. Dan l-iżverar *in bona fede* lejn l-awtoritajiet kompetenti, minn persuni awtorizzati fil-qofol ta' dak li fisser id-Direttiva 84/253/KEE, jew xi fatt jew deċiżjoni li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 m'għandux jikkonstitwixxi ksur ta' xi restrizzjoni dwar l-iżvelar ta' l-informazzjoni imposta b'kuntratt jew b'xi disposizzjoni leġislattiva, regulatorja jew amministrattiva u m'għandix tinvolvi lil dik il-persuna f'xi responsabilità ta' kwalunkwe tip.

Artikolu 32

Qawwa ta' sanzjonijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti

Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri għat-tneħhija ta' l-awtorizzazzjoni u tad-disposizzjonijiet tal-ligi kriminali, l-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom jistgħu, bħal kontra l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew dawk li jkollhom kontroll effettiv tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jiksru l-ligijiet, ir-regolamenti jew id-disposizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw is-superviżjoni jew l-eżerċizzju ta' l-attivitajiet tagħhom, jadottaw jew jimponu fuqhom penalitajiet jew miżuri immirati speċifikament biex iwaqqfu dak il-ksur ossewvat jew il-kawzi ta' dak il-ksur.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1985 dwar il-koordinament ta' ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-intrapriži għal investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 375, tal-31.12.1985, pġ. 3). Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 95/26/KE (ĠU L 168, tat-18.7.1995, pġ. 7).

Artikolu 33

Dritt ta' l-appell lejn il-qrati

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li d-deċiżjonijiet mehudha rigward l-istituzzjoni ta' kreditu fl-eżerċizzju tal-ligijiet, tar-regolament jew tad-disposizzjonijiet amministrattivi adottati bi qbil ma dan id-Direttiva jistgħu jkunu sugġetti għad-dritt ta' appell lejn il-qrati. L-istess għandu jkun applikabbli meta l-ebda deċiżjoni ma tittiehed fi żmien sitt xhur mis-sottomissjoni tagħha fir-rigward ta' l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni li jkun fiha l-informazzjoni kollha meħtieġa permezz tad-disposizzjonijiet eżistenti.

KAPITOLU 2

STRUMENTI TEKNIĊI TA' SUPERVIŻJONI PRUDENTI

Taqsimu 1

Fondi tagħha

Artikolu 34

Prinċipji generali

1. Kull meta Stat Membru jista' jesigi b'ligi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva disposizzjonijiet fl-implementazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Komunità li tikkonċerna s-superviżjoni prudenti ta' l-operattivi ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li tuża t-termini jew tirreferi għal kuncett ta' fondi tagħha, dan għandu jressaq dan it-terminu jew kuncett bi dritt tad-definizzjoni mogħtija fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' l-Artikoli 35 sa 38.

2. Sugġett għal-limiti imposti fl-Artikolu 38, il-fondi tagħhom mhux ikkonsolidati ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom jikkonsistu f'dawn id-dettalji li ġejjin:

- (1) kapital fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 22 tad-Direttiva 86/635/KEE, sakemm dan ikun thallas kollu, kif ukoll kontijiet *premium* ta' l-ishma imma eskluzi l-ishma preferenzjali kumulattivi;
- (2) riservi fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 23 tad-Direttiva 86/635/KEE u profitti u telf mehudha l-quddiem bħala riżultat ta' l-applikazzjoni tal-profitt jew tat-telf finali. L-Istati Membri jistgħu jippermettu l-inkluzjoni ta' profitti interim qabel ma deċiżjoni formali tkun ittiehdet biss jekk dawn il-profitti jkunu ġew i-verifikati minn persuni responsabbli għall-awditjar tal-kontijiet u jekk ikun gie ppruvat għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti li l-ammont tagħhom ikun gie evalutat bi qbil mal-prinċipji tabbiliti fid-Direttiva 86/635/KEE u jkun nett minn xi imposti jew dividendi previsti;
- (3) fondi għal riskji bankarji generali fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 38 tad-Direttiva 96/635/KEE;

- (4) ri-valutazzjoni tar-riservi fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 33 tad-Direttiva 78/660/KEE;
- (5) aġġustament tal-valur fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 37(2) tad-Direttiva 86/635/KEE;
- (6) xi dettalji ohra fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 35;
- (7) l-impenji tal-membri ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti bhala soċjetajiet koperattivi u l-impenji kongunti u separati ta' dawk li jisselvu ta' ċerti istituzzjonijiet organizzati bhala fondi, kif hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 36(1);
- (8) l-ishma kumulattivi preferenzjali għal-żmien fiss u kapital ta' self subordinat kif hemm referenza dwaru fl-Artikolu 36(3).
- Dawn id-dettalji li ġejjin għandhom ikunu mnaqqsa bi qbil ma' l-Artikolu 38:
- (9) l-ishma tagħha fil-valur tal-kotba miżmuma minn l-istituzzjoni ta' kreditu;
- (10) assi intanġibbli fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 4(9) ("Assi") tad-Direttiva 86/635/KEE;
- (11) telf materjali fis-sena finanzjareja kurrenti;
- (12) propjetà fl-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li jammon-taw għal aktar minn 10 % tal-kapital tagħhom, talbiet subordinati u l-istrumenti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 35 li l-istituzzjoni ta' kreditu jkollha fir-rigward ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li fihom ikollhom propjetà li jeċċedu 10 % tal-kapital f'kull każ.

Meta l-ishma fl-istituzzjoni ta' kreditu jew finanzjarji ohra li jkollha temporanjament għall-iskopijiet ta' l-għajnuna ta' l-operat finanzjarju mahsuba biex jirrganizzaw u jsalva lil dik l-istituzzjoni, l-awtorita kompetenti tista' twarrab din id-disposizzjoni;

- (13) propjetà fl-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji ohra sa massimu ta' 10 % tal-kapital tagħhom, it-talbiet subordinati u l-istrumenti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 35 li l-istituzzjoni ta' kreditu jkollha fir-rigward ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji appartati minn dawk li hemm referenza dwarhom fil-punt (12) fir-rigward ta' l-ammont tat-total ta' dik il-propjetà, talbiet subordinati u strumenti li ma jeċċedux 10 % tal-fondi tagħha ta' l-istituzzjoni tal-kreditu kkalkulati qabel it-tnaqqis ta' l-unitajiet fil-punt (12) u ta' dan il-punt.

Sakemm issehh il-kordinazzjoni sussegwenti tad-disposizzjonijiet dwar il-konsolidazzjoni, Stati Membri jistgħu jipprovdu li, għal kalkolazzjoni ta' fondi tagħha mhux ikkonsolidati, kumpanniji paterni suġġetti għal superviżjoni fuq bażi kkonsolidata ma jkollomx b'żonn li jnaqqsu l-propjetà fl-istituzzjonijiet ta' kreditu l-ohra jew fl-istituzzjonijiet finanzjarji l-ohra li huma nkluzi fil-konsolidazzjoni. Din id-disposizzjoni għandha tkun applikabbli għar-regoli prudenti armonizzati b'atti tal-Komunità.

3. Il-kuncett tal-fondi tagħha kif definiti fil-punti (1) sa (8) tal-paragrafu 2 jinkludi n-numru massimu ta' l-unitajiet u l-ammonti. L-użu ta' dawn l-unitajiet u l-istabbilizzar ta' limiti aktar baxxi, u t-tnaqqis ta' dettalji appartati minn dawk lenkati fil-punti (9) sa (13) tal-paragrafu 2 għandhom jithallew għad-diskrezzjoni ta' l-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom madankollu jkunu obligati li jikkunsidraw żieda ta' konverġenza bil-għan ta' definizzjoni komuni ta' fondi tagħha.

Għal dak il-għan, il-Kummissjoni għandha, sa l-1 ta' Jannar 1996 l-aktar tard, tissottometti rapport lejn il-Parlament Ewropew u lejn il-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u l-Artikoli 35 sa 39, akkumpanjat fejn xieraq, bi proposti bhala dawk għal emendi li hi thoss li jkunu meħtieġa. Mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1998, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom, waqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura tabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat u wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali, jeżaminaw id-definizzjoni ta' fondi tagħha bil-għan ta' l-applikazzjoni uniformi tad-definizzjoni komuni.

4. Id-dettali lenkati fil-punti (1) sa (5) tal-paragrafu 2 għandhom ikunu disponibbli għall-istituzzjoni ta' kreditu għall-użu mingħajr restrizzjonijiet u immedjat biex ikopru riskji jew telf malli dawn isehhu. L-ammont għandu jkun nett minn xi imposti ta' taxxi pre-vesti fil-waqt tal-kalkolu tagħhom jew li jkunu aġġustati kif xieraq sa fejn l-imposti tat-taxxi jnaqqsu l-ammont sal-limitu li dawn l-unitajiet jistgħu jkunu applikati biex ikopru riskji jew telf.

Artikolu 35

Unitajiet ohra

1. Il-kuncett ta' fond tagħha użat minn Stat Membru jista' jinkludi unitajiet ohra basta li, irrispettivament mid-designazzjoni legali jew tal-kontijiet tagħhom x'tista' tkun, huma jkollhom dawn il-karatteristiċi:

- (a) ikunu liberalment disponibbli għall-istituzzjoni ta' kreditu biex ikopru r-riskji bankarji normali meta l-introjtu jew it-telf kapitali ma jkunx għadu ġie identifikat;
- (b) l-eżistenza tagħhom tkun żvelata fir-reġistri tal-kontijiet interni;
- (ċ) l-ammont tagħhom ikun iddeterminat mill-amministrazzjoni ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, i-verifikat minn awdituri indipendenti, mgħamul mgħaruf lill-awtoritajiet kompetenti u mqie-ghed taht is-superviżjoni ta' dawn ta' l-aħhar.

2. Titoli ta' tul mhux determinat u strumenti ohra li jissodisfaw dawn il-kondizzjonijiet jistgħu wkoll ikunu aċċettati bhala unitajiet ohra:

- (a) ma jkunux jistgħu jithallsu l-ura fuq l-inizjattiva tal-possessor jew mingħajr il-ftehim bil-quddiem ta' l-awtorità kompetenti;
- (b) il-ftehim tad-dejn għandu jipprovi għall-istituzzjoni ta' kreditu li jkollha l-għażla li tidifferixxi l-pagament ta' l-imghax fuq id-dejn;
- (ċ) it-talbiet ta' min jislef li jkollu fuq l-istituzzjoni ta' kreditu għandhom ikunu kompletament subordinati għal dawk il-kredituri kollha mhux subordinati;
- (d) id-dokumenti li jirregolaw il-hruġ ta' titoli għandhom jipprovdu għal dejn u imghax mhux imhallas li jkun tali li jassorbi t-telf, waqt li jhalli l-istituzzjonijiet ta' kreditu f'qagħda li tkompli tinnegozja;
- (e) dawk l-ammont biss li jkunu imħalsa kollha għandhom ikunu ikkunsidrati.

Ma dawn jista' jizzied il-kumulattiv ta' ishma preferenzjali apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fil-punt 8 ta' l-Artikolu 34(2).

Artikolu 36

Dispożizzjonijiet ohra li jikkoncernaw fondi tagħha

1. L-impenji tal-membri ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti bħala soċjetajiet koperattivi li hemm referenza dwarhom fil-punt 7 ta' l-Artikolu 34(2), għandhom jinkludu l-kapital mhux imsejjah (mhux imhallas) ta' dawk is-soċjetajiet; flimkien ma' l-impenji legali tal-membri ta' dawk is-soċjetajiet koperattivi biex jagħmlu l-pagamenti addizzjonali mhux-rifondibbli fil-każ li l-istituzzjoni ta' kreditu issofri xi telf, f'liema każ għandu jkun possibbli li jkunu mitluba dawk il-pagamenti mingħajr dewmien.

L-impenji kongunti u separati ta' min jissellef fil-każ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu organizzati bħala fondi għandhom ikunu itratti bl-istess mod bħall-unitajiet preċedenti.

L-unitajiet kollha bħal dawn jistgħu jkunu nkluzi fil-fondi tagħha sakemm dawn jingħaddu bħala fondi tagħha ta' l-istituzzjoni f'din il-kategorija skond il-liġi nazzjonali.

2. L-Istati Membri m'għandhomx jinkludu l-fondi tagħhom ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu publiċi dawk il-garanziji li huma jew li l-awtoritajiet lokali tagħhom jestendu lejn entitajiet bħal dawn.

3. L-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jinkludu ishma preferenzjali kumulattivi ta' termini-fissi li hemm referenza dwarhom fil-punt 8 ta' l-Artikolu 34(2) u tal-kapital tas-self subordinat li hemm referenza dwar fid-dispożizzjoni tal-fondi tagħha, jekk ikun jeżisti l-ftehim li jorbot li bieh, fil-każ ta' falliment jew ta' likwidazzjoni ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, huma jiġu wara

t-talbiet tal-kredituri l-oħra kollha u ma jkunux pagabbli l-ura sakemm id-dejn l-iehor kollu pendent fl-isetss waqt ikun thallas.

Kapital misluf subordinat għandu wkoll iwettaq din il-kriterja:

- (a) dawk il-fondi biss imħalsa kollha għandhom ikunu ikkunsidrati;
- (b) is-self involut għandu jkollu maturità originali ta' mill-anqas hames snin, li wara dan ikunu jistgħu jithalsu; jekk il-maturità tad-dejn ma tkunx iffissata, dawn għandhom jithalsu l-ura biss sugġetti għal avviż ta' hames snin sakemm is-self ma jkunx aktar meqjus bħala fondi tagħha jew sakemm kunsens bil-quddiem ta' l-awtoritajiet kompetenti ma jkunx speċifikament mehtieg għal ri-pagament aktar kmieni. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu permess għal ri-pagament aktar kmieni ta' dak is-self basta li t-talba tkun magħmulha fuq l-inizjattiva ta' dak li jkun harighom u l-kapaċità ta' hlas ta' l-istituzzjoni ta' kreditu f'dak il-każ ma tkunx affetwata;
- (ċ) il-limitu li bieh dawn ikunu meqjusa fi prijorità ta' importanza għandu jkun gradwalment imnaqqas matul mill-anqas il-hames snin ta' qabel id-data tar-ri-pagament;
- (d) il-ftehim tas-self m'għandux jinkludi xi klawnsola li tipprovdi li f'ċirkostanzi speċifikati, apparti minn l-għeluq ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, id-dejn isir ri-pagabli qabel id-data mifthiema tar-ri-pagament.

Artikolu 37

Kalkolazzjoni tal-fondi tagħha fuq bażi kkonsolidata

1. Meta l-kalkolazzjoni issir fuq bażi kkonsolidata, l-ammonti ikkonsolidati li għandhom x' jaqsmu ma' l-unitajiet lenkati fl-Artikolu 34(2) għandhom jintużaw bi qbil mar-regoli stabbiliti fl-Artikoli 52 sa 56. Aktar minn hekk, dawn li ġejjin jistgħu, meta jkunu unitajiet ta' kreditu ("negattiv"), ikunu meqjusa bħala riservi ikkonsolidati għal kalkolazzjoni tal-fondi tagħha:

- xi interessi minuri fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 21 tad-Direttiva 83/349/KEE, meta l-metodu ta' l-integrazzjoni globali jkun użat,
- l-ewwel differenzi ikkonsolidati fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikoli 19, 30 u 31 tad-Direttiva 83/349/KEE,
- it-translazzjoni tad-differenzi inkluzi fir-riservi ikkonsolidati bi qbil ma' l-Artikolu 39(6) tad-Direttiva 86/635/KEE,
- xi differenzi li jirrizultaw mill-inkluzjoni ta' ċerti interessi partecipanti bi qbil mal-metodu preskritt fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 83/349/KEE.

2. Meta dawn unitajiet t'hawn fuq ikunu dejn ("pożittiv"), dawn għandhom ikunu mnaqqsa bil-kalkolazzjoni tal-fondi tagħha ikkonsolidati.

Artikolu 38

Tnaqqis u limiti

1. L-unitajiet li hemm referenza dwarhom fil-punti (4) sa (8) ta' l-Artikolu 34(2), għandhom ikunu suġġetti għal dawn il-limiti:

- (a) it-total ta' l-unitajiet fil-punti (4) sa (8) ma jistgħux jeċċedu massimu ta' 100 % ta' l-unitajiet fil-punti (1) b'żieda ta' (2) u (3) mnaqqa (9), (10) u (11);
- (b) it-total ta' l-unitajiet fil-punti (7) u (8) ma jistgħux jeċċedu massimu ta' 50 % ta' l-unitajiet fil-punti (1) b'żieda ta' (2) u (3) mnaqqa (9), (10) u (11);
- (c) it-total ta' l-unitajiet fil-punti (12) u (13) għandhom ikunu mnaqqa mit-total ta' l-unitajiet.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-istituzzjonijiet ta' kreditu biex jeċċedu l-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1 f'ċirkostanzi temporanji u eċċezzjonali.

Artikolu 39

Dispożizzjoni ta' prova lejn l-awtoritajiet kompetenti

Konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 34(2), (3) u (4) u l-Artikoli 35 sa 38 għandhom ikunu ippruvati għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti.

Taqsim 2

Relattività ta' likwidità

Artikolu 40

Prinċipji generali

1. Ir-relattività ta' likwidità tal-fondi tagħha, kif definita fl-Artikolu 41, bħala proporzjon ta' l-assi totali u ta' l-unitajiet *off-balance-sheet*, riskju aġġustat bi qbil ma' l-Artikolu 42.

2. Ir-relattività ta' likwidità ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li la huma intrapriži paterni kif definiti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE, l-anqas sussidjarji ta' l-intrapriži bħal daww għandha tkun ikkalkulata fuq bażi individwali.

3. Ir-relattività ta' likwidità ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li huma intrapriži paterni għandha tkun ikkalkulata fuq il-baży kkonsolidata bi qbil mal-metodi stabbiliti f'din id-Direttiva u fid-Direttiva 86/635/KEE.

4. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-awtorizzazzjoni u s-supervizjoni ta' l-intrapriża paterna li tkun l-istituzzjoni ta' kreditu tista' wkoll tenhtieg il-kalkolazzjoni ta' relattività subkonsolidata jew mhux-konsolidata fir-rigward ta' dik

l-intrapriża paterna u ta' xi sussidjarji tagħha li huma suġġetti għall-awtorizzazzjoni jew tas-supervizjoni minnhom. Meta monitoraġġ għal allokkazzjoni sodisfatta ta' kapital fil-grupp bankarju ma jkunx imwettaq, miżuri oħra għandhom jittiehdu biex jintlahaq dak il-ghan.

5. Mingħajr preġudizzji għal konformità minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu mal-htigiet tal-paragrafi 2, 3 u 4, u l-Artikolu 52(8) u (9), l-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li r-rellattivitàjiet ikunu kkalkulati mhux anqas minn darbtejn kull sena, jew mill-istituzzjonijiet ta' kreditu innifishom, li għandhom jikkomunikaw ir-riżultati u xi dettalji komponenti mehtieġa lill-awtoritajiet kompetenti, jew mill-awtoritajiet kompetenti, billi jużaw id-dettalji fornuti mill-istituzzjonijiet ta' kreditu.

6. Il-valutazzjoni ta' l-assi u l-unitajiet *off-balance-sheet* għandhom isehhu bi qbil mad-Direttiva 86/635/KEE.

Artikolu 41

In-numeratur: fondi tagħhom

Fondi tagħhom kif definiti f'din id-Direttiva għandhom jiffurmaw in-numeratur fir-relattività tal-medja ta' likwidità.

Artikolu 42

Id-denominatur: assi aġġustati b'riskju u unitajiet *off-balance-sheet*

1. Gradi ta' riskju ta' kreditu, espressi bħala tagħbijiet percentwali, għandhom ikunu assenjati għal unitajiet ta' assi bi qbil ma' l-Artikoli 43 u 44, u eċċezjonalment l-Artikoli 45, 62 u 63. Il-valur fil-*balance-sheet* ta' kull assi għandu mbagħad ikun immultiplikati bit-tagħbija relevanti biex jipproduċu l-valur aġġustat-b'riskju.

2. Fil-każ ta' l-unitajiet *off-balance-sheet* elenkati fl-Anness II, il-kalkolazzjoni fuq żewġ-stadji kif preskritta fl-Artikolu 43(2) għandha tkun użata.

3. Fil-każ ta' l-unitajiet *off-balance-sheet* li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 43(3), l-ispejjeż potenzjali għal bdil ta' kuntratti fil-każ li l-kontra-parti tonqos għandhom ikunu ikkalkulati permezz ta' wiehed miż-żewġ metodi stabbiliti fl-Anness III. Daww l-ispejjeż għandhom ikunu immultiplikati bit-tagħbija kontra-parti relevanti fl-Artikolu 43(1), hliel il-100 % tagħbijiet li

hemm disposizzjoni dwarhom għandhom ikunu mibdula b'50 % tagħbijiet biex jipproduċu l-valuri ta' riskju-aġġustat.

4. It-total tal-valuri ta' riskju-aġġustat ta' l-assi u l-unitajiet *off-balance-sheet* imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu d-denominatur tar-relattività ta' likwidità.

Artikolu 43

Tagħbijiet ta' riskji

1. Dawn il-piżijiet li ġejjin għandhom ikunu applikati għal varji kategoriji ta' l-unitajiet ta' l-assi, għalkemm l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiffissaw tagħbijiet għola skond kif iħossu li jkun hemm bżonn.

(a) Tagħbijiet zero

- (1) flus fl-idejn u l-unitajiet ekwivalenti;
- (2) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet ta' gvernijiet centrali u banek centrali fiż-Żona A;
- (3) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq il-Komunitajiet Ewropej;
- (4) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet li jkollhom garanziji espliciti ta' gvernijiet centrali u banek centrali fiż-Żona A jew tal-Komunitajiet Ewropej;
- (5) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet ta' gvernijiet centrali u banek centrali fiż-Żona B denominati u b'fondi f'muniti nazzjonali ta' dawk li jisselfu;
- (6) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet li jgħorru garanziji espliciti ta' gvernijiet centrali u banek centrali fiż-Żona B denominati u b'fondi fil-munità nazzjonali komuni għal min jiggarantixxi u min jissellef;
- (7) unitajiet ta' assi salvagwardjati għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'għamla kollaterali ta' gvernijiet centrali u banek centrali taż-Żona A b'titoli jew b'titoli mahruġa mill-Komunitajiet Ewropej jew b'depositu ta' flus imqiegħda ma' l-istituzzjoni li tislef jew b'certifikat ta' depositu jew strumenti simili mahruġa minn u ipprezentati għand dan ta' l-aħħar;

(b) 20 % tagħbija

- (1) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq il-BEI;
- (2) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq banek ta' żvilupp multi-laterali;
- (3) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet li jgħorru garanziji espliciti tal-BEI;
- (4) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet li jgħorru garanziji espliciti tal-banek ta' żvilupp multi-laterali;

(5) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxi talbiet fuq gvernijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali fiż-Żona A, sugġett għall-Artikolu 44;

(6) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxi talbiet li jgħorru l-granziji espliciti ta' gvernijiet reġjonali jew ta' l-awtoritajiet lokali fiż-Żona A, sugġett għall-Artikolu 44;

(7) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-Żona A imma li ma jikkonstitwixxux il-fondi tagħhom ta' l-istituzzjonijiet bħal dawk;

(8) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet b'maturità ta' sena wahda jew anqas, ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-Żona B, apparti minn titoli mahruġa minn l-istituzzjonijiet bħal dawk li huma rikonxxuti bħala komponenti tal-fondi tagħhom;

(9) unitajiet ta' assi li jgħorru l-garanziji espliciti ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-Żona A;

(10) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet b'maturità ta' sena wahda jew anqas li jgħorru garanziji espliciti ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-Żona B;

(11) unitajiet ta' assi assigurati, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'kollaterali f'għamla ta' titoli mahruġa mill-BEI jew minn banek ta' l-iżvilupp multi-laterali;

(12) unitajiet ta' flus fil-proċess ta' gbir;

(ċ) 50 % tagħbija

(1) is-self kollu u kompletament assigurat, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'*mortgages* fuq propjetà residenzjali li hija jew li sejra tkun okkupata jew mikrija minn dak li jissellef, is-self kollu u kompletament assigurat, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'ishma f'kumpanniji Finlandiżi ta' djar residenzjali, li joperaw bi qbil ma' l-Att tal-Kumpanniji Finlandiżi tad-Djar ta' 1991 jew b'leġislazzjoni ekwivalenti sussegwenti, fir-rigward ta' propjetà residenzjali li hija jew li sejra tkun okkupata jew mikrija minn dak li jissellef;

"titoli sostnuti b'*mortgage*" li jistgħu jkunu ittrati bħala self li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu jew bl-Artikolu 62(1), jekk l-awtoritajiet kompetenti jikkunsidraw, wara li jkunu ikkunsidraw il-qafas legali eżistenti f'kull Stat Membru, li dawn huma ekwivalenti fid-dawl tar-riskju tal-kreditu. Mingħajr preġudizzju għall-igi ta' titoli li jistgħu jkunu nklużi fil u li jkunu kapaċi li

jwettqu l-kondizzjonijiet f'dan il-punt 1, "titoli sostnuti b'*mortgage*" jistgħu jinkludu strumenti fil-qofol ta' dak li tfisser it-Taqsima B(1)(a) u (b) ta' l-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE⁽¹⁾. L-awtoritajiet kompetenti għandhom partikolarment ikunu sodisfatti li:

- (i) titoli bħal dawn ikunu kompletament u direttament isostnuti b'għemgħa ta' *mortgages* li huma ta' l-istess natura bħal dawk definiti fl-ewwel subparagrafu jew fl-Artikolu 62(1) u li jkunu jwettqu bis-shieħ meta t-titoli sostnuti b'*mortgage* ikunu mahluqa;
 - (ii) b'impost aċċettabli ta' prijorità għolja f'unitajiet ta' assi b'*mortgage* li jaċċennaw jew li huma miżmuma direttament minn investituri t-titoli sostnuti b'*mortgage* jew fisimhom minn *trustee* jew rapreżentant mandatarju fl-istess proporzjon ta' titoli li huma jżommu;
- (2) pagamenti bil-quddiem u dhul miġmugh: dawn l-assi huma suġġetti għal tagħbijiet li jikkorrespondu għal kontra-parti meta l-istituzzjoni ta' kreditu tkun tista' tid-determina dan bi qbil mad-Direttiva 86/635/KEE. Inkella, meta ma tkunx tista' tiddetermina l-kontra-parti, hi għandha tapplika rata-dritta ta' tagħbija ta' 50 %;
- (d) 100 % tagħbija
- (1) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet ta' gvernijiet ċentrali u banek ċentrali fiż-Żona B hliet meta jkunu ddenominati u b'fondi f'muniti nazzjonali ta' dawk li jisselfu;
 - (2) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet ta' gvernijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali fiż-Żona B;
 - (3) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet b'maturità ta' aktar minn sena wahda fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-Żona B;
 - (4) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq setturi mhux bankarji fiż-Żona A u ż-Żona B;
 - (5) "assi" tanġibli fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 4(10) tad-Direttiva 86/635/KEE;

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' l-investiment fil-qasam ta' titoli (ĠU L 141, tal-11.6.1993, pġ. 27). Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 97/9/KE (ĠU L 84, tas-26.3.1997, pġ. 22).

- (6) propjetà ta' ishma, partecipazzjoni u komponenti ohra tal-fondi tagħhom ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu ohra li ma jkunux imnaqqsa mill-fondi tagħhom ta' l-istituzzjonijiet li jisselfu;
- (7) l-assi l-ohra kollha meta mnaqqsa mill-fondi tagħhom.

2. Dan it-trattament li ġej għandu japplika għal unitajiet *off-balance-sheet* apparti minn dawk koperti fil-paragrafu 3. Għandhom l-ewwel ikunu miġbura skond il-gruppagg ta' riskji stabbiliti fl-Anness II. Il-valur shieħ ta' l-unitajiet ta' riskju shieħ mehudin b'akkont, 50 % tal-valur ta' l-unitajiet ta' valur ta' riskju medju u 20 % ta' l-unitajiet ta' riskju medju/baxx, waqt li l-valur ta' l-unitajiet ta' riskju baxx għandu jitqiegħed f'żero. It-tieni stadju għandu jkun li jkunu immultiplikati l-valuri ta' *off-balance-sheet*, aġġustati kif deskritt hawn fuq, bit-tagħbijiet attribwiti għal kontra-partijiet relevanti bi qbil mat-trattament ta' l-unitajiet ta' l-assi perskritti fil-paragrafu 1 u l-Artikolu 44. Fil-każ ta' ftehim ta' bejgħ ta' assi u xiri mill-ġdid u xiri kompletament bil-quddiem, u tagħbijiet għandhom ikunu dawk li jorbtu ma' l-assi f'dak il-każ u mhux tal-kontra-partijiet tat-tranzazzjoni. Il-porzjon ta' kapital mhux imhallas sottoskrutt ma l-Fond Ewropew ta' Investiment jista' jkun mgħobbi b'20 %.

3. Il-metodi stabbiliti fl-Anness III għandhom ikunu applikati għall-unitajiet ta' *off-balance-sheet* imniżla fl-Anness IV hliet għal:

— kuntratti nnegozjati fuq il-boroż rikonoxxuti,

— kuntratti ta' kambju barrani (hliet kuntratti li jikkonċernaw id-deheb) b'maturità originali ta' 14 il-jum kalendarju jew anqas.

Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-applikazzjoni tal-metodi stabbiliti fl-Anness III ta' kuntratti mingħajr formalitajiet (*over-the-counter* (OTC)) mgħoddija minn *clearing house* meta din ta' l-aħħar tagixxi bhala l-kontra-parti legali u l-partecipanti kompletament kollateralizzati fuq bażi ta' kull jum ir-riskju li jipprezentaw għal *clearing house*, b'hekk jipprovdu koperta ta' protezzjoni kemm għar-riskju kurrenti u wkoll għar-riskji futuri potenzjali. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu sodisfatti li l-kollateral irreġistrat jgħati l-istess livell ta' protezzjoni bħal kollateral li jkun konformi mal-paragrafu 1(a) (7) u li r-riskju ta' aktar pressjoni fuq ir-riskji tal-*clearing house* lill hinn mill-valur tas-suq ta' kollateral irreġistrat ikun eliminat. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-użu li huma jagħmlu minn din l-għażla.

4. Meta l-unitajiet ta' *off-balance-sheet* ikollhom garanziji espliciti, dawn għandhom ikunu mgħobbija jekk kienu twettqu fisem dak li jigarantixxi milli tal-kontra-parti. Meta riskju potenzjali jorigina minn tranzazzjonijiet *off-balance-sheet* jkun kollu u kompletament assigurat, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, bi kwalunkwe mill-unitajiet ta' l-assi rikonoxxuti bhala kollateral fil-paragrafu 1(a)(7) u (b) (11), it-tagħbijiet ta' 0 % jew 20 % għandhom ikunu applikabbli jiddependi mill-kollateral f'dak il-każ.

L-Istati Membri jistgħu japplikaw tagħbija ta' 50 % lejn l-unitajiet ta' *off-balance-sheet* li jkunu titoli jew garanziji li jkollhom karattru ta' sostituti ta' kreditu u li huma iggarantiti bis-shieh, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'*mortgages* li jilhq u l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1(ċ)(1), sugġett li dak li jkun iggarantixxa jkollu dritt dirett għall-kollateral bħal dak.

5. Meta l-assi u l-unitajiet *off-balance-sheet* jinghataw tagħbija aktar baxxa minhabba l-eżistenza ta' garanziji espliciti jew ta' kollateral aċċettabli għall-awtoritajiet kompetenti, it-tagħbija aktar baxxa għandha tapplika biss għal dik il-parti li tkun iggarantita jew li hija koperta kollha bil-kollateral.

Artikolu 44

It-tagħbija ta' talbiet għal gvernijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali ta' l-Istati Membri

1. Independentament mill-htigiet ta' l-Artikolu 43(1)(b), l-Istati Membri jistgħu jiffissaw tagħbija ta' 0 % għal gvernijiet reġjonali u awtoritajiet lokali tagħhom jekk ma jkunx hemm differenza fir-riskju bejn talbiet fuq dawn ta' l-aħħar u talbiet fuq il-gvernijiet ċentrali tagħhom minhabba l-poteri li jiġbru introjtu tal-gvernijiet reġjonali u awtoritajiet lokali u l-eżistenza ta' l-arrangamenti istituzjonali speċifiċi li l-effett tagħhom ikun li jtnaqqsu l-possibilitajiet ta' nuqqas minn dawn ta' l-aħħar. It-tagħbija żero iffissata bi qbil ma dawn il-kriterji għandha tapplika għal talbiet ta' l-unitajiet ta' fuq u l-barra mill-*balance-sheet* minfuqa f'isem il-gvernijiet reġjonali u l-awtoritajiet lokali f'dak il-każ u talbiet fuq oħrajn u fuq l-unitajiet ta' *off-balance-sheet* minfuqa f'isem oħrajn u iggarantiti minn daww il-gvernijiet reġjonali u l-awtoritajiet lokali jew assigurati, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti ikkonċernati, b'kollateral f'għamla ta' titoli mahruġa minn daww il-gvernijiet reġjonali jew l-awtoritajiet lokali.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni jekk huma jemmnu li tagħbija żero li hija ġġustifikata skond il-kriterja stabbilita fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tiċċirkola dik l-informazzjoni. L-Istati Membri l-oħra jistgħu joffru lill-istituzzjonijiet ta' kreditu taht is-supervizjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom il-possibiltà li japplikaw it-tagħbija żero meta huma jidhlu għan-negozju mal-gvernijiet reġjonali jew ma' l-awtoritajiet lokali f'dak il-każ jew meta jkollhom talbiet iggarantiti minn daww ta' l-aħħar, inklużi kollaterali fil-għamla ta' titoli.

Artikolu 45

Tagħbijiet oħra

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 44(1) l-Istati Membri jistgħu japplikaw tagħbija ta' 20 % lill-unitajiet ta' assi li jkunu

assigurati, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti ikkonċernati, b'kollateral fil-għamla ta' titoli mahruġa mill-gvernijiet reġjonali jew mill-awtoritajiet lokali taż-Żona A, b'depositi imqiegħda fl-istituzzjonijiet ta' kreditu taż-Żona A apparti minn l-istituzzjonijiet li jisilfu oħrajn, jew b'ċertifikati ta' depositu jew strumenti simili mahruġa minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu bħal daww.

2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw tagħbija ta' 10 % għal talbiet fuq l-istituzzjonijiet li jispeċjalizzaw fi swieq inter-bankarji u dejn pubbliku fl-Istati Membri tal-lokal u sugġetti għal supervizjoni mill-qrib mill-awtoritajiet kompetenti meta daww l-unitajiet ta' assi jkunu kollha u kompletament assigurati, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokal, b'għaqda ta' l-unitajiet ta' l-assi msemmija fl-Artikolu 43(1)(a) u (b) rikonoxxuti minn ta' l-aħħar li jikkonstitwixxu kollateral adegwat.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'xi disposizzjonijiet adottati bis-saħħa tal-paragrafi 1 u 2 u fuq il-baži ta' disposizzjonijiet bħal daww. Il-Kummissjoni għandha twassal dik l-informazzjoni lill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha perjodikament teżamina l-implikazzjoni ta' daww id-disposizzjonijiet sabiex tassigura li dawn ma jirriżultawx f'xi tgħawwiġ ta' kompetizzjoni.

Artikolu 46

Korpi amministrattivi u intrapriži mhux kummerċjali

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 43(1)(b), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jinkludu fil-kunċett ta' gvernijiet reġjonali u ta' l-awtoritajiet lokali korpi amministrattivi mhux kummerċjali responsabbli lejn gvernijiet reġjonali jew lejn l-awtoritajiet lokali jew l-awtoritajiet li, *in vista* ta' l-awtoritajiet kompetenti, jeżerċitaw l-istess responsabbiltajiet bħall-awtoritajiet reġjonali jew lokali.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jinkludu l-kunċett ta' gvernijiet reġjonali u ta' l-awtoritajiet lokali, knejjes u Komunitajiet reliġjużi ikkonstitwiti fil-għamla ta' persuna legali permezz ta' liġi pubblika, sakemm dawn jagħmlu taxxi bi qbil mal-legislażzjoni li tagħtihom id-dritt li jagħmlu hekk. Madankollu, f'dan il-każ l-għażla stabbilita fl-Artikolu 44 m'għandiex tkun applikabbli.

Artikolu 47

Livell ta' relattività ta' likwidità

1. L-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom ikunu mehtieġa li jżommu bhala permanenti r-relattività definita fl-Artikolu 40 fil-livell ta' mill-anqas 8 %.

2. Independentament mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippreskrivu relattivitajiet minimi għola skond kif huma jhossu li jkun xieraq.

3. Jekk ir-relattività taqa' taht it-8 % l-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li l-istituzzjoni ta' kreditu f'dak il-każ tiehu l-mużuri xierqa biex terġa tilhaq ir-relattività tal-minimu mifthiem malarj kemm jista' jkun possibbli.

Taqsim 3

Riskji kbar

Artikolu 48

Rapurtaġġ ta' riskji kbar

1. Ir-riskji ta' l-istituzzjoni ta' kreditu lejn klijent jew grupp ta' klienti konnessi għandha tkun meqjusa bhala riskju kbar meta l-valur ikun egwali għal jew jeċċedi 10 % tal-fondi tagħha.

2. L-istituzzjoni ta' kreditu għandha tirraporta kull riskju kbir fil-qofol ta' dak li jfisser il-paragrafu 1 lejn l-awtoritajiet kompetenti. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li r-rapurtaġġ ikun imwettaq, fid-diskrezzjoni tagħhom, bi qbil ma wiehed minn dawn iż-żewġ metodi li ġejjin:

— rapurtaġġ tar-riskji kbar kollha mill-anqas darba kull sena, flimkien ma rapurtaġġ matul is-sena ta' riskji kbar ġodda kollha u xi żidiet fir-riskji kbar eżistenti ta' mill-anqas 20 % f'dak li jirrigwardja l-komunikazzjoni preċedenti,

— rapurtaġġ tar-riskji kbar kollha mill-anqas erba' darbiet fis-sena.

3. Riskji eżentati permezz ta' l-Artikolu 49(7)(a), (b), (ċ), (d), (f), (g) u (h) m'hemm b'żonn, madankollu, li jkunu irrapurtati kif stabbilit fil-paragrafu 2. Il-frekwenza ta' rapurtaġġ stabbilita fit-tieni inċiż tal-paragrafu 2 tista' tkun imnaqqsa għal darbtejn fis-sena għar-riskji li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 49(7)(e) u (i), u wkoll fil-paragrafi 8, 9 u 10.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtieġu li kull istituzzjoni ta' kreditu jkollha proċeduri sodi amministrattivi u tal-kontijiet u mekkaniżmi interni ta' kontroll adegwati għall-iskopijiet ta' l-identifikar u r-registrar tar-riskji kbar kollha u t-tibdiliet sussegwenti għalihom, kif definiti u mehtieġa b'din id-Direttiva, u għal dawk ta' monitoraġġ ta' dawk ir-riskji fid-dawl ta' l-istrategiji ta' riskji ta' kull istituzzjoni ta' kreditu.

Meta l-istituzzjoni ta' kreditu tinwoka l-paragrafu 3, din għandha iżżomm nota ta' l-avvanzi għal mill-anqas darba kull sena wara l-każ li jgħati bidu għad-dispensa, sabiex l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jstabbilixxu jekk tkunx iġġustifikata.

Artikolu 49

Limiti fuq riskji kbar

1. L-istituzzjoni ta' kreditu ma tistgħax tidhol għal riskju dwar klijent jew grupp ta' klienti relatati għal valur li jeċċedi 25 % tal-fondi tagħha.

2. Meta klijent jew grupp ta' klienti relatati tkun l-intrapriża paterna jew sussidjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu u/jew wahda jew aktar sussidjarji ta' dik l-intrapriża paterna, il-persentaġġ stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jkun imnaqqas għal 20 %. L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jeżentaw ir-riskju involut dwar klienti bħal dawk mil-limitu ta' 20 % jekk huma jipprovdu għal monitoraġġ speċifiku ta' dawk ir-riskji b'miżuri jew proċeduri oħra. Għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni u lill-Kumitat Bankarju Konsultattiv bil-kontenut ta' dawk il-miżuri jew proċeduri.

3. L-istituzzjoni ta' kreditu ma tistgħax tidhol għal riskji kbar li fit-total jeċċedu 80 % tal-fondi tagħha.

4. L-Istati Membri jistgħu jimponu limiti aktar stretti minn dawk stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3.

5. L-istituzzjoni ta' kreditu għandha f'kull waqt tkun konformi mal-limiti stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3 fir-rigward tar-riskji tagħha. Jekk f'każ eċċezzjonali ir-riskji jeċċedu dawk il-limiti, dak il-fatt għandu jkun irrapurtat mingħajr dewmien lejn l-awtoritajiet kompetenti li jistgħu, meta ċ-ċirkostanzi hekk ikunu jenhtieġu, li jhallu lill-istituzzjoni ta' kreditu perijodu ta' żmien limitat biex fih tkun konformi ma' dawk il-limiti.

6. L-Istati Membri jistgħu kompletament jew parzjalment jeżentaw mill-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3 riskji nvoluti minn l-istituzzjoni ta' kreditu lejn l-intrapriża paterna tagħha, lill-sussidjarji oħra ta' dik l-intrapriża paterna jew lis-sussidjarji tagħha stess, sakemm dawk l-intrapriži jkunu koperti bis-supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata li dwarha l-istituzzjoni ta' kreditu innifisha tkun sugġetta, bi qbil ma' din id-Direttiva jew ma normi ekwivalenti eżistenti f'pajjiż terz.

7. L-Istati Membri jistgħu kompletament jew parzjalment jeżentaw dawn ir-riskji li ġejjin mill-applikar tal-paragrafi 1, 2 u 3:

- (a) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet ta' gvernijiet centrali jew banek centrali fiż-Żona A;
- (b) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq il-Komunitajiet Ewropej;

- (c) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet li jkollhom garanziji espliciti ta' gvernijiet ċentrali jew banek ċentrali fiż-Żona A jew tal-Komunitajiet Ewropej;
- (d) riskji oħra attribwiti għal, jew iggarantiti minn, gvernijiet ċentrali jew banek ċentrali fiż-Żona A jew tal-Komunitajiet Ewropej;
- (e) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq u riskji oħra ta' gvernijiet ċentrali jew banek ċentrali fiż-Żona B denominati u, fejn applikabbli, b'fondi f'muniti nazzjonali ta' dawk li jisselfu;
- (f) unitajiet ta' assi u riskji oħra assigurati, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'kollateral f'għamla ta' titoli ta' gvern ċentrali jew bank ċentrali fiż-Żona A, jew titoli mahruġa mill-Komunitajiet Ewropej jew minn awtoritajiet reġjonali jew lokali ta' Stat Membru li dwaru l-Artikolu 44 jesigi tagħbija żero għal skopijiet ta' likwidità;
- (g) unitajiet ta' assi u riskji oħra assigurati, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'kollateral f'għamla ta' depositu ta' flus kontanti imqiegħda ma' l-istituzzjoni li tislef jew l-istituzzjoni ta' kreditu li tkun l-intrapriża paterna jew is-sussidjarja ta' l-istituzzjoni li tislef;
- (h) unitajiet ta' assi u riskji oħra assigurati, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'kollateral f'għamla ta' ċertifikati ta' depositu mahruġa mill-istituzzjoni li tislef jew mill-istituzzjoni ta' kreditu li tkun l-intrapriża paterna jew sussidjarja ta' l-istituzzjoni li tislef u ipprezentati lil waħda minnhom;
- (i) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq u riskji oħra għall-istituzzjonijiet ta' kreditu, b'maturità ta' sena waħda jew anqas, imma li ma jikkonsitwixx il-fondi tagħha ta' l-istituzzjoni bħal tali;
- (j) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq u riskji oħra għal dawk l-istituzzjonijiet li ma jkunux l-istituzzjonijiet ta' kreditu imma li jwettqu l-kondizzjonijiet li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 45(2), b'maturità ta' sena waħda jew anqas, u assigurati bi qbil ma' l-istess paragrafu;
- (k) kambjali tan-negozju u kambjali simili, b'maturità ta' sena waħda jew anqas, li jkollhom il-firem ta' l-istituzzjonijiet l-oħra ta' kreditu;
- (f) titoli ta' dejn kif definiti fl-Artikolu 22(a) tad-Direttiva 85/611/KEE;
- (m) jiddependi minn koordinazzjoni sussegwenti, propjetà fil-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 51(3) sa 40 % tal-fondi tagħha ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li takkwista dik il-propjetà;
- (n) unitajiet ta' assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu reġjonali jew ċentrali li magħhom l-istituzzjoni li tislef tkun assoċjata f'qafas bi qbil mad-disposizzjonijiet legali jew statutorji u li huma responsabbli, permezz ta' dawk id-disposizzjonijiet, għall-operazzjonijiet ta' *cash-clearing* f'dak il-qafas;
- (o) riskji assigurati, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'kollateral f'għamla ta' titoli apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fi (f) basta li dawk it-titoli ma jkunux mahruġa mill-istituzzjoni ta' kreditu innifisha, il-kumpannija paterna jew waħda mis-sussidjarji tagħhom, jew mill-klijent jew grupp ta' klijenti konnessi f'dak il-każ. It-titoli użati bħala kollateral għandhom ikunu ivvalutati bil-prezz tas-suq, ikollhom valur li jeċċedi r-riskju iggarantit u jkunu jew innegozjati fuq il-borża jew effettivament negozjabbli u regolarment ikkwotati fuq suq operat taħt l-awspicji ta' operaturi professjonali rikonoxxuti u jippermettu, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ta' l-origini ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, għall-istabbiliment ta' prezz objettiv hekk li l-eċċess tal-valur ta' titoli jista' jkun ivverifikat fi kwalunkwe żmien. L-eċċess tal-valur meħtieġ għandhu jkun 100 %, għandu, madankollu, jkun 150 % fil-każ ta' ishma u 50 % fil-każ ta' titoli ta' dejn mahruġa minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu, l-Istati Membri reġjonali jew l-awtoritajiet lokali apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 44, u fil-każ ta' titoli ta' dejn mahruġa mill-BEI u banek ta' żvilupp multi-laterali. Sigurtajiet użati bħala kollateral ma jistgħux jikkonstitwixxu l-fondi tagħha ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu;
- (p) self assigurat, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'*mortgages* fuq propjetà residenzjali jew b'ishma f'kumpanniji ta' djar residenzjali Finlandiżi, li joperaw skond l-Att tal-Kumpanniji Finlandiżi tad-Djar ta' 1991 jew leġislazzjoni ekwivalenti sussegwenti u tranżazzjonijiet ta' kiri li permezz tagħhom dak li jikri jżomm il-propjetà assoluta tal-propjetà residenzjali li jikri għat-tul sakemm il-kerrej ma jkunx eżerċità l-għażla li jixtri, fil-każi kollha sa 50 % għal valur tal-propjetà residenzjali ikkonċernata. Il-valur tal-propjetà għandu jkun ikkalkulat, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, fuq il-bażi ta' normi stretti ta' valutazzjoni stabbiliti b'ligi, b'regolament jew b'disposizzjonijiet amministrattivi. Il-valutazzjoni għandha titwettaq mill-anqas darba kull sena. Għall-iskopijiet ta' dan il-punt propjetà residenzjali għandha tfisser residenza li għandha tkun okkupata jew mikrija minn dak li jissellef;
- (q) 50 % tar-riskju medju/baxx ta' l-unitajiet *off-balance-sheet* li hemm referenza dwarhom fl-Anness II;
- (r) sugġett għal ftehim mill-awtoritajiet kompetenti, garanziji apparti minn garanziji ta' self li jkollhom bażi legali jew regolatorja u li jinghatw lill-membri tagħhom bi skemi ta' garanzija reċiproka li jipposedu l-*istatus* ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, sugġetti għal tagħbija ta' 20 % ta' l-ammont tagħhom.

Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-użu li jagħmlu minn din l-għażla sabiex jassiguraw li din ma tirizultax f'tgħawwiġ tal-kompetizzjoni;

- (s) l-unitajiet ta' riskju baxx *off-balance-sheet* li hemm referenza dwarhom fl-Anness II, sal-limiti li ftehim ikun ġie konkluż mal-klijent jew grupp ta' klijenti konnessi li permezz tiegħu ir-riskju jista' jsehh biss jekk ikun ġie aċċertat li dan ma johlqx li l-limiti applikabbli permezz tal-paragrafi 1, 2 u 3 li jkunu misbuqa.

8. Għall-iskopijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3, l-Istati Membri jistgħu japplikaw tagħbija ta' 20 % ta' l-unitajiet ta' l-assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq l-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali u reġjonali għal riskji ohra lejn jew iggarantiti minn l-awtoritajiet bħal dawk; sugġett għal kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 44, madankollu, l-Istati Membri jistgħu inaqqsu dik ir-rata għal 0 %.

9. Għall-iskopijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3, l-Istati Memrbi jistgħu japplikaw tagħbija ta' 20 % lejn l-unitajiet ta' l-assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq u riskji ohra għall-istituzzjonijiet ta' kreditu b'maturità ta' aktar minn sena waħda imma mhux aktar minn tliet snin u tagħbija ta' 50 % għal unitajiet ta' l-assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu b'maturità ta' aktar minn tliet snin, basta li dawn ta' l-aħħar ikunu irrapreżentati bi strumenti ta' dejn li kienu mahruġa minn l-istituzzjoni ta' kreditu u li dawk l-istrumenti ta' dejn huma, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, effettivament negozjabbli f'suq mghamul minn operaturi professjonali u sugġetti għal kwotazzjoni ta' kull jum fuq dak is-suq, jew li l-hruġ tagħhom kien ġie awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' l-orijini ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jkunu harġuhom. Fl-ebda każ dawn l-unitajiet ma jistgħu jikkonstitwixxi fondi tagħha.

10. Bħala deroga mill-paragrafi 7(1) u 9, l-Istati Membri jistgħu japplikaw tagħbija ta' 20 % lejn l-unitajiet ta' l-assi li jikkonstitwixxu talbiet fuq u riskji ohra lejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu, independentament mill-maturità.

11. Meta riskju dwar klijent ikun iggarantit minn parti terza, jew b'kollateral f'għamla ta' titoli mahruġa minn parti terza skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 7(o), l-Istati Membri jistgħu:

— jittrattaw ir-riskju bħala li kien ġie mwettaq mill-parti terza aktar milli mil-klijent, jekk ir-riskju jkun dirett u ggarantit mingħajr kondizzjonijiet minn dik il-parti terza, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti,

— jittrattaw ir-riskju bħala li kien imwettaq lejn il-parti terza aktar milli lejn il-klijent, jekk ir-riskju definit fil-paragrafu 7(o) huwa iggarantit b'kollateral permezz tal-kondizzjonijiet hemm stabbiliti.

12. Sal-1 ta' Jannar 1999 l-aktar tard, il-Kunsill għandu, fuq il-bażi ta' rapport mill-Kummissjoni, jeżamina t-trattament tar-riskji *interbank* li hemm disposizzjoni dwarhom fil-paragrafi 7(i), 9 u 10. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi fuq it-tibdiliet li għandhom isiru fuq proposta mill-Kummissjoni.

Artikolu 50

Supervizzjoni fuq bażi kkonsolidata jew mhux ikkonsolidata ta' riskji kbar

1. Jekk l-istituzzjoni ta' kreditu ma tkunx la intrapriża paterna u l-anqas sussidjarja, konformi ma' l-obligazzjonijiet imposti bl-Artikolu 48 u 49 jew f'xi disposizzjoni tal-Komunità applikabbli għal dan il-qasam għandhom ikollhom monitoraġġ fuq bażi mhux ikkonsolidata.

2. F'każi ohra, il-konformità ma' l-obligazzjonijiet imposti fl-Artikolu 48 u 49 jew f'xi disposizzjoni ohra tal-Komunità applikabbli għal dak il-qasam għandhom ikollhom monitoraġġ fuq bażi kkonsolidata bi qbil ma' l-Artikoli 52 sa 56.

3. L-Istati Membri jistgħu iwarbu l-monitoraġġ fuq bażi individwali jew subkonsolidata tal-konformità ma' l-obligazzjonijiet imposti fl-Artikoli 48 u 49 jew b'xi disposizzjoni ohra tal-Komunità applikabbli għal dan il-qasam minn l-istituzzjoni ta' kreditu li, bħala intrapriża paterna, tkun sugġetta għal monitoraġġ fuq bażi kkonsolidata u b'xi sussidjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu bħal dik li tkun sugġetta għall-awtorizzazzjoni u s-supervizzjoni tagħhom u hija koperta b'monitoraġġ fuq bażi kkonsolidata.

Stati Membri jistgħu ukoll iwarrbu dan il-monitoraġġ meta l-intrapriża paterna tkun il-kumpannija ta' propjetà finanzjarja stabbilita fl-istess Stat Membru bħall-istituzzjoni ta' kreditu, basta li dik il-kumpannija tkun sugġetta għal l-istess monitoraġġ bħall-istituzzjonijiet ta' kreditu.

Fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, miżuri għandhom jittiehdu biex jassiguraw l-allokazzjoni sodisfaċenti ta' riskji f'dak il-grupp.

Taqsim 4

Propjetà kwalifikanti l-barra mis-settur finanzjarju

Artikolu 51

Limiti għal propjetà kwalifikanti mhux finanzjarja

1. L-ebda istituzzjoni ta' kreditu ma tista' jkollha propjetà kwalifikanti li l-ammont tagħha jeċċedi 15 % tal-fondi tagħha f'intrapriża li ma tkunx la istituzzjoni ta' kreditu, la istituzzjoni finanzjarja, u

l-anqas intrapriża li twettaq attività li hemm referenza dwarha fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 43(2)(f) tad-Direttiva 86/635/KEE.

KAPITOLU 3

SUPERVIŻJONI FUQ BAŻI KKONSOLIDATA

2. L-ammont totali ta' propjetà kwalifikanti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu fintrapriži apparti minn l-istituzzjonijiet ta' kreditu, l-istituzzjonijiet finanzjarji jew l-intrapriži li jwettqu attivitajiet li hemm referenza dwarhom fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 43(2)(f) tad-Direttiva 86/635/KEE ma jistgħux jeċċedu 60 % tal-fondi tagħha.

Artikolu 52

Superviżjoni fuq bażi kkonsolidata ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu

3. L-Istati Membri jistgħu ma japplikawx il-limiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 għal propjetà f'kumpanniji ta' l-assigurazzjoni kif definita fid-Direttiva 73/239/KEE ⁽¹⁾, u fid-Direttiva 79/267/KEE ⁽²⁾.

1. Kull istituzzjoni ta' kreditu li jkollha l-istituzzjoni ta' kreditu jew l-istituzzjoni finanzjarja bhala sussidjarja jew li jkollha parteċipazzjoni fl-istituzzjonijiet bħal dawn għandha tkun sugġetta, sal-limitu u bil-manjera tabbilta fl-Artikolu 54, għal superviżjoni fuq il-baži tas-sitwazzjoni finanzjarja kkonsolidata tagħha. Superviżjoni bħal din għandha tkun eżerċitata mill-anqas f'dawk l-oqsma li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 5 u 6.

4. Ishma miżmuma temporanjament matul ir-rikonstruzzjoni finanzjarja ta' l-operazzjoni ta' salvataġġ matul korsa normali ta' *underwriting* jew fisem l-istituzzjoni innifisha għan-nom ta' oħrajn m'għandix tkun meqjusa bhala propjetà kwalifikanti għall-iskop tal-kalkolazzjoni tal-limiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2. Ishma li ma jkunux ishma iffisati finanzjarjament kif definiti fl-Artikolu 35(2) tad-Direttiva 86/635/KEE m'għandhomx ikunu inklużi.

2. Kull istituzzjoni ta' kreditu li l-intrapriża paterna tagħha tkun kumpannija ta' propjetà finanzjarja għandha tkun sugġetta, sal-limitu u bil-manjera preskritta fl-Artikolu 52, għal superviżjoni fuq il-baži tas-sitwazzjoni finanzjarja kkonsolidata ta' dik il-kumpannija ta' propjetà finanzjarja. Superviżjoni bħal din għandha tkun eżerċitata mill-anqas f'dawk l-oqsma li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 5 u 6. Il-konsolidazzjoni tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' kumpannija ta' propjetà finanzjarja m'għandha bl-ebda mod timplika li l-awtoritajiet kompetenti jkunu mehtieġa li jagħmlu r-rwol ta' superviżjoni fir-relazzjoni ta' kumpannija ta' propjetà finanzjarja li tkun taħdem għal rasha.

5. Il-limiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jkunu misbuqa biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali. F'każi bħal dawn, madankollu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtieġu li l-istituzzjoni ta' kreditu żżid il-fondi tagħha jew li tieħu miżuri oħra ekwivalenti.

3. L-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-eżerċitu ta' superviżjoni fuq baži kkonsolidata bis-sahha ta' l-Artikolu 53 jistgħu jiddeċiedu fil-każi elenkati hawn taht li l-istituzzjoni ta' kreditu, l-istituzzjoni finanzjarja jew l-intrapriża awżiljarja ta' servizzi bankarji li tkun sussidjarja jew li fiha parteċipazzjoni tkun miżmuma mhux bil-fors li tkun inkluża fil-konsolidazzjoni:

6. L-Istati Membri jistgħu jipprovdur li l-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx japplikaw il-limiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 jekk dawn jipprovdur li 100 % ta' l-ammonti li bihom il-propjetà kwalifikanti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jeċċedu dawk il-limiti għandhom ikunu koperti b'fondi tagħhom u li dawn ta' l-aħħar m'għandhomx ikunu inklużi fil-kalkolazzjoni tar-relattività tal-kapaċità ta' pagamenti. Jekk iż-żewġ limiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ikunu misbuqa, l-ammont li għandu jkun kopert mill-fondi tagħha m'għandux ikun akbar mill-ammonti eċċessivi.

— jekk l-intrapriża li għandha tkun inkluża tkun tinstab f'pajjiż terz fejn ma jkun hemm l-ebda impedimenti legali għat-trasferiment ta' l-informazzjoni mehtieġa,

— jekk, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-intrapriża li għandha tkun inkluża tkun biss ta' interess negligibbli fir-rigward ta' l-objettivi ta' monitoraġġ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u fil-każi kollha jekk it-total tal-*balance-sheet* ta' l-intrapriża li għandha tkun inkluża jkun anqas mill-iżgħar minn dawn iż-żewġ ammonti li ġejjin: EUR 10 miljuni jew 1 % tat-total tal-*balance-sheet* ta' l-intrapriża paterna jew li l-intrapriża li jkollha dik il-partiċipazzjoni. Jekk diversi intrapriži jilhqqu l-kriterja t'hawn fuq, huma għandhom xorta waħda jkunu nkluzi fil-konsolidazzjoni meta kollettivament ikunu ta' interess mhux-negligibbli fir-rigward ta' l-objettivi msemmija qabel, jew

(1) L-ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mat-tehid u t-tfittix ta' negozju f'assigurazzjoni diretta apparti minn l-assigurazzjoni tal-hajja (ĠU L 228, tas-16.8.1973, pġ.3). Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/26/KE.

(2) L-ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mat-tehid u t-tfittix ta' negozju f'assigurazzjoni diretta apparti minn l-assigurazzjoni tal-hajja (ĠU L 228, tas-16.8.1973, pġ.3). Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/26/KE.

— jekk, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti responsabbli biex jeżerċitaw superviżjoni fuq baži kkonsolidata, il-konsolidazzjoni tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-intrapriża li

għandha tkun inkluża ma tkunx xierqa jew li tfixx sakemm l-objettivi tas-supervizjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu jkunu kkonċernati.

4. Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ma jinkludux l-istituzzjoni ta' kreditu sussidjarja fis-supervizjoni fuq bażi kkon-solidata permezz ta' wieħed mill-każi li hemm disposizzjoni dwarhom fit-tieni u it-tielet inċiżi tal-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih l-istituzzjoni ta' kreditu sussidjarja tkun tinstab jistgħu jitlobu mill-intrapriża paterna għal informazzjoni li tista' tiffacilita is-supervizjoni tagħhom ta' dik l-istituzzjoni ta' kreditu.

5. Supervizzjoni tal-likwidità, u ta' adegwatezza ta' fondi tagħha li jkopru r-riskji tas-suq u l-kontroll ta' riskji kbar għandha tkun eżercitata fuq bażi kkon-solidata bi qbil ma' dan l-Artikolu u ma' l-Artikoli 53 sa 56. L-Istati Membri jistgħu jadottaw kull miżura meħtieġa, meta xierqa, biex jinkludu kumpanniji ta' propjetà finanzjarja fis-supervizjoni kkon-solidata, bi qbil mal-paragrafu 2.

Konformità mal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 51(1) u (2) għandha tkun taħt is-supervizjoni u l-kontroll fuq il-baži tas-sitwazzjoni finanzjarja kkon-solidata jew subkonsolidata ta' l-istituzzjoni ta' kreditu.

6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li, fl-intrapriži kollha inklużi fl-iskop tas-supervizjoni fuq bażi kkon-solidata li tkun eżercitata fuq l-istituzzjoni ta' kreditu fl-implementazzjoni tal-paragrafi 1 u 2, ikun hemm mekkaniżmi ta' kontroll intern adegwati għall-produzzjoni ta' xi dettalji u informazzjoni li tkun rilevanti għall-iskopijiet ta' supervizjoni fuq bażi kkon-solidata.

7. Mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijiet speċifiċi f'direttivi oħra, l-Istati Membri jistgħu iwarbu l-applikazzjoni, fuq bażi individwali jew subkonsolidata, tar-regoli stabbiliti fil-paragrafu 5 lejn istituzzjoni ta' kreditu li, bhala intrapriża paterna, tkun sugġetta għal supervizjoni fuq bażi kkon-solidata, u għal xi sussidjarja ta' l-istituzzjoni ta' kreditu bhal dik li tkun sugġetta għal awtorizzazzjoni tagħhom u s-supervizjoni u li hija inkluża fis-supervizjoni fuq bażi kkon-solidata ta' l-istituzzjoni ta' kreditu li hija l-kumpannija paterna. L-istess eżenzjoni ta' għażla għandha tithalla meta l-intrapriża paterna tkun kumpannija ta' propjetà finanzjarja li jkollha l-uffiċċju ewlieni fl-istess Stat Membru bhal l-istituzzjoni tal-kreditu, basta li tkun sugġetta għal l-istess supervizjoni bhal dik eżercitata fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu, u partikolarment in-normi stabbiliti fil-paragrafu 5.

Fiz-żewġ każi stabbiliti fl-ewwel subparagrafu, passi għandhom jittiehdu biex jassiguraw li l-kapital ikun distribwit adegwament fost il-grupp bankarju.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti japplikaw dawk ir-regoli individwalment għall-istituzzjonijiet ta' kreditu bhal dawk, huma jistgħu, għall-iskopijiet tal-kalkolazzjoni tal-fondi tagħhom, jagħmlu użu mid-disposizzjoni ta' l-aħhar subparagrafu ta' l-Artikolu 3(2).

8. Meta l-istituzzjoni ta' kreditu li l-paterna tagħha hija l-istituzzjoni ta' kreditu tkun giet awtorizzata u tkun tinstab fi Stat Membru ieħor, l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw l-awtorizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli stabbiliti fil-paragrafu 5 lejn dik l-istituzzjoni fuq bażi individwali jew, fejn xieraq, fuq bażi subkonsolidata.

9. Independentament mill-htigiet tal-paragrafu 8, l-awtoritajiet kompetenti responsabbli biex jawtorizzaw is-susdsidjara ta' l-intrapriża paterna li hija l-istituzzjoni ta' kreditu jistgħu, bi ftehim bilaterali, jiddelegaw ir-responsabbiltà tagħhom ta' supervizjoni lejn l-awtoritajiet kompetenti li jkunu awtorizzaw u jkunu jagħmlu s-supervizjoni ta' l-intrapriża paterna hekk li jassumu r-reponsabilità ta' supervizjoni tas-susdsidjarja bi qbil ma' din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tinzamm infurmata bl-eżistenza u l-kontenut ta' ftehim bhal dawk. Għandha twassal informazzjoni bhal dik lejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra u lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju.

10. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom responsabbli għal eżercizzju ta' supervizjoni fuq bażi kkon-solidata jitolbu lis-susdsidjarji ta' l-istituzzjoni ta' kreditu jew tal-kumpannija ta' propjetà finanzjarja li ma jkunux inklużi fl-iskop ta' supervizjoni fuq bażi kkon-solidata għall-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 55. F'każ bhal dan, il-proċeduri għat-trasmissjoni u l-verifika ta' l-informazzjoni stabbilita f'dak l-artikolu huma applikabbli.

Artikolu 53

Awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-eżercizzju ta' supervizjoni fuq bażi kkon-solidata

1. Meta l-intrapriża paterna hija l-istituzzjoni ta' kreditu, supervizjoni fuq bażi kkon-solidata għandha tkun eżercitata mill-awtoritajiet kompetenti li jkunu awtorizzawha permezz ta' l-Artikolu 4.

2. Meta l-paterna ta' l-istituzzjoni ta' kreditu hija kumpannija ta' propjetà finanzjarja, supervizjoni fuq bażi kkon-solidata għandha tkun eżercitata mill-awtoritajiet kompetenti li jkunu awtorizzawha permezz ta' l-Artikolu 4.

Madankollu, meta l-istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati fi tnejn jew aktar Stati Membri ikollhom bhala paternità l-istess kumpannija ta' propjetà finanzjarja, supervizjoni fuq bażi kkon-solidata għandha tkun eżercitata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fl-Istat Membru li fih il-kumpannija ta' propjetà finanzjarja tkun stabbilita.

Jekk l-ebda istituzzjoni ta' kreditu sussidjarja ma tkun giet awtorizzata fl-Istat membru li fih il-kumpannija ta' propjetà finanzjarja tkun giet stabbilita, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ikkonċernat (inklużi dawk ta' l-Istat Membru li fih il-kumpannija ta' propjetà finanzjarja tkun stabbilita) għandhom ifittxu li jllhqu ftehim dwar min minnhom għandu jeżercita s-supervizjoni fuq

bażi kkonsolidata. Fin-nuqqas ta' ftehim bhal dan, superviżjoni fuq bażi kkonsolidata għandha tkun eżerċitata mill-awtoritajiet kompetenti li kienu awtorizzaw l-istituzzjoni ta' kreditu bl-akbar total ta' *balance-sheet*; jekk dik il-figura tkun l-istess, superviżjoni fuq bażi kkonsolidata għandha tkun eżerċitata mill-awtoritajiet kompetenti li l-ewwel ikunu taw l-awtorizzazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 4.

3. L-awtoritajiet kompetenti ikkonċernati jistgħu bi ftehim komuni iwarribu r-regoli stabbiliti fl-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 2.

4. Il-ftehim li hemm referenza dwaru fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2 u fil-paragrafu 3 għandu jipprovdi għal proċeduri ta' kooperazzjoni u għat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni hekk li l-oġġettivi ta' superviżjoni fuq bażi kkonsolidata jistgħu jkunu mil-huqa.

5. Meta Stat Membru jkollu aktar minn awtorità kompetenti waħda għal superviżjoni prudenti ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istituzzjonijiet finanzjarji, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jorganizzaw kordinament bejn awtoritajiet bhal dawn.

Artikolu 54

Għamla u estent ta' konsolidazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għal l-eżerċizzju u ta' superviżjoni fuq bażi kkonsolidata għandhom, għall-iskopijiet ta' superviżjoni, jenhtieġu konsolidazzjoni shieha ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha u ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha li huma sussidjarji ta' l-intrapriża paterna.

Madankollu, kondolidazzjoni proporzjonali tista' tkun preskritta meta, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, ir-responsabbiltà ta' l-intrapriża paterna li jkollha sehem tal-kapital hija llimitata għal dak is-sehem tal-kapital minhabba r-responsabbiltà tas-sieħba l-oħra jew tal-membri l-oħra li l-likwidità tagħhom tkun sodisfaċenti. Ir-responsabbiltà tas-sieħba u l-membri l-oħra għandha tkun kjarament stabbilita, jekk meħtieġ permezz ta' impenji formali ffirmati.

2. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għat-twertieq tas-superviżjoni fuq bażi kkonsolidata għandhom, sabiex jagħmlu hekk, jenhtieġu li l-konsolidazzjoni proporzjonali ta' parteċipazzjonijiet fl-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istituzzjonijiet finanzjarji amministrati minn intrapriża inkluża fil-konsolidazzjoni flimkien mingħajr waħda jew aktar intrapriži li ma jkunu inklużi fil-konsolidazzjoni, meta r-responsabbiltà ta' dawk l-intrapriži tkun limitata għas-sehem tal-kapital li jkollhom.

3. Fil-każ ta' parteċipazzjoni jew ta' rabtiet kapitali apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeterminaw jekk u kif

il-konsolidazzjoni kellha titwettaq. Partikolarment, huma jistgħu jippermettu jew jenhtieġu l-użu tal-metodu ta' ekwità. Dak il-metodu m'għandux, madankollu, jikkonstitwixxi inklużjoni fl-intrapriži kkonċernati fis-superviżjoni fuq bażi kkonsolidata.

4. Mingħajr preġudizzju għal paragrafi 1, 2 u 3, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeterminaw jekk u kif konsolidazzjoni għandha titwettaq f'dawn il-każi li ġejjin:

- meta, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-istituzzjoni ta' kreditu teżerċità influwenza sinifikanti fuq waħda jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji, imma mingħajr ma jkollhom parteċipazzjoni jew rabtiet oħra tal-kapital f'din l-istituzzjoni,
- meta tnejn jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji jkunu mqieghda taht amministrazzjoni waħda apparti minn permezz ta' kuntratt jew klawsoli fil-*memordanda* tagħhom jew fl-*articles of association*,
- meta tnejn jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu jew l-istituzzjonijiet finanzjarji jkollhom korpi amministrattivi ta' tmexxija jew ta' superviżjoni ma' l-istess persuni li jikkonstitwixxu maġġoranza.

Partikolarment, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu, jew jenhtieġu l-użu ta', l-metodu li hemm disposizzjoni dwaru fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 83/349/KEE. Dak il-metodu m'għandux, madankollu, jikkonstitwixxi inklużjoni fl-intrapriži ikkonċernati fis-superviżjoni kkonsolidata.

5. Meta s-superviżjoni kkonsolidata tkun meħtieġa permezz ta' l-Artikolu 52(1) u (2), intrapriži ta' servizzi bankarji anċillari għandhom ikunu inklużi fil-konsolidazzjonijiet fil-każi, u bi qbil mal-metodi stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 55

Informazzjoni li għandha tkun fornuta minn kumpannija propjetarji b'attività mħallta u s-sussidjarji tagħhom

1. Sakemm isehh aktar kordinament ta' metodi ta' konsolidazzjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu li, meta l-intrapriża paterna ta' waħda jew aktar istituzzjonijiet ta' kreditu fl-kumpannija ta' propjetà b'attività mħallta, l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-awtorizzazzjoni u superviżjoni ta' dawk l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom, billi jersqu lejn kumpannija li jkollha attività mħallta u s-sussidjarji tagħha jew direttament jew permezz ta' sussidjarji ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, jenhtieġu li dawn ifornuom b'xi informazzjoni li tkun relevanti għall-iskop ta' superviżjoni tas-sussidjarji ta' l-istituzzjoni ta' kreditu.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jwettqu, jew jaraw li jkunu mwettqa

minn spetturi esterni, spezzjonijiet fuq il-post biex jivverifikaw l-informazzjoni mwassla minn kumpannija li jkollhom attività mhallta u s-sussidjarji tagħhom. Jekk kumpannija li jkollha attività mhallta jew waħda mis-sussidjarji tagħha tkun intrapriża ta' l-assigurazzjoni, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 56(4) tista' wkoll tintuża. Jekk kumpannija li jkollha attività mhallta jew waħda mis-sussidjarji tkun tinstab fi Stat Membru apparti minn dak li fih is-sussidjarja ta' l-istitutazzjoni ta' kreditu tkun tinsab, verifikazzjoni fuq il-post ta' l-informazzjoni għandha titwettag bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 56(7).

Artikolu 56

Miżuri biex jiffacilitaw superviżjoni fuq bażi kkonsolidata

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jassiguraw li ma jkun hemm l-ebda impedimenti legali li jfixxlu lill-intrapriži milli jinkludu fl-iskop tas-superviżjoni fuq bażi kkonsolidata, kumpanniji li jkollhom attivit mhallta u s-sussidjarji tagħhom, jew sussidjarji tat-tip koperti fl-Artikolu 52(10), milli jagħmlu skambju bejntiehom ta' xi informazzjoni li tkun relevanti għall-iskopijiet ta' superviżjoni bi qbil ma' l-Artikoli 52 sa 55 u dan l-Artikolu.

2. Meta intrapriża paterna u xi sussidjarji minn tagħha li huma l-istitutazzjonijiet ta' kreditu jkun jinstabu fi Stati Membri differenti, l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jikkomunikaw ma' xulxin l-informazzjoni relevanti kollha li tippermettilhom jew tgħinhom biex jeżerċitaw superviżjoni fuq bażi kkonsolidata.

Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li fih intrapriża paterna tkun tinstab ma jkunux huma stess jeżerċitaw superviżjoni fuq bażi kkonsolidata bis-saħħa ta' l-Artikolu 53, huma jistgħu jiġu mistiedna mill-awtoritajiet kompetenti responsabbli għal eżerċizzju ta' superviżjoni bħal dik li jitolbu lill-intrapriża paterna għal xi informazzjoni li tkun relevanti għall-iskopijiet ta' superviżjoni fuq bażi kkonsolidata u li jittrażmettuha lejn dawn l-awtoritajiet.

3. L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw skambju bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 2, bil-ftehim li, fil-każ ta' kumpanniji ta' propjet finanżjarja, l-istitutazzjonijiet finanżjarji jew l-intrapriži ta' servizzi bankarji aċċillari, il-ġbir jew il-pussess ta' l-informazzjoni m'għandiex timplika bi kwalunwe mod li l-awtoritajiet kompetenti jkun meħtieġa li jagħmlu r-rwol ta' superviżjoni b'relazżjoni ma' daww l-istitutazzjonijiet jew l-intrapriži li jinnegozjaw għal rashom.

L-istess, Stati Membri għandhom jawtorizzaw lill-awrorijiet kompetenti fi skambju ta' l-informazzjoni li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 55 bil-ftehim li l-ġbir u l-pussess ta' l-informazzjoni ma tkunx b'xi mod timplika li l-awtoritajiet kompetenti jagħmlu rwol ta' superviżjoni b'relazżjoni ma kumpannija li tgħamel attivit mhallta u daww tas-sussidjarji tagħha li ma jkunux l-istitutazzjonijiet ta' kreditu, jew dwar is-sussidjarji tat-tip kopert bl-Artikolu 52 (10).

4. Meta l-istitutazzjoni ta' kreditu, il-kumpannija ta' propjet finanżjarja jew il-kumpannija li għandha attivit mhallta, tikkontrolla waħda jew aktar sussidjarji li jkun kumpanniji ta' l-assigurazzjoni jew intrapriži oħra li jipprovdu servizzi ta' l-investment li huma suġġetti għall-awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet afdati bid-dover pubbliku ta' superviżjoni ta' l-intrapriži ta' l-assigurazzjoni jew daww l-intrapriži l-oħra li jipprovdu servizzi ta' l-investment għandhom jikkoperaw mill-qrib. Mingħajr preġudizzju tar-responsibbiltajiet rispettivi tagħhom, daww l-awtoritajiet għandhom jiprovdu lill-xulxin b'xi informazzjoni li x'aktarx tissimplifika d-dover tagħhom u tippermetti superviżjoni ta' l-attività u s-sitwazzjoni finanżjarja kollha ta' l-intrapriži li fuqhom jagħmlu s-superviżjoni.

5. L-informazzjoni akkwistata, fil-qafas ta' superviżjoni fuq bażi kkonsolidata, u partikolarment xi skambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti li hemm disposizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva, għandhom ikunu suġġetti għall-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali definita fl-Artikolu 30.

6. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għas-superviżjoni fuq bażi kkonsolidata għandhom jistabbilixxu listi ta' kumpanniji ta' propjetà finanżjarja li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 52(2). Daww il-listi għandhom ikunu kkomunikati lejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra u lejn il-Kummissjoni.

7. Meta, fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru wieħed jixtiequ f'każi speċifiċi li jivverifikaw l-informazzjoni li tikkonċerna l-istitutazzjoni ta' kreditu, kumpannija ta' propjetà finanżjarja, l-istitutazzjoni finanżjarja, l-intrapriża ta' servizzi bankarji aċċillari, il-kumpannija li tgħamel attività mhallta, is-sussidjarja ta' kull tip koperta fl-Artikolu 55 jew is-sussidjarja tat-tip kopert fl-Artikolu 52(10), li jinstabu fi Stat Membru iehor, għandhom isaqsu lill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru l-iehor biex ikollhom il-verifika mwettqa. L-awtoritajiet li jirċievu talba bħal din għandhom, fil-qafas tal-kompetenza tagħhom, jaġixxu dwar dan billi jwettqu l-verifika huma stess, billi jhallu lill-awtoritajiet li jkun għamlu t-talba li jwettquha, jew billi jhallu awditur jew espert li jagħmel hekk.

8. Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tagħhom fil-liġi kriminali, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li penalitajiet jew miżuri li jkollhom l-għan li jwaqqfu ksur osservati jew il-kawżi ta' ksur bħal dak jistgħu jkunu imposti fuq il-kumpanniji ta' propjetà finanżjarja u l-kumpanniji li jkollhom attività mhallta, jew l-amministraturi effettivi tagħhom, li jiksru l-liġijiet, r-regolamenti jew id-disposizzjonijiet amministrattivi iddigrati biex jimplementaw l-Artikoli 52 sa 55 u dan l-Artikolu. F'ċerti każi, miżuri bħal dawn jistgħu jenħteġu l-intervent tal-qradi. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkoperaw mill-qrib biex jassiguraw li l-penalitajiet imsemmija hawn fuq jew miżuri li jipproduċu r-riżultati mixtieqa, speċjalment meta l-amministrazzjoni ċentrali jew l-istabbiliment prinċipali ta' kumpannija bi propjet finanżjarja jew kumpannija li jkollha attivit mhallta ma tkunx qiegħda fl-uffiċċju ewlieni tagħha.

TITOLU VI

KUMITAT KONSULTATTIV BANKARJU

Artikolu 57

Il-kompożizzjoni u d-doveri tal-Kumitat Konsultattiv Bankarju

1. Kumitat Konsultattiv Bankarju għal awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandu jistabbilixxi biswit il-Kummissjoni.

2. Id-doveri tal-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jkunu li jassisti lill-Kummissjoni biex tassigura l-implementazzjoni xierqa ta' din id-Direttiva. Aktar minn hekk għandu jwettaq dawk id-doveri l-oħra stabbiliti b'din id-Direttiva u għandu jghin lill-Kummissjoni fit-thejjiet ta' proposti godda lejn il-Kunsill li jikkonċernaw aktar kordinazzjoni fl-isfera ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu.

3. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju m'għandhux ikun ikkonċernat bi problemi attwali li għandhom x'jaqsmu ma' l-istituzzjonijiet ta' kreditu individwali.

4. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jkun mgħamul minn mhux aktar minn tliet rappreżentanti minn kull Stat Membru u mill-Kummissjoni. Dawn ir-rappreżentanti jistgħu jkunu akkumpanjati minn esperti minn żmien għal żmien u suġġetti ta' ftehim bil-quddiem tal-Kumitat. Il-Kumitat jista' wkoll jistieden persuni ikkwalifikati u esperti biex jippartecipaw fil-laqgħat tiegħu. Is-segretarjat għandu jkun ipprovdut mill-Kummissjoni.

5. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jadotta r-regoli tiegħu tal-proċedura u jeleggi president minn fost ir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri. Għandu jiltaqa f'intervalli regolari u kull meta is-sitwazzjoni hekk tkun tenhtieg. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Kumitat li jzomm laqgħa ta' emerġenza jekk hi tħoss lis-sitwazzjoni hekk tkun tenhtieg.

6. Id-diskussjonijiet tal-Kumitat Konsultattiv Bankarju u d-deċiżjonijiet li johorġu minnhom għandhom ikunu kunfidenzjali hliet meta l-Kumitat jiddeċiedi mod iehor.

Artikolu 58

Eżaminazzjoni tal-htigiet għal awtorizzazzjoni

Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jeżamina l-kontenut mogħti mill-awtoritajiet kompetenti għat htigiet tabbiliti

fl-Artikoli 5(1) u 6 (1), u xi htigiet oħra li l-Istati Membri japplikaw u l-informazzjoni li għandha tkun inkluża fil-programm ta' l-operazzjonijiet, u għandu, fejn xieraq, jagħmel suġġerimenti lejn il-Kummissjoni bil-għan ta' kordinazzjoni aktar dettaljata.

Artikolu 59

Relattività ta' osservazzjonijiet

1. Sakemm issehh il-kordinazzjoni sussegwenti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, għall-iskopijiet ta' osservazzjoni u, jekk mehtieg, b'żieda ma' koeffiċjenti bhal dawn li jistgħu jkunu applikati minnhom, jistabbilixxi relattività bejn il-varji assi u/jew ir-responsabbiltajiet l-oħra ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu bil-għan ta' monitoraġġ tal-qagħda finanzjarja tagħhom u l-likwidità u l-miżuri l-oħra li jistgħu iservu biex jassiguraw li t-tfaddil ikun protett.

Għal dan il-għan, il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jiddeċiedi dwar il-kontenut tal-fatturi varji u r-relattività ta' l-osservazzjonijiet li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu u jesigi l-metodu li għandu jkun applikat fil-kalkolazzjoni tagħhom.

Meta xieraq, il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jkun iggwidat minn konsultazzjonijiet tekniċi bejn l-awtoritajiet ta' superviżjoni ta' dawk il-kategoriji ta' l-istituzzjonijiet ikkonċernati.

2. Ir-relattività ta' l-osservazzjonijiet stabbiliti bis-sahħa tal-paragrafu 1 għandhom ikunu kkalkulati mill-anqas kull sitt xhur.

3. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju għandu jeżamina r-riżultati ta' l-analizi mwettqa mill-awtoritajiet ta' superviżjoni li hemm referenza dwarhom fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 fuq il-bażi tal-kalkolazzjonijiet li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2.

4. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju jista' jagħmel suġġerimenti lejn il-Kummissjoni bil-għan ta' kordinazzjoni ta' koeffiċjenti applikabbli fl-Istati Membri.

TITOLU VII

POTERI TA' L-EŻEKUZZJONI

Artikolu 60

Addattazzjonijiet tekniċi

1. Mingħajr preġudizzju, rigward il-fondi tagħhom, ir-rapport li hemm referenza dwaru fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 34(3), l-addattazzjonijiet tekniċi f'dawn l-oqsma li ġejjin għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 2:

- kjarifika tad-definizzjonijiet sabiex tittiehed f'konsiderazzjoni l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva ta' żviluppi fis-swieq finanzjarji,
- kjarifika tad-definizzjonijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità,
- il-livellar tat-terminoloġija dwar u l-qafas tad-definizzjonijiet bi qbil ma' l-atti sussegwenti dwar l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-materji relatati,
- id-definizzjoni ta' "Zona A" fl-Artikolu 1(14),
- id-definizzjoni ta' "banek ta' l-iżvilupp multi-laterali" fl-Artikolu 1(19),
- tibdil fl-ammont ta' kapital inizjali tabbilit fl-Artikolu 5 li jiehu akkont tal-iżviluppi fl-oqsma ekonomiċi u monetarji,
- l-espanzjoni tal-kontenut tal-lista li hemm referenza dwarha fl-Artikoli 18 u 19 u stabbilita fl-Anness I jew l-adattazzjoni

tat-terminoloġija wżata f'dik il-lista biex jittiehed akkont tal-iżviluppi fis-swieq finanzjarji,

- l-oqsma li fihom l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħmlu skambju ta' l-infomarzjoni kif elnkata fl-Artikolu 28,
- emendi għad-definizzjonijiet ta' l-assi elenkati fl-Artikolu 43 sabiex jittiehed akkont tal-iżviluppi fis-swieq finanzjarji,
- il-lista u klassifikazzjoni ta' l-unitajiet *off-balance-sheet* fl-Annessi II u IV u t-trattament tagħhom fil-kalkolazzjoni tar-relattività deskritta fl-Artikoli 42, 43 u 44 u fl-Anness III,
- tnaqqis temporanju u r-relattività minima stabbilita fl-Artikolu 47 jew it-tagħbija preskritta fl-Artikolu 43 sabiex jittiehed akkont ta' ċirkostanzi speċifiċi,
- kjarifika ta' l-eżenzjonijiet li hemm disposizzjoni dwarhom fl-Artikolu 49(5) sa (10).

2. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat.

Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom ikun applikabbli, billi jingħata każ tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

Il-Kumitat għandu jadotta ir-regoli tal-proċedura tiegħu.

TITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJET TRANSIZZJONALI U FINALI

KAPITOLU 1

DISPOŻIZZJONIJET TRANSIZZJONALI

Artikolu 61

Dispożizzjonijiet transizzjonali rigward l-Artikolu 36

Id-Danimarka tista' tħalli l-istituzzjonijiet ta' kreditu dwar *mortgages* oganizzati bhala soċjetajiet jew fondi koperattivi qabel l-1 ta' Jannar 1990 u kkonvertiti bhala kumpanniji pubbliċi b'responsabilità limitata li jkomplu jinkludu impenji kongunti jew separati ta' membri, jew ta' dawk li jissellfu bħalma

hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 36(1), li talbiet lilhom ikunu ittrattati bl-istess mod bħal dawk l-impenji kongunti jew separati, fil-fondi tagħhom, sugġett għal dawn il-limiti li ġejjin:

(a) il-baži tal-kalkolazzjoni tal-parti ta' l-impenji kongunti jew separati ta' min jissellef għandha tkun it-total ta' l-unitajiet li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 34(2)(1) u (2), li minnhom jitnaqqsu dawk li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 34(2)(9), (10) u (11);

(b) il-baži tal-kalkolazzjoni fl-1 ta' Jannar 1991 jew, jekk ikkonvertita f'data aktar tard, fid-data

tal-konverżjoni, għandu jkun il-massimu tal-baži għal kalkolazzjoni. Il-bażital-kalkolazzjoni ma tista' qatt teċċedi l-baži massima tal-kalkolazzjoni;

- (c) il-baži massima tal-kalkolazzjoni għandha, mill-1 ta' Jannar 1997, tkun imnaqsa b'nofs ta' dak li jirriżulta mill-hruġ ta' kapital ġdid, kif definit fl-Artikolu 34(2)(1), magħmul wara dik id-data; u
- (d) l-ammont massimu ta' l-impenji kongunti u separati ta' min jissellef li għandhom ikunu inklużi bhala fondi tagħhom imma li qatt ma jistgħu jeċċedu:

50 % fl-1991 u fl-1992,

45 % fl-1993 u fl-1994,

40 % fl-1995 u fl-1996,

35 % fl-1997,

30 % fl-1998,

20 % fl-1999,

10 % fl-2000, u

0 % wara l-1 ta' Jannar 2001, tal-baži tal-kalkolazzjoni.

Artikolu 62

Dispożizzjonijiet transizzjonali rigward l-Artikolu 43

1. Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-istituzzjonijiet ta' kreditu tagħhom li japplikaw 50 % ta' tagħbija lejn riskju ta' self li jkun kollu jew kompletament assigurat għas-sodisfazzjon tagħhom b'*mortgages* fuq uffiċċji jew bini kummerċjali ta' skop multiplu li jinstabu fit-territorju ta' dawk l-Istati Membri li jippermettu 50 % tat-tagħbija tar-riskju, sugġetti għan dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (i) il-50 % tat-tagħbija tar-riskju tapplika għal parti tas-self li ma teċċedix il-limitu ikkalkulat skond (a) jew (b):

(a) 50 % tal-valur tas-suq tal-propjetà f'dak il-każ.

Il-valur tas-suq tal-propjetà għandu jkun ikkalkulat minn żewġ evalutatari indipendenti li jagħmlu stima indipendenti fil-waqt li jsir is-self. Is-self għandu jkun ibbażat fuq l-anqas miż-żewġ estimi.

Il-propjetà għandha tkun ivvalutata mill-ġdid minn anqas darba kull sena minn evalutatatur wiehed. Għal self li ma jeċċedix EUR 1 milljun u 5 % tal-fondi tagħha ta' l-istituzzjoni ta' kreditu, il-propjetà għandha tkun ivvalutata mill-ġdid mill-anqas darba kull tliet snin minn evalutatatur wiehed;

- (b) 50 % tal-valur tas-suq tal-propjetà jew 60 % tal-valur tas-self b'*mortgage*, liema minnhom ikun l-anqas, f'dawk l-Istati Membri li jkunu stabbilew kriterja rigoruza għall-assessjar tal-valur tas-self b'*mortgage* fid-dispożizzjonijiet statutorji jew regolatorji.

Il-valur ta' self b'*mortgage* għandu jfisser il-valur tal-propjetà kif iddeterminat minn valitatur li jagħmel estimi prudenti tal-potenzjal tal-bejgħ fil-futur tal-propjetà billi jittiehed akkont ta' l-aspetti sostenibbli fit-tul tal-propjetà, il-kondizzjonijiet normali u tas-suq, l-użu kurrenti u l-użu xieraq alternattiv tal-propjetà. Elementi spekulattivi m'għandhomx ikunu meqjusa fl-estimi tal-valur tas-self b'*mortgage*. Il-valur tas-self b'*mortgage* għandu jkun iddokumentat b'manjera trasparenti u ċara.

Mill-anqas darba kull tliet snin jew jekk is-suq jinżel aktar minn 10 % tal-valur tas-self b'*mortgage* u partikolarment tal-pretenzjonijiet sottili li jikkoncernaw l-iżvilupp tas-suq relevanti, għandhom ikollhom estimi mill-ġdid.

Fiz-żewġ każi ta' (a) u (b) "valur tas-suq" għandu jfisser il-prezz li bih il-propjetà tkun tista' tinbiegħ permezz ta' kuntratt privat bejn bejgħ li jbiegħ min jeddu u xerrej ġenwin fid-data tal-valutazzjoni, billi jkun meqjus li l-propjetà tkun esposta pubblikament fuq is-suq, li l-kondizzjonijiet tas-suq jippermettu bejgħ xieraq u li l-perijodu normali, li jkun ha konsiderazzjoni tan-natura tal-propjetà, ikun disponibbli għal negozjati dwar il-bejgħ;

- (ii) il-100 % ta' tagħbija dwar riskju tapplika għal dik il-parti tas-self li teċċedi l-limiti stabbiliti fi (i);

- (iii) il-propjetà għandha jew tkun użata jew mikrija mis-sid.

L-ewwel subparagrafu m'għandux ifixkel lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru, li japplika tagħbija għola dwar riskju fit-territorju tiegħu, billi jhalli, permezz tal-kondizzjonijiet definiti hawn fuq, il-50 % tat-tagħbija tar-riskju li tapplika għal dan it-tip ta' self fit-territorji ta' dawk l-Istati Membri li jippermettu l-50 % tat-tagħbija ta' riskju.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru jistgħu jhallu lill-istituzzjonijiet ta' kreditu tagħhom li japplikaw 50 % tat-tagħbija ta' riskju dwar self pendenti fil-21 ta' Lulju 2000 basta li

l-kondizzjonijiet elenkati f'dan il-paragrafu jkunu mwettqa. F'dan il-każ il-propjetà għandha tkun ivvalutata bi qbil mal-kriterji ta' l-estimi stabbiliti hawn fuq mhux aktar tard mill-21 ta' Lulju 2003.

Għal self mogħti qabel il-31 ta' Diċembru 2006, il-50 % tat-tagħbija ta' riskju tibqa applikabbli sal-maturità tagħhom, jekk l-istituzzjoni ta' kreditu tkun marbuta li tosserva it-termini kontrattwali.

Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu wkoll jawtorizzaw lill-istituti ta' kreditu tagħhom li japplikaw 50 % ta' tagħbija ta' riskju bħala parti minn self kollu u kompletament assigurat għas-sodisfazzjoni tagħhom b'ishma f'kumpanniji Finlandiżi tad-djar li joperaw bi qbil ma' l-Att tal-Kumpanniji Finlandiżi tad-Djar ta' l-1991 jew tal-leġislazzjoni sussegwentament ekwivalenti, basta li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu jkunu mwettqa.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-użu li huma jagħmlu minn dan il-paragrafu.

2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw 50 % ta' tagħbija ta' riskju għal tranżazzjonijiet ta' kiri ta' propjetà ikkonkluduti qabel il-31 ta' Diċembru 2006 u li jikkonċernaw l-assi għal negozju li jkun jinstab fil-pajjiż ta' l-uffiċċju ewlieni u rregolati b'dispożizzjonijiet statutorji li bihom is-sid li jkri jzomm id-dritt assolut tal-propjetà ta' l-assi mikrija sakemm il-kerrej jeżerċit il-għażla li jixtri. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-użu li huma jagħmlu minn dan il-paragrafu.

3. L-Artikolu 43(3) m'għandux jaffettwa lill-awtoritajiet kompetenti milli jirrikonoxxu kuntratti bilaterali għal tibdil konkluz rigward:

- Il-Belġju, qabel it-23 ta' April 1996,
- Id-Danimarka, qabel l-1 ta' Ġunju 1996,
- Il-Ġermanja, qabel it-31 ta' Ottubru 1996,
- Il-Greċja, qabel is-27 ta' Marzu 1997,
- Spanja, qabel is-7 ta' Jannar 1997,
- Franza, qabel it-30 ta' Mejju 1996,
- L-Irlanda, qabel is-27 ta' Ġunju 1996,
- L-Italja, qabel it-30 ta' Lulju 1996,
- Il-Lussemburgu, qabel id-29 ta' Mejju 1996,
- L-Olanda, qabel l-1 ta' Lulju 1996,
- L-Awstrija, qabel it-30 ta' Diċembru 1996,
- Il-Portugall, qabel il-15 ta' Jannar 1997,
- Il-Finlandja, qabel il-21 ta' Awissu 1996,

- L-Isvezja, qabel l-1 ta' Ġunju 1996, u
- Ir-Renju Unit, qabel it-30 ta' April 1996.

Artikolu 63

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 47

1. L-istituzzjoni ta' kreditu, li r-relattività minima tagħha ma tkunx laħqet it-8 % stabbilita fl-Artikolu 47(1), sa l-1 ta' Jannar 1991, għandha gradwalment tilhaq dak il-livell bi stadji suċċessivi. Ma tistax thalli r-relattività li taqa' taht il-livell milhuq qabel dak l-objettiv ikunu milhuq. Xi ċaqlieq għandu jkun temporanju u l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu magħrfa bir-raġunijiet għal dan.

2. Għal mhux aktar minn hamsin sena wara l-1 ta' Jannar 1993, l-Istati Membri jistgħu jiffissaw tagħbija ta' 10 % għal *bonds* definiti fl-Artikolu 22(4) tad-Direttiva 85/611/KE u jzommuha għall-istituzzjonijiet ta' kreditu meta u jekk huma jikkunsidraw li jkun meħtieġ, biex jevitaw tfixkil serju fl-operat tas-swieq. Eċċezzjonijiet bħal dawn għandhom jiġu rrapurtati lill-Kummissjoni.

3. Għal mhux aktar minn seba snin wara l-1 ta' Jannar 1993, l-Artikolu 47(1) m'għandux japplika għal Bank Grieg ta' l-Agrikoltura. Madankollu, dan ta' l-aħhar għandu jersaq lejn il-livell stabbilit fl-Artikolu 47(1) fi stadji suċċessivi skond il-metodu deskritt fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 64

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 49

1. Jekk, fil-5 ta' Frar 1993, l-istituzzjoni ta' kreditu tkun digà involviet ruhha f'riskju jew riskji li jeċċedu jew il-limitu ta' riskju kbir inkella l-limitu ta' l-aggregazzjoni ta' riskju kbir stabbilit fl-Artikolu 49, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtieġu li l-istituzzjoni ta' kreditu kkonċernata tiehu l-passi biex tqis li dak ir-riskju jew dawk ir-riskji jingiebu fil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 49.

2. Il-proċess biex dak ir-riskju jew riskji jingiebu fil-limiti awtorizzati għandu jkun ipplanat, adottat, implementat u mwettaq fil-perijodu li fih l-awtoritajiet kompetenti jikkonsidraw li jkun konsistenti mal-prinċipji ta' l-amministrazzjoni soda u l-kompetizzjoni ġusta. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju bl-iskeda tal-proċess ġenerali adottat.

3. L-istituzzjoni ta' kreditu ma tistax tiehu xi miżura li toħloq ir-riskji li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 li jeċċedu l-livell tagħhom fil-5 ta' Frar 1993.

4. Il-perijodu applikabbli permezz tal-paragrafu 2 għandu jiskadi mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2001. Riskji b'maturità aktar fit-tul, li dwarhom l-istituzzjoni li tislef hija marbuta li tosserva t-termini kontrattwali, jistgħu jibqgħu tal-maturità tagħhom.

5. Sal-31 ta' Diċembru 1998, Stati Memnri jistgħu iżidu l-limitu stabbilit fl-Artikolu 49(1) għal 40 % u l-limitu stabbilit fl-Artikolu 49(2) għal 30 %. F'każi bħal dawn u suġġett għal paragrafi 1 sa 4, il-limitu ta' żmien għal twassil tar-riskji eżistenti fit-tmiem ta' dan il-perijodu fil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 49 għandu jeskadi fil-31 ta' Diċembru 2001.

6. Fil-każ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li l-fondi tagħom ma jeċċedux EUR 7 miljuni u biss fil-każi ta' l-istituzzjonijiet bħal dawk, l-Istati Membri jistgħu itawlu l-limiti taż-żmien stabbiliti fil-paragrafu 5 b'ħames snin. L-Istati Membri li japprofittaw irwieħom mill-għażla li hemm disposizzjoni dwarha f'dan il-paragrafu għandhom jiehdu passi biex ma jhallux tghawwiġ ta' kompetizzjoni u għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni u lill-Kumitat Konsultattiv Bankarju.

7. Fil-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafi 5 u 6, ir-riskju jista' jkun meqjus bħala riskju kbir jekk il-valur tiegħu ikun egwali għal jew jeċċedi 15 % tal-fondi tagħha.

8. Sal-31 ta' Diċembru 2001 l-Istati Membri jistgħu jissostitwixxu l-frekwenza ta' mill-anqas darbtejn fis-sena għal frekwenza tannotifika ta' riskji kbar li hemm referenza dwarha fit-tieni inċiż ta' l-Artikolu 48(2).

9. L-Istati Membri jistgħu kompletament jew parzjalment jeżentaw mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 49(1), (2) u (3) riskji nvoluti minn l-istituzzjoni ta' kreditu li jikkonsistu f'self b'*mortgage* kif definit fl-Artikolu 62(1) konkluz qabel l-1 ta' Jannar 2002 kif ukoll propjetà ta' tranżazzjonijiet ta' kiri kif definita fl-Artikolu 62(2) konkluz qabel l-1 ta' Jannar 2002, fiż-żewġ każi sa 50 % tal-valur tal-propjetà kkonċernata.

L-istess trattament japplika għal self assigurat, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, b'ishma f'kumpanniji Finlandiżi ta' djar residenzjali, li joperaw skond l-Att Finlandiż ta' Kumpanniji tad-Djar ta' l-1991 jew il-legislazzjoni sussegwenti ekwivalenti li tkun simili għal self b'*mortgage* li hemm referenza dwaru fl-ewwel subparagrafu.

Artikolu 65

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali rigward l-Artikolu 51

L-istituzzjonijiet ta' kreditu li, fl-1 ta' Jannar 1993 jeċċedu l-limiti stabbiliti fl-Artikoli 51(1) u (2) għandhom ikollhom sa l-1 ta' Jannar 2003 biex ikunu konformi magħhom.

KAPITOLU 2

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 66

Informazzjoni tal-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lejn il-Kummissjoni it-test tal-ligijiet, tar-regolament u d-disposizzjonijiet amministrattivi ewlenija li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 67

Direttivi mhassra

1. Id-Direttivi 73/183/KEE, 77/780/KEE, 89/299/KEE, 89/646/KEE, 89/647/KEE, 92/30/KEE u 92/121/KEE, kif emedati bid-Direttivi stabbiliti fl-Anness V, il-Parti A, huma b'hekk imhassra mingħajr preġudizzju għall-obligazzjonijiet tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għal transposizzjoni ta' l-imsemmija Direttivi elenkati fl-Anness V, il-Parti B.

2. Referenzi għad-Direttivi imhassra għandhom ikunu meqjusa bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw bi qbil mat-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

Artikolu 68

Implementazzjoni

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 69

Indirizzi

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-20 ta' Marzu 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Għall-Kunsill

Il-President

J. GAMA

ANNEX I

LISTA TA' ATTIVITAJIET SUĠĠETTI GĦAL RIKONOXXIMENT REĊIPROKU

1. Aċċettazzjoni ta' depositi u fondi oħra ripagabbli
2. Self ⁽¹⁾
3. Kiri finanzjarju
4. Servizzi ta' trasmissjoni ta' flus
5. Hruġ u meżzi amministrattivi ta' pagamenti (eż. karti ta' kreditu, *cheques* tal-vjaġġaturi u *drafts* tal-bankiera)
6. Garanziji u mpenji
7. Negozjar għal akkont tagħhom u għal kontijiet ta' klijenti fi:
 - (a) strumenti tas-suq monetarju (*cheques*, kambjali, ċertifikati ta' depositu, eċċ.)
 - (b) kambju esteru;
 - (ċ) futuri finanzjarji u għażliet;
 - (d) strumenti ta' kambju u rati ta' l-interessi;
 - (e) titoli trasferibbli
8. Parteċipazzjoni fi hruġ ta' titoli u l-provvedimenti ta' servizzi marbuta ma' dawn l-effetti
9. Parir lill-intrapriži dwar struttura kapitali, strategija industrijali u kwistjonijiet reletati u pariri kif ukoll servizzi irrelatati ma' l-unifikazzjonijiet u x-xiri ta' l-intrapriži
10. Intermedjarji ta' flus
11. Portafoll amministrattiv u pariri
12. Salvagward u amministrazzjoni ta' titoli
13. Servizzi ta' referenzi ta' kreditu
14. Servizzi ta' kustodju mingħajr periklu

⁽¹⁾ Inkluz, *inter alia*:

- kreditu għal-konsumaturi,
- kreditu dwar *mortgage*,
- fattorizzar, bir-rikors jew mingħajru,
- finanzjar ta' tranżazzjonijiet kummerċjali (inkluz is-sekwestru).

ANNEX II

KLASSIFIKAZZJONI TA' UNITAJIET OFF-BALANCE-SHEET

Riskju shih

- Garanziji li jkollhom il-karattru ta' sostituti ta' kreditu,
- Aċċettazzjonijiet,
- Konferma fuq kambjali li ma jkollhomx l-isem ta' l-istituzzjoni oħra ta' kreditu,
- Tranzazzjonijiet b'rikors,
- Ittri ta' kreditu irrevokabli pendenti li jkollhom il-karattru ta' sostituti ta' kreditu,
- Assi mixtrija permezz ta' ftehim ta' xiri bil-quddiem,
- Depositi bil-quddiem,
- Il-porzjon mhux imhallas ta' ishma u titoli parzjalment imhallas,
- Unitajiet oħra li wkoll iġorru riskju shih.

Riskju medju

- Dokumenti ta' krediti mahruġa u kkonfermati (ara wkoll riskji medji/baxxi),
- Garanziji u indemnitàjiet (inklużi offerti, twettieq, *bonds* tad-dwana u tat-taxxa) u garanziji li ma jkollhomx il-karattru ta' sostituti ta' kreditu,
- Bejgħ ta' l-assi u ftehim ta' xiri mill-ġdid kif definiti fl-Artikolu 12(3) u (5) tad-Direttiva 86/635/KEE,
- Ittri ta' kreditu irrevokabli pendenti li ma jkollhomx il-karattru ta' sostituti ta' kreditu,
- Faċilitajiet ta' kreditu mhux użati (ftehim ta' self, xiri ta' titoli, garanziji ta' provvista jew faċilitajiet ta' aċċettazzjoni) b'maturità oriġinali ta' aktar minn sena waħda,
- Nota ta' hruġ ta' faċilitajiet (NIFs) u ta' faċilitajiet li jduru ta' *underwriting* (assicurazzjoni) (RUFs),
- Unitajiet oħra li wkoll iġorru riskju medju.

Riskju medju/baxx

- Dokumenti ta' krediti li fihom konsenji pendenti jaġixxu bħala kollateral u transazzjonijiet oħra ta' likwità minnhom infushom,
- Unitajiet oħra li wkoll iġorru riskju medju/baxx.

Riskju baxx

- Faċilitajiet ta' kreditu mhux użati (ftehim għal self, xiri ta' titoli, garanziji ta' provvista jew faċilitajiet ta' l-aċċettazzjoni) b'maturità oriġinali sa u inkluża sena waħda jew li jistgħu jkunu ikkancellati mingħajr kondizzjoni fi kwalunkwe waqt mingħajr avviż,
- Unitajiet oħra li wkoll iġorru riskju baxx.

L-Istati Membri jimpenjaw irwiehhom li jinfurmaw lill-Kummissjoni malli jkunu qablu li jinkludu unitajiet godda ta' *off-balance-sheet* fi kwalunkwe mill-aħhar incizi taht kull kategorija ta' riskju. Unitajiet bħal dawn għandhom ikunu definittivament ikklassifikati fil-livell tal-Komunità la darba l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 60 tkun giet imwettqa.

ANNEX III

IT-TRATTAMENT TA' UNITAJIET OFF-BALANCE-SHEET

1. GHAŻLA TAL-METODU

Biex jitkejlu r-riskji ta' kreditu assoċjati mal-kuntratti elenkati fil-punti 1 u 2 ta' l-Anness IV, l-istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu jgħażlu, sugġett għall-kommenti ta' l-awtoritajiet kompetenti, wiehed mill-metodi elenkati hawn taht. L-istituzzjonijiet ta' kreditu li għandhom ikunu konformi ma' l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 93/6/KEE ⁽¹⁾ għandhom jużaw il-metodu 1 stabbilit hawn taht. Biex jitkejlu ir-riskji ta' kreditu assoċjati mal-kuntratti elenkati fil-punt 3 ta' l-Anness IV, l-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha għandhom jużaw il-metodu 1 stabbilit hawn taht.

2. METODI

Metodu 1: l-approċċ tal-“marka għas-suq”

Pass (a): billi jkun applikati l-valuri kurrenti tas-suq għal kuntratti (marka għas-suq), l-ispejjes kurrenti ta' tibdil tal-kuntratti kollha b'valuri pożittivi akkwistati.

Pass (b): biex tkun akkwistata l-figura tal-potenzjal ta' riskju futur ta' kreditu ⁽²⁾, l-ammonti prinċipali ideali jew il-valuri pendenti huma mmultiplikati b'dawn il-persentaġġi li ġejjin:

TABELLA 1 ^(a) ^(b)

Maturità residwa ^(c)	Kuntratti b'rata ta' imghax	Kuntratti rigward rati ta' kambju-esteru u deheb	Kuntratti rigward ekwitajiet	Kuntratti rigward metalli prezjużi apparti minn deheb	Kuntratti rigward merkanzija ta' htieġa apparti minn metalli prezjużi
Sena waħda jew anqas	0 %	1 %	6 %	7 %	10 %
Aktar minn sena, anqas minn hames snin	0,5 %	5 %	8 %	7 %	12 %
Aktar minn hames snin	1,5 %	7,5 %	10 %	8 %	15 %

^(a) Kuntratti li ma jidhru f'xi waħda mill-hames kategoriji indikati f'din it-tabella għandhom ikunu ittrattati bhala kuntratti li jirrigwardjaw markanzija mehtieġa apparti minn metalli prezjużi.

^(b) Għal kuntratti b'kambji multipli ta' kapital, il-persentaġġi jridu jkun immultiplikati bin-numru ta' pagamenti li jkun għad baqa li jsiru skond il-kuntratt.

^(c) Għal kuntratti li huma strutturati biex iwettqu riskji pendenti wara dati spefiċi ta' pagament u meta t-termini jkun mqieghda mill-ġdid hekk li l-valur tas-suq tal-kuntratt ikun zero f'dawn id-dati spefiċi, il-maturità residwa għandha tkun egwali għaż-żmien sad-data li tmiss ta' tiġdid. Fil-każ ta' kuntratti b'rati ta' imghax li jilhqu din il-kriterja u li jkollhom maturità pendenti ta' aktar minn sena waħda, il-persentaġġ għandu jkun mhux anqas minn 0,5 %

Għall-iskopijiet biex ikun ikkalkolat ir-riskju potenzjali futur bi qbil mal-pass (b) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu l-istituzzjonijiet ta' kreditu sal-31 ta' Diċembru 2006 biex japplikaw il-persentaġġi li ġejjin minflok dawk stabbiliti fit-Tabella 1 basta li l-istituzzjonijiet jagħmlu użu mill-għażla stabbilita fl-Artikolu 11a tad-Direttiva 93/6/KEE għal kuntratti fil-qofol ta' dak li jfisser il-paragrafu 3(b) u (c) ta' l-Anness IV:

TABELLA 1a

Maturità residwa	Metalli prezjużi (apparti minn deheb)	Metalli baziċi	Prodotti agricoli (rotob)	Ohrain, inklużi prodotti ta' l-enerġija
Sena waħda jew anqas	2 %	2,5 %	3 %	4 %
Aktar minn sena, anqas minn hames snin	5 %	4 %	5 %	6 %
Aktar minn hames snin	7,5 %	8 %	9 %	10 %

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adekwatezza ta' kapital ta' ditti ta' l-investiment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 141, tal-11.6.1993, pġ. 1). Id-Direttiva emendata bid-Direttiva 98/33/KE (ĠU L 204, tal-21.7.1998, pġ. 29).

⁽²⁾ Hlief fil-każ ta' munita-singola “floating/floating” b'tibdil ta' rata ta' l-imghax li fiha it-tibdil kurrenti biss ta' l-ispiża għandu jkun ikkalkulat.

Pass (ċ): is-somma ta' l-ispiża kurrenti tal-kambjament u l-futur potenzjali ta' riskju ta' kreditu hija mmultiplikata bir-riskju ta' tagħbijiet allokatu fil-kontra-partijiet relevanti fl-Artikolu 43.

Metodu 2: l-approċċ tar-“riskju oriġinali”

Pass (a): l-ammont prinċipali ideali ta' kull strument huwa immultiplikat bil-persentaġġi mogħtija hawn taht:

TABELLA 2

Maturità oriġinali ⁽¹⁾	Rata ta' l-imghax għal kuntratti	Kuntratti li jikkoncernaw rati ta' kambju-esteru u deheb
Sena waħda jew anqas	0,5 %	2 %
Aktar minn sena waħda imma ma jeċċedux sentejn	1 %	5 %
Allokazzjoni addizzjonali għal kull sena żejda	1 %	3 %

⁽¹⁾ Fil-każ ta' kuntratti b'rata ta' l-imghax, l-istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu, suġġett għal kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, jgħażlu jew il-maturità oriġinali jew dik residwa.

Pass (b): ir-riskju oriġinali hekk akkwistat huwa mmultiplikat bit-tagħbijiet ta' riskju allokatu għal-kontra-partijiet relevanti fl-Artikolu 43.

Għall-metodi 1 u 2 l-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li l-ammont ideali li għandu jittiehed b'konsiderazzjoni jkun il-kejl xieraq għar-riskju inerenti fil-kuntratt. Meta, per eżempju, il-kuntratt jipprovi għal multiplikazzjoni ta' flus likwidi, l-ammont ideali għandu jkun aġġustat sabiex tittiehed konsiderazzjoni ta' l-effetti tal-multiplikazzjoni ta' l-istruttura tar-riskju ta' dak il-kuntratt.

3. RIŻULTATI FINALI KONTRATTWALI (KUNTRATTI GĦAL TIĠDID U RIŻULTATI FINALI OĦRA TA' FTEHIM)

(a) It-tipi ta' riżultati finali li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikonoxxu

Għall-iskopijiet ta' dan il-punt 3 “kontra-parti” tfisser xi entità (inklużi persuni naturali) li jkollha l-poter li tikkonkludi ftehim kontrattwali ta' riżultat finali.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jgħarfu bhala “tnaqqis ta' riskju” dawn it-tipi li ġejjin ta' riżultati finali kontrattwali:

- (i) kuntratti bilaterali għal tiġdid bejn l-istituzzjoni ta' kreditu u l-kontra-parti tagħha li biha talbiet reċiproki u l-obligazzjonijiet ikunu awtomatikament amalgamati b'tali mod li dan it-tiġdid jistabbilixxi ammont nett singolu kull darba li t-tiġdid ikun japplika u b'hekk johloq kuntratt ġdid singolu li jorbot legalment, u li jhassar il-kuntratti ta' qabel;
- (ii) ftehim iehor bilaterali bejn l-istituzzjoni ta' kreditu u l-kontra-parti tagħha.

(b) Kundizzjonijiet ta' rikonoxximent

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikonoxxu total finali kontrattwali bhala li jnaqqas ir-riskju biss permiss ta' dawn il-kundizzjonijiet:

- (i) l-istituzzjoni ta' kreditu għandha jkollha ftehim kontrattwali għal total finali mal-kontra-parti li johloq l-obligazzjoni legali singola, li jkopri it-tranzazzjonijiet kollha, bħalma huma, fil-każ tan-nuqqas tal-kontra-parti li twettaq minhabba nuqqas, falliment, likwidazzjoni jew xi ċirkostanzi simili, l-istituzzjoni ta' kreditu ikollha dritt li tircievi jew l-obligazzjoni li thallas biss is-somma netta tal-valur pożittiv u negattiv tal-marka sas-suq ta' tranzazzjonijiet individwali inklużi;

- (ii) l-istituzzjoni ta' kreditu riedet li tkun għamlet disponibbli lill-awtoritajiet kompetenti opinjonijiet legali bil-miktub u b'raġunijiet dwar l-effett li, fil-każ ta' sfida legali, il-qrati rilevanti u l-awtoritajiet amministrattivi ikollhom, fil-każi deskritti permezz ta' (i), isibu li t-talbiet ta' l-istituzzjoni ta' kreditu u l-obligazzjonijiet ikunu llimitati għas-somma netta, kif deskritt fi (i), permezz ta':
- il-liġi tal-ġurisdizzjoni li fiha l-kontra-parti tkun inkorporata u, jekk fergħa barranija ta' l-intrapriża tkun involuta, ukoll permezz tal-liġi tal-ġurisdizzjoni li fiha l-fergħa tkun tinstab,
 - il-liġi li tirregola t-tranzazzjonijiet individwali inklużi, u
 - il-liġi li tirregola xi kuntratt jew ftehim mehtieg biex jeffetwa it-total finali kontrattwali;
- (iii) l-istituzzjoni ta' kreditu għandha jkollha proċeduri imhejjija biex jassiguraw li l-validità legali tat-total finali kontrattwali tagħha jinżammu taht osservazzjoni fid-dawl ta' tibdil possibli tal-liġijiet rilevanti.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu sodisfatti, jekk mehtieg wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti l-ohra ikkonċernati, li t-total finali kontrattwali jkun legalment validu permezz tal-liġi ta' kull waħda mill-ġurisdizzjonijiet rilevanti. Jekk uhud mill-awtoritajiet kompetenti ma jkunux sodisfatti f'dak ir-rigward, it-total finali kontrattwali tal-ftehim m'għandux ikun rikonoxxut bħala li jnaqqas ir-riskju għal l-ebda waħda mill-kontra-partijiet.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaċċettaw l-opinjonijiet legali rragunati imhejjija bit-tipi ta' totali netti kontrattwali.

L-ebda kuntratt li jkun fih disposizzjoni li tippermetti kontra-parti li ma tkunx naqset li tgħamel pagamenti limitati biss, jew assolutament l-ebda pagamaneti, lejn il-propjetà ta' min ikun naqas, anki jekk dak li jkun naqas ikun kreditur nett (klausola "walkaway"), tista' tkun rikonoxxuta bħala li tnaqqas ir-riskju.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikonoxxu bħala tnaqqis ta' riskju l-ftehim ta' totalizzar finali kontrattwali li jkopri kuntratti ta' kambju esteru b'maturità originali ta' 14-il jum kalendarju jew anqas b'għażla bil-miktub jew unitajiet simili *off-balance-sheet* li dwarhom dan l-Anness mhux applikabbli minhabba li dawn ikollhom biss riskju negligibbli jew l-ebda riskju ta' kreditu. Jekk, jiddependi mill-valur pożittiv jew negattiv tas-suq ta' dawn il-kuntratti, l-inkluzjoni tagħhom fi ftehim ieħor ta' totalizzar finali jista' jirriżulta f'zieda jew fi tnaqqis tal-htigiet kapitali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjoni ta' kredu tagħhom li tuża trattament konsistenti.

(ċ) Effetti ta' għarfien

(i) Tibdil ta' kuntratti

L-ammonti netti singoli huma stabbiliti b'kuntratti għal tibdil, pjuttost milli l-ammonti grossi involuti, jistgħu jkunu mgħobbija. Hekk, fl-applikar tal-metodu 1, fi-

- pass (a): l-ispiza kurrenti għal tibdil, u fi
- pass (b): l-ammonti misthajla prinċipali jew il-valuri eżistentijistgħu jkunu akkwistati billi jittiehed akkont tal-kuntratt għal tibdil. Fl-applikar tal-metodu 2, f' pass (a) l-ammont prinċipali misthajjel jista' jkun ikkalkulat billi jittiehed akkont tal-kuntratt tat-tibdil; il-persentaġġi fit-Tabella 2 għandhom ikunu applikabbli.

(ii) Ftehim ieħor ta' totalizzar finali

Fl-applikar tal-metodu 1:

- fil-pass (a) l-ispiza kurrenti ta' tibdil għall-kuntratti inklużi fil-ftehim ta' totalizzar finali tista' tkun akkwistata billi jittiehed akkont ta' l-ispiza attwali tat-total ipotetiku ta' tibdil li jirriżulta mill-ftehim; fil-każ meta t-totalizzar finali iwassal għal obligazzjoni netta għall-istituzzjonijiet ta' kreditu li jikkalkolaw l-ispiza ta' tibdil nett, l-ispiza kurrenti ta' tibdil hija ikkalkolata bħala "0",

- fil-pass (b) il-figura għal riskju potenzjali futur ta' kreditu għal kuntratti kollha inklużi l-finalizzar finali ta' ftehim jista' jkun imnaqqas skond din il-formola li ġejja:

$$PCE_{\text{ahmar}} = 0,4 * PCE_{\text{gross}} + 0,6 * NGR * PCE_{\text{gross}}$$

meta:

— PCE_{ahmar} = il-figura mnaqqsa għal riskju ta' kreditu potenzjali fil-futur għal kuntratti kollha ma' kontra-parti partikolari inklużi fi ftehim legalment validu ta' totalizzar finali bilaterali,

— PCE_{gross} = is-somma tal-figuri għal riskji ta' kreditu potenzjali futuri għal kuntratti kollha ma' kontra-parti partikolari li jkunu nkluzi fi ftehim bilaterali legalment validu ta' totalizzar finali u huma ikkalkolati billi jkun immultiplikati l-ammonti prinċipli misthajjla bil-persentaġġi stabbiliti fit-Tabella 1,

— NGR = "relattività netta-għal-ingrossa": fid-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti jew:

(i) kalkolazzjoni separata: il-kwozjent ta' l-ispiza netta għal tibdil tal-kuntratti kollha inklużi fi ftehim bilaterali legalment validi ta' totalizzar finali ma' kontra-parti partikolari (numeratur) u l-ispiza gross ta' tibdil għal kuntratti kollha inklużi fi ftehim bilaterali legalment validu ta' totalizzar finali ma' dik il-kontra-parti (denominatur), jew

(ii) kalkolazzjoni aggregata: il-kwozjent tas-somma ta' l-ispiza netta ta' tibdil ikkalkolata fuq bażi bilaterali għal kontra-partijiet kollha billi jittiehed akkont tal-kuntratti inklużi fi ftehim legalment validi ta' totalizzar finali (numeratur) u l-ispiza grossa ta' tibdil għal kuntratti kollha inklużi fi ftehim legalment validi ta' totalizzar finali (denominatur).

Jekk l-Istati Membri jippermettu l-istituzzjonijiet ta' kreditu għażla ta' metodi, il-metodu mghażul għandu jkun użat b'konsistenza.

Għall-kalkolazzjoni tar-riskju ta' kreditu potenzjali futuri skond il-formola t'hawn fuq perfettament jaqblu ma kuntratti inklużi fil-ftehim ta' totalizzar finali jista' jkun meqjus bhala kuntratt singolu b'ideal prinċipali ekwivalenti għall-introjti netti. Kuntratti li jaqblu perfettament huma kuntratti bil-quddiem ta' kambju-esteru jew kuntratti simili li fihom il-prinċipju ta' teħdid ikun ekwivalenti għall-likwidità ta' flus jew il-likwidità tal-flus tkun ta' l-istess data tal-valur u kollha jew parzjalment ta' l-istess munita.

Fl-applikar tal-metodu 2, fil-pass (a)

— kuntratti li jaqblu perfettament inklużi fil-ftehim ta' totalizzar finali jistgħu jkunu meqjusa bhala kuntratt singolu bi prinċipal misthajjel ekwivalenti għad-dhul netti, l-ammont tal-prinċipal misthajjel huma immultiplikati bil-persentaġġi mogħtija fit-Tabella 2,

— għal kuntratti l-oħra kollha inklużi fil-ftehim ta' totalizzar finali, il-persentaġġi applikabbli jistgħu jkunu mnaqqsa kif indikat fit-Tabella 3:

TABELLA 3

Maturità oriġinali ⁽¹⁾	Kuntratti b'rati ta' imghax	Kuntratti ta' kambju esteru
Sena waħda jew anqas	0,35 %	1,50 %
Aktar minn sena waħda imma mhux aktar minn sentejn	0,75 %	3,75 %
Allokazzjoni żejda għal kull sena addizzjonali	0,75 %	2,75 %

⁽¹⁾ Fil-każ ta' kuntratti b'rati ta' imghax, l-istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu, sugġett għal kunsens mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom, jgħażlu jew il-maturità oriġinali jew dik residwa.

ANNEX IV

TIPI TA' UNITAJIET OFF-BALANCE-SHEET

1. **Kuntratti b'rati ta' imghax:**
 - (a) tpartit ta' rata ta' l-imghax ta' munita-singola;
 - (b) baži ta' tpartit;
 - (ċ) ftehim ta' rati bil-quddiem;
 - (d) rati ta' l-imghax futuri;
 - (e) għażliet ta' rati ta' l-imghax mixtrija;
 - (f) kuntratti oħra ta' natura simili.

 2. **Kuntratti ta' kambju-esteru u kuntratti li jikkonċernaw id-deheb:**
 - (a) tpartit ta' rata ta' imghax ta' trans-muniti;
 - (b) kuntratti bil-quddiem ta' kambju esteru;
 - (ċ) futuri ta' muniti;
 - (d) għażliet ta' muniti mixtrija;
 - (e) kuntratti oħra ta' natura simili;
 - (f) kuntratti li jikkonċernaw id-deheb ta' natura simili għal (a) sa (e).

 3. **Kuntratti ta' natura simili għal dawk fil-punti 1(a) sa (e) u 2(a) sa (d) li jikkonċernaw unitijiet oħra ta' referenza jew indiċi li jikkonċernaw:**
 - (a) equities;
 - (b) metalli prezżjużi appartati minn deheb;
 - (ċ) merkanizija essenzjali appartati minn metalli prezżjużi;
 - (d) kuntratti oħra ta' natura simili.
-

ANNEX V

PARTI A

DIRETTIVI MHASSRA FLIMKIEN MA' L-EMENDI SUĊĊESSIVI TAGHHOM**(li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 67)**

Id-Direttiva tal-Kunsill 73/183/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 77/780/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 85/345/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 86/137/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 86/524/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/646/KEE

Id-Direttiva 95/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,

biss l-Artikolu 1, l-ewwel inċiż, l-Artikolu 2(1), l-ewwel inċiż u (2), l-ewwel inċiż, l-Artikolu 3(2), l-Artikolu 4(2), (3) u (4), f'dak li jirrigwardja r-referenzi ghad-Direttiva 77/780/KEE, u (6), u l-Artikolu 5, l-ewwel inċiż

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/13/KE

Id-Direttiva 98/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/299/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/633/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/16/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/646/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE

Id-Direttiva 95/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

biss l-Artikolu 1, l-ewwel inċiż

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/647/KEE

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/31/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/7/KE

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/15/KE

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/67/KE

Id-Direttiva 96/10/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-Direttiva 98/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-Direttiva 98/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (L-Artikolu 2)

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/121/KEE

PARTI B

LIMITI TAŻ-ŻMIEN GHALL-IMPLEMENTAZZJONI

(li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 67)

Id-Direttiva	Limitu ta' żmien għall- implementazzjoni
73/183/KEE (ĠU L 194, tas-16.07.1973, p. 1)	tat-2.1.1975 ⁽¹⁾
77/780/KEE (ĠU L 322, tas-17.12.1977, p. 30)	tal-15.12.1979
85/345/KEE (ĠU L 183, tas-16.7.1985, p. 19)	tal-15.7.1985
86/137/KEE (ĠU L 106, tat-23.4.1986, p. 35)	—
86/524/KEE (ĠU L 309, ta' l-4.11.1986, p. 15)	tal-31.12.1986
89/299/KEE (ĠU L 124, tal-5.5.1989, p. 16)	ta' l-1.1.1993
89/646/KEE (ĠU L 386, tat-30.12.1989, p. 1)	L-Artikolu 6(2)
	disposizzjonijiet oħrajn
89/647/KEE (ĠU L 386, tat-30.12.1989, p. 14)	ta' l-1.1.1991
91/31/KEE (ĠU L 17, tat-23.1.1991, p. 20)	tal-31.03.1991
91/633/KEE (ĠU L 339, tal-11.12.1991, p. 16)	tal-31.12.1992
92/16/KEE (ĠU L 75, tal-31.3.1992, p. 48)	tal-31.12.1992
92/30/KEE (ĠU L 110, tat-28.4.1992, p. 52)	tal-31.12.1992
92/121/KEE (ĠU L 29, tal-5.2.1993, p. 1)	tal-31.12.1992
94/7/KE (ĠU L 89, tas-6.4.1994, p. 17)	tal-25.11.1994
95/15/KE (ĠU L 125, tat-8.6.1995, p. 23)	tat-30.9.1995
95/26/KE (ĠU L 168, tat-18.7.1995, p. 7)	tat-18.7.1996
95/67/KE (ĠU L 314, tat-28.12.1995, p. 72)	ta' l-1.7.1996
96/10/KE (ĠU L 85, tat-3.4.1996, p. 17)	tat-30.6.1996
96/13/KE (ĠU L 66, tas-16.3.1996, p. 15)	tal-15.4.1996
98/32/KE (ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 26)	tal-21.7.2000
98/33/KE (ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 29)	tal-21.7.2000

⁽¹⁾ Iżda, fir-rigward tat-tnehhija tar-restrizzjoni kif imsemmi fl-artikolu 3(2)(g), l-Olanda nġatat il-permess li ttawwal l-implimentazzjoni sat-2 ta' Lulju 1977. (Ara: l-Artikolu 8, it-tieni subparagrafu tad-Direttiva 73/183/KEE).
Id-Direttiva

ANNEX VI
TABELLI TA' KORRELAZZJONI

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 77/780/KEE	Id-Direttiva 89/299/KEE	Id-Direttiva 89/646/KEE	Id-Direttiva 89/647/KEE	Id-Direttiva 92/30/KEE	Id-Direttiva 92/121/KEE	Id-Direttiva 96/10/KEE
Artikolu 1(1)	Artikolu 1 l-ewwel inciz				Artikolu 1 l-ewwel inciz	Artikolu 1(a)	
Artikolu 1(2)	Artikolu 1 it-tieni inciz						
Artikolu 1(3)			Artikolu 1(3)				
Artikolu 1(4) sa (8)			Artikolu 1(5) sa (9)				
Artikolu 1(9)					Artikolu 1 is-sitt inciz		
Artikolu 1(10) u 11			Artikolu 1(10) sa (11)				
Artikolu 1(12)			Artikolu 1(12)		Artikolu 1 is-seba "inciz"	Artikolu 1(c)	
Artikolu 1(13)			Artikolu 1(13)		Artikolu 1 it-tmien inciz	Artikolu 1(d)	
Artikolu 1 (14) sa (17)				Artikolu 2(1) it-tieni sal-hames inciz			
Artikolu 1(18) sa (20)				Artikolu 2(1) is-sitt sat-tmien inciz			
Artikolu 1(21) sa (23)					Artikolu 1 it-tielet sal-hames inciz		
Artikolu 1(24)						Artikolu 1(h)	
Artikolu 1(25)						Artikolu 1(m)	
Artikolu 1(26)	Artikolu 1 il-hames						
Artikolu 1(27)				Artikolu 2(1) id-disa "inciz"			
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)		Artikolu 2(1)	Artikolu 1(1)			
Artikolu 2(2)					Artikolu 2		
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(2)						

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 77/780/KEE	Id-Direttiva 89/299/KEE	Id-Direttiva 89/646/KEE	Id-Direttiva 89/647/KEE	Id-Direttiva 92/30/KEE	Id-Direttiva 92/121/KEE	Id-Direttiva 96/10/KEE
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(3)						
Artikolu 2(5) l-ewwel, it-tieni u it-tielet subparagrafu	Artikolu 2(4)(a), (b) u (ċ)						
Artikolu 2(6)			Artikolu 2(3)	Artikolu 1(3)		Artikolu 2(2)(b)	
Artikolu 3			Artikolu 3				
Artikolu 4	Artikolu 3(1)						
Artikolu 5(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 3(2) l-ewwel subparagrafu		Artikolu 4(1)				
Artikolu 5(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 10(1) it-tielet subparagrafu						
Artikolu 5(2)			Artikolu 4(2) is-sentenza introduttorja, (a), (b) u (ċ)				
Artikolu 5(3) sa (7)			Artikolu 10(1) sa (5)				
Artikolu 6(1)	Artikolu 3(2) l-ewwel subparagrafu, it-tielet inciż au t-tieni subparagrafu						
Artikolu 6(2)	Artikolu 3(2)a						
Artikolu 7(1) u (2)							
Artikolu 7(3)	Artikolu 3(2) it-tielet, ir-u l-hames subparagrafi		Artikolu 1(10), it-tieni subparagrafu u l-Artikolu 5(1) u (2)				
Artikolu 8	Artikolu 3(4)						
Artikolu 9	Artikolu 3(3)(a)						
Artikolu 10	Artikolu 3(6)						
Artikolu 11	Artikolu 3(7)						
Artikolu 12			Artikolu 7				
Artikolu 13			Artikolu 6(1)				

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 77/780/KEE	Id-Direttiva 89/299/KEE	Id-Direttiva 89/646/KEE	Id-Direttiva 89/647/KEE	Id-Direttiva 92/30/KEE	Id-Direttiva 92/121/KEE	Id-Direttiva 96/10/KEE
Artikolu 14(1)	Artikolu 8(1)		Artikolu 11(1) sa (5)				
Artikolu 14(2)	Artikolu 8(5)		Artikolu 1(10) it-tieni subparagrafu				
Artikolu 15	Artikolu 5		Artikolu 13(2)				
Artikolu 16(1) sa (5)			Artikolu 18(1)				
Artikolu 16(6)			Artikolu 18(2)				
Artikolu 17			Artikolu 19				
Artikolu 18			Artikolu 23(1)				
Artikolu 19			Artikolu 20				
Artikolu 20(1) sa (6)			Artikolu 23(2)				
Artikolu 20(7)			Artikolu 21				
Artikolu 21(1) u (2)			Artikolu 8				
Artikolu 21(3)			Artikolu 9				
Artikolu 22							
Artikolu 23(1)			Artikolu 13(1) u (3)				
Artikolu 23(2) sa (7)			Artikolu 14(2)				
Artikolu 24	Artikolu 9		Artikolu 15				
Artikolu 25							
Artikolu 26							
Artikolu 27							
Artikolu 28	Artikolu 7(1)						
Artikolu 29							
Artikolu 30(1) sa (5)	Artikolu 12(1) sa (5)						
Artikolu 30(6)	Artikolu 12(5a)						
Artikolu 30(7)	Artikolu 12(5b)						
Artikolu 30(8)	Artikolu 12(6)						
Artikolu 30(9)	Artikolu 12(7)						
Artikolu 30(10)	Artikolu 12(8)						

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 77/780/KEE	Id-Direttiva 89/299/KEE	Id-Direttiva 89/646/KEE	Id-Direttiva 89/647/KEE	Id-Direttiva 92/30/KEE	Id-Direttiva 92/121/KEE	Id-Direttiva 96/10/KEE
Artikolu 31	Artikolu 12a		Artikolu 17				
Artikolu 32	Artikolu 13						
Artikolu 33		Artikolu 1(1)					
Artikolu 34(1)		Artikolu 2(1) sa (3)					
Artikolu 34(2) sa (4)		Artikolu 3					
Artikolu 35		Artikolu 4					
Artikolu 36		Artikolu 5					
Artikolu 37		Artikolu 6(1) u (4)					
Artikolu 38		Artikolu 7					
Artikolu 39				Artikolu 3(1) sa (4), (7) u (8)			
Artikolu 40				Artikolu 4			
Artikolu 41				Artikolu 5			
Artikolu 42				Artikolu 6			
Artikolu 43				Artikolu 7			
Artikolu 44				Artikolu 8			
Artikolu 45				Artikolu 2(2)			
Artikolu 46				Artikolu 10			
Artikolu 47							
Artikolu 48							
Artikolu 49							
Artikolu 50						Artikolu 3	
Artikolu 51(1) sa (5)			Artikolu 12(1) sa (5)			Artikolu 4(1) sa (7) (r) it-tieni subparagrafu l-ewwel sentenza u (7)(s) sa (12)	
Artikolu 51(6)			Artikolu 12(8)			Artikolu 5(1) sa (3)	
Artikolu 52(1) sa (7)					Artikolu 3(1) sa (7)		

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 77/780/KEE	Id-Direttiva 89/299/KEE	Id-Direttiva 89/646/KEE	Id-Direttiva 89/647/KEE	Id-Direttiva 92/30/KEE	Id-Direttiva 92/121/KEE	Id-Direttiva 96/10/KEE
Artikolu 52(8) u (9)				Artikolu 3(5) u (6)	Artikolu 3(8) u (9)	Artikolu 5(4) u (5)	
Artikolu 52(10)					Artikolu 3(10)		
Artikolu 53					Artikolu 4		
Artikolu 54					Artikolu 5		
Artikolu 55					Artikolu 6		
Artikolu 56					Artikolu 7		
Artikolu 57	Artikolu 11			Artikolu 9		Artikolu 7	
Artikolu 58	Artikolu 3(5)			Artikolu 11(4) u (5)			
Artikolu 59	Artikolu 6			Artikolu 11(1) u (3)			Artikolu 2
Artikolu 60		Artikolu 8	Artikolu 22				
Artikolu 61		Artikolu 4a					
Artikolu 62(1) u (2)							
Artikolu 62(3)							
Artikolu 63							
Artikolu 64							
Artikolu 65			Artikolu 12(7)				
Artikolu 66	Artikolu 14(2)	Artikolu 9(2)	Artikolu 24(3)	Artikolu 12(2)			
Artikolu 67	—	—	—	—	—	—	—
Artikolu 68	—	—	—	—	—	—	—
Artikolu 69	—	—	—	—	—	—	—
Anness I			Anness	Anness I			
Anness II				Anness II			
Anness III				Anness III			
Anness IV							
Anness V	—	—	—	—	—	—	—
Anness VI	—	—	—	—	—	—	—